



المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف

قاسم الإسلامية الحكومية رياو

رسالة الماجستير

مقدمة لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية

© Hak cipta milik UI

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang



UIN SUSKA RIAU

إعداد الطالبة: نور ليلي

رقم القيد : ٢٢٣٩٠٧٢٤٩٢٣

قسم تعليم اللغة العربية كليات الدراسات العليا

جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

UIN SUSKA RIAU

٢٠٢٤ م / ١٤٤٦ هـ



KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO BOX. 1004
Phone & Facs. (0761) 858832, Site : pps.uin-suska.ac.id E-mail : pps@uin-suska.ac.id

صفحة الموافقة

نور ليلي

الاسم الكامل

٢٢٣٩٠٧٢٤٩٢٣

رقم القيد

الماجستير في قسم التعليم اللغة العربية

المرحلة

المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد

موضوع الرسالة

الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية

الحكومية رياو

الدكتور مسرون الماجستير

لجنة المناقشين

الرئيس

الدكتور محمد فترادي الماجستير

السكرتير

الدكتور أغوستيار الماجستير

المناقش الأول

الدكتور نندانج شريف هداية الماجستير

المناقش الثاني

١٩ محرم ١٤٤٦ هـ / ٢٥ يوليو ٢٠٢٤ م

تاريخ الموافقة

Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA

كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO.BOX. 1004
Phone & Facs. (0761) 858832, Site : pps.uin-suska.ac.id E-mail : pps@uin-suska.ac.id

موافقة المناقشين

الرسالة الماجستير تحت الموضوع المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية
لطلبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو

الطالبة:

الاسم : نور ليلي

رقم القيد : ٢٢٣٩٠٧٢٤٩٢٣ :

القسم : تعليم اللغة العربية

وافق على تقديمها إلى مجلس الجامعة

١٩ محرم ١٤٤٦ هـ

٢٥ يوليو ٢٠٢٤ م

المناقش الثاني

المناقش الأول

الدكتور نندانج شريف هداية الماجستير

رقم الوظيفة: ١٩٧٧٠٧٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٢

الدكتور أغوستياري الماجستير

رقم الوظيفة: ١٩٧١٠٨٠٥١٩٩٨٠٣١٠٠٤

اعتماد

رئيس قسم التعليم اللغة العربية

الدكتور مسرون الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٣١١٢٠١١٠١٠٠٢

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

موافقة المشرفين

بعد الاطلاع على بحث رسالة الماجستير التي أعدها الطالبة

الاسم الكامل : نور ليلي

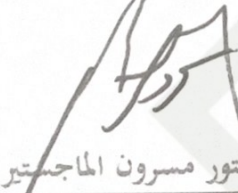
رقم القيد : ٢٢٣٩٠٧٢٤٩٢٣ :

موضوع الرسالة : المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان المسلم
قاسم الإسلامية الحكومية رياو

بكتبارو ، ٢٥ ذوالحجّة ١٤٤٥ هـ

١ يوليو ٢٠٢٤ م

المشرف الثاني


الدكتور مسرون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣١١٢٠١١٠١٠٠٢

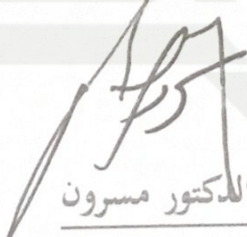
المشرف الأول


الدكتور أفريجون أفندي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٨٢٦٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية


الدكتور مسرون

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣١١٢٠١١٠١٠٠٢

UIN SUSKA RIAU



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الدكتور أفريجون أفندي الماجستير

محاضر كلية الدراسات العليا بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

الحال : بحث مهم

الموضوع : البحث العلمي

فضيلة الأستاذ,

مدير كلية الدراسات العليا

جامعة السلطان الشريف قاسم

الإسلامية الحكومية برياو.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع و المراجعة و التصحيح لهذا البحث الذي كتبه الطالبة:

الاسم الكامل : نور ليلي

رقم القيد : ٢٢٣٩٠٧٢٤٩٢٣ :

موضوع الرسالة : المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات

السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

وافق على تقديمه إلى مجلس المناقشة. و هذا ولكم و جزيل الشكر و التقدير

بكنبارو ، ٢٥ ذوالحجة ١٤٤٥ هـ

١ يوليو ٢٠٢٤ م

المشرف الأول

الدكتور أفريجون أفندي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٨٢٦٢٠٠٣١٢١٠٠٣



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengacaukan urutan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الدكتور مسرون الماجستير

محاضر كلية الدراسات العليا بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

الحال : بحث مهم

الموضوع : البحث العلمي

فضيلة الأستاذ,

مدير كلية الدراسات العليا

جامعة السلطان الشريف قاسم

الإسلامية الحكومية برياو.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع و المراجعة و التصحيح لهذا البحث الذي كتبته الطالبة :

الاسم الكامل : نور ليلي

رقم القيد : ٢٢٣٩٠٧٢٤٩٢٣ :

موضوع الرسالة : المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات

السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو

وافق على تقديمه إلى مجلس المناقشة. و هذا ولكم و جزيل الشكر و التقدير

بكنبارو ، ٢٥ ذوالحجة ١٤٤٥ هـ

١ يوليو ٢٠٢٤ م

المشرف الثاني

الدكتور مسرون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣١١٢٠١١٠١١٠٠٢



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

موافقة رئيس القسم

بعد الاطلاع على بحث رسالة الماجستير التي أعدته الطالبة

الاسم الكامل : نور ليلي

رقم القيد : ٢٢٣٩٠٧٢٤٩٢٣ :

موضوع الرسالة : المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للدراسات الإسلامية

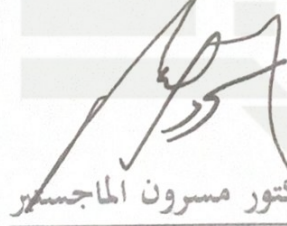
السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

وافق رئيس قسم تعليم اللغة العربية على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

بكنبارو ، ٢٥ ذوالحجة ١٤٤٥ هـ

١ يوليو ٢٠٢٤ م

رئيس قسم تعليم اللغة العربية


الدكتور مسرون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣١١٢٠١١٠١١٠٠٢

UIN SUSKA RIAU



إقرار الباحثة

أنا الموقعة أدناها :

الاسم : نور ليلي

رقم القيد : ٢٢٣٩٠٧٢٤٩٢٣ :

القسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

أقر بأن هذا البحث الذي قدمته لتكميل شرط من الشروط المقررة لنيل شهادة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا لجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو، وموضوعه : "المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو"

وهذا البحث أعددت بنفسي وليس إبداع غيري أو تأليف الآخرين. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه ويتبن صحة إبداعه فأني أتحمل المسؤولية على جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو.

حررت هذا الإقرار بناء على رغبتني ولا يجزيني أحد.

بكنبارو، ٢٣ ذوالحجة ١٤٤٤ هـ

٢٩ يونيو ٢٠٢٤ م



نور ليلي

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

UIN SUSKA RIAU

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الإهداء

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang menyalin atau menjiplak sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumbernya.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

إلى القلب المعطاء والديني الغاليين والمحبوبين، فطالما شجعاني على المثابرة والجد وعليهما أترك
إلى الروح قد راحت في بيت الخلود لله عز وجل جدتي الحبيبة وإن تربيتهم متجذرة حقاً حيناً يومناً
إلى إخواني الكبراء وأختي الصغير و الذين بذلوا جهداً في مساعدتي مع أبت وأمي بالابتسام والأمل
والعرق وكانوا خير سندٍ
إلى أساتذتي والأستاذات الكرام والفضلاء الذين عملوني علوماً نافعة وأشرفوني حتى وصلت إلى الترقية
طال أنتظرها
إلى أسرتي المحبوبة وقريتي التي أفترقها في إندرامايو جوى الغربية
إلى جميع أصدقائي والصديقات في كلية الدراسات العليا
إلى جميع صديقاتي في سكن الطالبات وقد أصبحن أخواتي رغم أنهن ليسن من الدم
إلى جميع أساتذتي والموظفين بمعهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو
وإلى كل من ساهم ولو بحرف في حياتي الدراسية
يا جميعكم قد أصبحتم نقطة الإنطلاق ومدافعتي في تعميق لغة الضاد وعسى الله أن يحيطكم بالخير
الدنيا والآخرة
إلى كل هؤلاء: أهدي هذا العمل، الذي أسأل الله تعالى أن يتقبله خالصاً



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengemukakan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الاستهلال

قال الله سبحانه وتعالى :

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا.

(طه: ١١٣)

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال:

سيأتيكم أقوامٌ يطلبون العلم، فإذا رأيتموهم فقولوا لهم: مرحبًا مرحبًا بوصية رسول الله صلى الله عليه وسلم، واقتنوهم، قلت للحكم: ما اقتنوهم؟ قال: علموهم. رواه ابن ماجه (٢٤٧)، وحسنه الألباني.

(الصحيحة (٢٨٠))

اقرأ ولاحظ وجرب وتحليل فتجميع كلها لفتح الأبواب السهلة للأمة

UIN SUSKA RIAU



الشكر والتقدير



© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

الشكر والثناء لله عز وجل أولاً على نعمة الصبر والمثابرة والقدرة على إنجاز هذا العمل، فالله اعلم
على هذه النعم. والصلاة والسلام على رسول الله محمد صلى الله عليه وسلم ثانياً لأسوة حسنة بشكركم
والاستقامة في خير الطراط أي طلب العلم بسلك الطرق المتنوعة خاصة بنسبة أنا في تعلم اللغة الضال
وصلت إلى هذه المرحلة.

قد أتممت الباحثة كتابة هذا البحث من خلال الخطوات المتنوعة داخل أنشطته لتكميل شرط
الشروط لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة السلطان الشريف
الإسلامية الحكومية رياو. وفي هذه الفرصة المنيرة والممتعة أتقدم بالشكر والتقدير إلى سائر صاحب الفضل
والمكرمة والمزية. ثم أتلفظ جزاكم الله خيراً وشكراً لهم :

١. والدي ووالدتي المحبوبين، أبت كوبالي وأمي سوتيرة. هما يريان في حناهما على التقدم لانجاز العمل
والأمنية والنجاح، جزاهما الله أحسن الجزاء في الدنيا والآخرة.

٢. الأستاذ الدكتور الحاج خير الناس رجب رئيس جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

٣. الأستاذ الدكتور الحاج إلياس حوستي رئيس كلية الدراسات العليا

٤. الدكتور مسرون الماجستير رئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا

٥. الدكتور أفريجون أفندي الماجستير و الدكتور مسرون الماجستير مشرفان في كتابة هذا البحث

٦. جميع المحاضرين والموظفين في كلية الدراسات العليا



٧. جميع الأساتذ والموظفين والموظفات في معهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو

والذين قد أعطوني المعلومات عنه مع أنشطة بما تتعلق ببرنامج تعليم اللغة العربية

٨. جميع الصادقات وأخوات الصغيرات في سكن الطالبات بمعهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو، والتين قد أعطني المعلومات عنه مع أنشطة بما تتعلق ببرنامج تعليم اللغة العربية

٩. جميع أفراد عائلتي في إندرامايو جوى الغربية وبالخصوص إخواني الكبراء قاسم وسوجبطو وفخري

ويادي و إدام خالد وأختي الصغير أميرة حلمة فوزية.

١٠. أصدقائي وصديقاتي المحبوبون في اتحاد الطالبة بقسم تعليم اللغة العربية لكلية الدراسات العليا

باركهم الله ولعل الله أن يجيزهم جزاء وافقا ويحيطهم بالخير في الدنيا والآخرة وأخيرا إلى الله أتوكل وأشكره

على نعمة القوة في كتابة هذا البحث.

بكنبارو، ٢٣ ذوالحجة ١٤٤٥ هـ

٢٩ يونيو ٢٠٢٤ م

نور ليلي

umber:

nic University of Sultan Syarif Kasim

UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber atau dengan cara lain.
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumpukan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



محتويات البحث

إقرار الباحثة	
الإهداء	
الإستهلال	
الشكر والتقدير	
محتويات البحث	
محتويات الجداول والهيكل	
ملخص	
الفصل الأول	
أساسيات البحث	
أ. خلفية البحث	
ب. مشكلات البحث	
ج. حدود البحث	
د. أسئلة البحث	
هـ. أهداف البحث	
و. أهمية البحث وفوائده	
ز. توضيح المصطلحات	
الفصل الثاني	

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الإطار النظري

أ. مفهوم مشكلات التعليم

ب. مفهوم برنامج وتنفيذه

ج. تعليم اللغة العربية

د. عناصر اللغة العربية

هـ. مهارات اللغة العربية

و. أهداف برنامج تعليم اللغة العربية

ز. طرق تعليم اللغة العربية

ح. المشكلات اللغوية في تعليم اللغة العربية وأنواعها

ط. الدراسات السابقة

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. تصميم البحث

ب. ميدان البحث

ج. مصادر البيانات

د. طريقة جمع البيانات

هـ. أدوات جمع البيانات

و. طريقة تحليل البيانات

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengesankan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

١. معهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

أ. ملحة موجزة عن معهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

ب. نشأة معهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

ج. الرؤية والرسالات معهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

د. إدارة معهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

أ) الهيكل التنظيمي لمعهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

ب) إدارة سكن الطلبة في معهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

ج) منهج معهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

د) برامج التعليم في معهد الجامعة

هـ. معهد الجامعة للطالبات كميدان التجربة

و. برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة

أ) تاريخ برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة

ب) منهج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة

ج) المكونات في برنامج تعليم اللغة العربية لوحدين خديجة وعائشة

د) أنشطة برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة

٢. المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

أ. المشكلات اللغوية في فصل الخنساء بنت عمرو و أم سليم

ب. المشكلات اللغوية في فصل أسماء بنت أبو بكر و هند بنت عتبة

ج. المشكلات اللغوية في فصل سمية بنت خياط و جويرية بنت أبو سفيان

د. المشكلات اللغوية في فصل داندليون و توليب



© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

هـ. المشكلات اللغوية في فصل جسمين و لفيندير

و. المشكلات اللغوية في فصل بوغينفيل و ساكورا

أ) المشكلات اللغوية في الأصوات

ب) المشكلات اللغوية في المفردات

ج) المشكلات اللغوية في النحو

د) المشكلات اللغوية في الصرف

هـ) المشكلات اللغوية في التركيب

و) المشكلات اللغوية في الدلالة

ز) المشكلات اللغوية في الكتابة

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

ب. التوصيات

قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

ب. المراجع الأجنبية

الملاحق

UIN SUSKA RIAU



محتويات الجداول والمباكل

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumbernya.
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass media.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الجدول ١، ٤	عدد الإجمالي من سكان معهد الجامعة
الجدول ٢، ٤	الهيكل التنظيمي وتدفق التعليمات في سكن الطلبة
الجدول ٣، ٤	برامج اليومية في سكن الطالبات
الجدول ٤، ٤	خلفية دراسية قبل الجامعة لدى طالبات السكن
الجدول ٥، ٤	الهيكل التنظيمي في وحدة خديجة وعائشة
الجدول ٦، ٤	منهج اللغة العربية
الجدول ٧، ٤	قائمة المعلمات في برنامج تعليم اللغة العربية لوحدين خديجة وعائشة
الجدول ٨، ٤	المكونات في برنامج تعليم اللغة العربية لوحدة خديجة وعائشة
الجدول ٩، ٤	جدول برنامج تعليم اللغة العربية في الفصل الدراسي الثاني لسنة ٢٠٢٤
الجدول ١٠، ٤	قائمة المشكلات اللغوية في الدلالة
الجدول ١١، ٤	قائمة المشكلات اللغوية في الصرف
الجدول ١٢، ٤	قائمة المشكلات اللغوية في الكتابة
الجدول ١٣، ٤	قائمة المشكلات اللغوية في النحو
الجدول ١٤، ٤	قائمة المشكلات اللغوية في التركيب
الجدول ١٥، ٤	قوائم المشكلات اللغوية لطالبات السكن في معهد الجامعة
الجدول ١٦، ٤	الهيكل التنظيمي وتدفق التعليمات بين مكتب معهد الجامعة و سكن الطلبة

UIN SUSKA RIAU



ملخص

نور ليلي (٢٠٢٤) : المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطلاب
جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

© Hak cipta dimiliki UIN Suska Riau

Hak cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang menyalin, memperbanyak, atau seluruhnya atau sebagian dari tulisan ini tanpa izin dari UIN Suska Riau.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

تتمثل خلفية هذا البحث قد رأت الباحثة بعض المشكلات اللغوية الواضحة وقد تكون بعضها اللغوية في اللغة العربية داخل تنفيذ برنامج تعليمها بمعهد الجامعة للطلاب جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو. وهدفان هذا البحث فهما لتكثيف عن المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية للطلاب بمعهد الجامعة للطلاب جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو. والمدخل المستخدم في هذا البحث هو البحث الكيفي ومنهج الوصفي. وطريقة جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والوثائق. وطريقة تحليل البيانات بميليس وهبراند وحصلت على نتائج هذا البحث أن المشكلات اللغوية بنسبتهم إلى ٧ أصناف وهي : (١) الأصوات الصعبة لنطق بعض حروف الهجائية على السبب بعض الحروف لها المتساوية في النطق حسب على مخارجها. (٢) المفردات : شعرن الطالبات المتخرجات من مدارس ثانوية عامة وخاصة الصعبة لمراجعة وحفظها وهي شيء ندير و جديد عندهن لأن يسمعنها أول المرة. (٣) النحو : الصعوبة لحفظ وذكر ومراجعة الضمير لأن أكثر نوعها وأيضا قلة الفهم عن قواعد النحو حتى يأتري إلى أخطاء كتابة لإعراب الآخر. الصرف : يخلطن ويبدلن بين فعل ماضي و مضارع نحو إذا تسأل المعلمة عن شكل فعل ماضي لضمي فيجب بشكل فعل مضارع والعكس. (٥) التركيب : توضيح عناصر تركيب الجملة غير مركبة حسب قواعد اللغة العربية الصحيحة. (٦) الدلالة : يخطئن في ترجمة المفردة أم الجملة نحو في فهم معنى ل أذهب ب الذهاب من التركيب أنا أذهب بدون ضمير أنا. (٧) الكتابة : يبدلن و ينقصن بعض الحروف كتابة المفردة أم الجملة نحو ذهبت ب ذهبت.

الكلمات الأساسية : المشكلات اللغوية، برنامج تعليم اللغة العربية، معهد الجامعة للطلاب

UIN SUSKA RIAU



ABSTRACT

Nurleli (2024) : Linguistic problematics in Arabic learning program in Ma`had Al-Jami`ah for Coeds at State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

The background of this research is a researcher has seen some clear and vague linguistic problem in the implementation of Arabic learning program in Ma`had Al-Jami`ah for Coeds at State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau. The purpose of this research was to express the linguistic problematics faced by coeds in that implementation of Arabic learning program and to offer the solution of handling of that linguistic problematics. Used qualitative research approach with a descriptive method. Data collection techniques are observation, interviews and documentation. Data analysis using Miles and Hubberman models. The result they face 7 linguistic problematics classification: 1) Phoneme: difficulty uttering part of hijaiyah letters because have similarity of pronunciation based on the closeness of the position where the letters are going out. 2) Vocabulary: the coeds of alumni from state and private senior high school has difficulty in repeating and memorizing the Arabic vocabulary because of its initial hearing that it is foreign and new to them. 3) Syntax: difficulty in memorizing, remembering and repeating Arabic pronoun because of its many forms as well as their lack of understanding of the syntax rules so as to affect the error in writing of the last diacritical marks. 4) Morphology: mixing and exchanging the verb of the past, the verb of now and future. 5) Grammar: laying an untreated grammatical element according to the correct Arabic rules. 6) Lexicon: mistake in translating vocabulary and sentences. 7) writing: exchange and reduce the writing of several letters in vocabulary and sentences.

Keywords: *Linguistic problematics, Arabic learning program, Ma`had Al-Jami`ah for Coeds*

Hak Cipta dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



ABSTRAK

Nurleli (2024) : Problematika linguistik dalam program pembelajaran bahasa Arab di Ma'had Al-Jami'ah Putri Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau

Latar belakang penelitian ini adalah peneliti melihat beberapa problematika linguistik yang jelas dan samar dalam pelaksanaa program pembelajaran bahasa Arab di Ma'had Al-Jami'ah Putri Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau. Adapun tujuan dalam penelitian ini adalah untuk mengungkapkan problematika linguistik yang dihadapi oleh mahasiswi dalam program pembelajaran bahasa Arab di Ma'had Al-Jami'ah Putri tersebut dan untuk menawarkan solusi penanganan problematika linguistik tersebut. Pendekatan yang digunakan adalah pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif. Metode pengumpulan datanya adalah observasi, wawancara dan dokumentasi. Metode analisis datanya adalah metode Mills dan Hubberman. Hasil dari penelitian ini bahwa problematika linguistik yang mereka hadapi terbagi pada 7 klasifikasi: 1) Fonetik: kesulitan mengucapkan sebagian huruf-huruf hijaiyah karena memiliki kesamaan pengucapan berdasarkan kedekatan posisi tempat keluarnya huruf. 2) Kosakata: mahasiswi alumni dari SMA negeri/swasta mengalami kesulitan dalam mengulang dan menghafal kosakata bahasa Arab karena baru pertama kali mendengarnya sehingga hal tersebut asing dan baru bagi mereka. 3) Sintaksis: kesulitan untuk menghafal, mengingat dan mengulang isim dlamir karena banyaknya bentuk dan juga sedikitnya pemahaman mereka terhadap kaidah na'wu yang mempengaruhi kesalahan dalam penulisan i`rab akhirnya. 4) Morfologi: mencampur dan saling menukar-nukar antara fi`il madli dan mudlori` contoh ketika seorang guru menanyakan tentang bentuk dlamir atau kata ganti dari dlamir saya untuk fi`il mudlori` kemudian mahasiswi menjawab dalam bentuk fi`il madlinya dan begitu pula sebaliknya. 5) Gramatikal: peletakan unsur-unsur gramatikal yang tidak teratur berdasarkan kaidah bahasa Arab yang benar. 6) Leksikologi: melakukan kesalahan dalam menerjemahkan kosakata-kosakata dan kalimat-kalimat. 7) Penulisan: menukar dan mengurangi penulisan beberapa huruf dalam kosakata-kosakata atau kalimat-kalimat.

Kata kunci: *Problematika linguistik, program pembelajaran bahasa Arab, Ma'had Al-Jami'ah Putri*

UIN SUSKA RIAU



الفصل الأول

أساسيات البحث

أ. خلفية البحث

إن البرنامج هو أنشطة التي يورطه عدد الأشخاص قبل وفي أثناء أدائه وفي الواقع عند الحديث عن البرنامج ولا يتعلق إلا بالتصميم والإعداد والتخطيط والنظام والإدارة والاستراتيجية وهلم جرا. ¹ شرح سوكاردي عن تعريفه شرحاً مفصلاً أن البرنامج هو إحدى نتائج السياسة التي تحديدها من خلال العملية الطويلة والتي عليها من قبل مُدراء السياسة أن تُنفذها من قبل المجتمع الأكاديمي والموظفين الإداريين في المؤسسات التعليمية والتدريبية. ² وما لا شك عند الحديث عن البرنامج خاصة برنامج التعليم له علاقة بالعملية الإدارية التي تنفذ فيها على ثلاث الكلمات اللاحقة تعني تخطيط وتنفيذ وتقييم. ويُقوى ذلك الرأي بما كُتب في محمد رشيد وآخرين بعنوان إدارة برنامج تعليم اللغة العربية للطلبة في السنة الأولى بجامعة الراية سوكابومي عن وظيفة الإدارة منها التخطيط والتنظيم والتنفيذ والمراقبة. إذا أنشطة تعليم اللغة العربية لا بد من المثلث أن يتكون من تلك ثلاث الوظائف لكي يسعى إلى الأهداف ناجحاً.

إن برنامج تعليم اللغة العربية بدأ تنفيذه في معهد الجامعة للطلّابات جامعة السلطان الشريف الإسلامية الحكومية رياو منذ سنة ٢٠١٠ في شهر أبريل باعتبارها شكل الأهمية لتلبية الاحتياجات على كفاءة اللغة العربية لسكانه. وسبب ذلك، لأن في الواقع عند الحديث عن المعهد في سياق مؤسسة الإسلامية

¹ Sukardi, *Evaluasi Program Pendidikan dan Kepelatihan*, Cet. 1, (Jakarta: Cahaya Prima Sentosa, 2014), hlm.4.



أي "Pesantren" فلا بد هناك بعض البرامج الجودة كبرامج تعليم اللغة العربية واللغة الإنجليزية وتحفيظ القرآن وغيرها لاختلاف بين مؤسسة أخرى. وعلاوة على ذلك، أكثر عدد سكانه من طالبات الجامعة التي يسكنها التين، هناك ويدرس في كلية التربية وعلوم الشريعة وأصول الدين بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو الذي صُمم وأُلف في سنة ٢٠١٥ ويحتوي على ٢٠٠٠ صفحة. رياو وكلها تتلمس باللغة العربية.

أما الأهداف في أداء برنامج تعليم اللغة العربية هناك كما كُتبت في كتاب دليل لسكان معهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو الذي صُمم وأُلف في سنة ٢٠١٥ ويحتوي على ٢٠٠٠ صفحة. حتى الآن تحت نقطة عن منهج اللغة أن ما أهم وجودها لئلا الطالبات الجامعة التي يسكنها هناك بالفهم والكفاءات اللغوية إما شفهيًا أو إما تحريريًا. ومن المفصل والمهم هو التركيز على أربع مهارات اللغة هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. وواجب معهد الجامعة عليهن قادرًا على الفهم واستخدامها وجعلها كآلة لفهم التعليم في الجامعة التي صُممت بها خاصة. ومن هنا قد لخصت الباحثة أن الهدف الأساسي بأداء اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات التي يسكنها فيه لكي يتقن أربع مهارات اللغوية في اللغة العربية مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة ويستخدمها كآلة لفهم المواد التعليمية التي صُممت وكُتبت وفي المستوى الدراسي لسنة ٢٠٢٣-٢٠٢٤ يقوم معهد الجامعة برنامج تعليم اللغة العربية منذ سبتمبر حتى ديسمبر. يوجد أربعة فصول دراسية لبرنامج تعليم اللغة العربية هناك لكل الأسبوع أربع محاضرات مختلفة التي يدرس فيها، وتُقام حصص برنامج تعليم اللغة العربية في نفس الوقت كلها يعني في يوم الثلاثاء الأربعاء لكل الأسبوع بتوقيت بعد صلاة المغرب جماعة حتى قبل صلاة العشاء جماعة بتحديد ثلاثين إلى خمسة وأربعين دقيقة لكل الحصة. عندما ترى الباحثة عن الناتج المتوقع و المرجو من معهد الجامعة يتعلق بتعليم اللغة العربية التي كُتبت في كتاب دليل لسكان معهد الطلبة الجامعة وطُبعت في سنة ٢٠١٥ ويحتوي على ٢٠٠٠ صفحة.



على الأنظمة لسكن الطلبة وعقائبها والبرامج الموجودة فيه بشرح بسيط عنها وقد يستخدمه السكان الآن.

فأولا بأول من تخطيط تعليم اللغة العربية قبل تنفيذه في الفصول الدراسية هو أرسلت توظيف كمسؤولة في برنامج تعليم اللغة العربية خاصة هناك المحتوى عن مادة تعليم اللغة العربية موضوعه في شكل الصور للوحدة الدراسية عنه من أحد الكتاب الدراسي على سبيل المثال هو كتاب اللغة العربية لدى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إلى مجموعة الواتساب الخاص يحتوي على الموجهتين والمشرفات من مبنيين في النهار أو المساء وأحيانا قبل ساعة من بدء الدرس أي قبل صلاة المغرب أينما يقوم تعليمها بعدها. وتتكون صور الوحدة الدراسية من الحوار وقائمة المفردات وأيضها بترجمة اللغة الإندونيسية. وفي ذاك الوقت أي الساعات أو الساعة بعد إرساله يُعدّدن أو يُجاهزن المشرفات التين يوظفن كمعلمات برنامج تعليم اللغة العربية لاتقان محتوى مادته إما بمراجعتها من خلال الدقة حتى إذا وجدّ الصعوبة فسيُعدّن إليهن كمسؤولة برنامجه إما عن معان المفردات أو إما عن نحوية وصرفيتها وحتى يمكن أن يضمن المادة الإضافية من أحد كتاب قواعد النحو أو الصرف لمساهمة فهم وإتقان نظريتها.

ثم في أنشطة تنفيذه، فبدأت المعلمة بكتابة مادتها على السبورة على سبيل المثال هو الحوار بموضوع بدون ترجمة اللغة الإندونيسية. وبعد إنتهت فتأمر الطالبات لكتابتها على كراستهن. والخطوة الأخيرة تشرط إليهن باللغة الإندونيسية جماعة مع تسألن أي المفردات الجديدة وهي الصعبة بنسبتهم خاصة للمتخرجات غير معهد الإسلامية هن من مدرسة الإسلامية الحكومية التي ما وُجد أو قلة المادة لتعليم اللغة العربية.



فبعده تقرأ المعلمة أولا كل الحوار أو المادة التي كُتبت على السبورة ثم تأمرهن أن يُقِلْنَ بعده مرتين ثلاث مرات جماعة. فإذا قد وجدتهن الفهم على سائرهما فأضافت المادة عن القواعد النحوية أو الخاصة التي لها علاقة بها بكتابتها على السبورة ثم كما قبله فتأمرهن لكتابتها في كراستهن وشرحها لهن حتى دخول وقت لصلاة العشاء. وأما بنسبة على التقويم بعد إنتهاء الحصة أي في آخر مستوى التعليم فلا يوجد واجب على كل المعلمات لإعداده وأدائه إلى الطالبات وهذا الأمر فيرجع لكلهن. ولكن إذا تيسر لهن فتجمعهن غرفة الفصل ما ثم تختبرهن إما شفها أو إما تحريريا ثم تأمرهن لجمع الأوراق الإجابية إليهن من الإجابات وإعطاء الدرجات.

وهؤلاء من عملية الأنشطة الإدارية في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطالبات السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو الذي إذا نرى في أهداف أدائه أنه يريد عليهم وإتقان أربع مهارات اللغوية في اللغة العربية تعني مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة واستخدامه لفهم المادة التي كُتبت بها خاصة. وعلاوة على ذلك، يأمل أولياء طالبات الجامعة أنهم من خلال تسجيلهم هناك سيحصلون على العديد من المزايا بالإضافة إلى سهولة المراقبة، سوف يحصلون أيضا على فرصة لتعليم وتحسين أنفسهم من خلال البرامج المختلفة إما في السلوك والآداب وفهم علوم الدين الأسلي أو إما في كفاءات أخرى كاللغة الأجنبية تعني اللغة العربية واللغة الإنجليزية حيث كثير منهم متخرجين من حكومية ولستن من معاهد الإسلامية.

ويعتبر أن عدد أكبر الجامعات الإسلامية الحكومية بإندونيسيا لها سكن الطلبة خاصة للطلبة الجامعية الذين يدرسون هناك حيث هؤلاء سكن الطلبة سميت بمعهد الجامعة أي في اللغة الإندونيسيا بمعنى Pesantren Kampus حتى وزير الشؤون الدينية لجمهورية إندونيسيا الذي يقرر لسنة ٢٠٢٠ يعني ٢٠٢٤



يقوت خليل قوماس يدعم تطويره كمعهد الذي يقع في داخل الجامعة المتخصصة لتنمية الفهم على

الدينية وتربية الأخلاق والآداب كما قال في فرصته التفقد إلى معهد الجامعة لدى جامعة والي سوغو الإسلامية

الحكومية بسمارنج "أن معهد الجامعة هو مكان لبناء الأخلاق والآداب والشخصية". ولذلك، فمعهد الجامعة

وجوده ليس فقط كمكان الاستراحة ومرقد لسكانها بعد إنتهيتوا من الأنشطة التعليمية و المنظمات في الجامعة

بل هو المعهد العالي الذي يوظف اعطاء التربية الإضافية واتجاه بعض توظيفها المعظم إلى اشراف

وتعميق الروح الإسلامي لطلبة الجامعة. إن معهد الجامعة للطلبة يرأسه رئيس المعهد وهو أيضا بفتح

مسؤول مباشر إلى رئيس الجامعة.²

ومن الناحية المثالية، يهدف معهد الجامعة إلى نجاحات الاشراف والتطوير والتعميق على

الإسلامي ورب الكفاءات الأخرى كاللغة وحفظ بعض الجزء من القرآن الكريم لدى الطلبة الذين يسكنون

فيه بأداء الأنشطة وهياكلها التي تحتوي على برامج مصممة بجدية ونضجة من المؤسسة المعنية إما مؤقتة

إما مستمرة. ومن شكل وجوده الخاص و أوسع من سكن الطلبة أن لديه النظام المتخصص الذي صممت

مباشرة رئيسية التعليم العالي الإسلامي تحت ظل وزارة الدينية للجمهورية الإندونيسية التي تلازمه على

لسائر الإندونيسيا أن يتبعه.

كان معهد الجامعة لدى جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو من مؤسسة

الاشراف لطلبة الجامعة خاصة وهو أيضا مؤسسة غير رسمية كمؤسسات تعليمية أخرى كمدايس وجامعات

عامة. نُشأ هذا معهد الجامعة باعتباره سكن الطلبة لجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

UIN SUSKA RIAU

Ma`had Al-Jami`ah. Buku Pendamping Mahasantri: Ma`had al-Jami`ah UIN SUSKA Riau. Cet. 2, Pekanbaru: Ma`had al-Jami`ah UIN Suska Riau, 2015), hlm.1.

State Islamic University of Sunan Syarif Kasirin

at UIN Sunan Syarif Kasirin

at UIN Sunan Syarif Kasirin



في سنة ٢٠٠٩ م. يسكن فيه بعدد ٢١٠ من طالبات الجامعة و ٨ من مشرفات وموجهتين اثنتين كمريتين

الآن.

© Hak Cipta Milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

وإن برنامج اللغة العربية من أحد البرنامج المفضل الذي لازم على كل سُكَّانه أن يحضر في صفوفها. وبسبب ذلك، لأن اللغة العربية باعتبارها مفتاح لدراسة الاسلامية العميقة من القرآن الكريم والسنة النبوية الشريفة وكتب التراث التي بحثت وشرحت عن دين الاسلام. وبجانب برنامج تعليم اللغة العربية من عدة طلبة. يتكون معهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو على عدة طلبة. المخصصة والمفضلة الأخرى التي تم أدائها أسبوعيا وفي أوقات مختلفة يعرضن ببعض إما في جوانب التوعية منها ليلة اللغة أي برنامج لتعليم اللغة العربية واللغة الإنجليزية ثم فيه حفظ القرآن الكريم وتحسين قراءة القرآن الكريم وتعلم علوم الإسلامية الأساسية كدروس وتطبيقات الوضوء و الصلوات الخمسة الصحيحة مع حفظ الفاظ دعائها وبعض النظرية الدينية الإسلامية كركن الإيمان والإسلام وغيرها. و أما في جوانب المهام اليدوية منها الحضرة بإنشاد أبيات المدح والقصيدة الأنشودة الإسلامية و الطبخ والخياطة.

وما المذكورة السابقة قد عرض لنا ما أكبر الأهمية لدى جامعة الإسلامية الحكومية في سائر المدن الإندونيسيا و وزارة الدينية الإسلامية عامة وجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية خاصة بوجود معاهد الجامعة لمساعدة بناء المتخرجين الناجحين ليسوا فقط بجوانب الأكاديمية والمهنية ولكن أكثر من ذلك هي بناء المتخرجين بآفاق العلوم الدينية والدينية لاسيما بفهم قواعد اللغة العربية مفتاح الفهم والإمام الدين الاسلام.

ولكن أحيانا الأمل غير مناسب بالواقع يعني عندما ترى الباحثة إلى تنفيذ برنامج تعلم اللغة العربية هناك بعض المشكلات اللغوية الواضحة وقد تكون بعضها المظلمة تتعلق به ويمكن أن يُحيط لتحقيق الأهداف



المرجوة. وبعض المشكلات التي قد رأتها الباحثة رؤية بارزة وهذه حسب على خلفية دراستهن التين متخرجان من غير معهد الإسلامية أي هن متخرجات من مدرسة الحكومية الإسلامية التي لا يوجد أكلة المتخرجين اللغة العربية هناك الذي يُؤثر إلى صعوبات في تعليم عناصر اللغوية للغة العربية وهي الأصوات والنحو والصرف. وأما بعض الصعوبات في مهارات اللغوية الأربع منها الكتابة.

والصعوبات الأولى في جانب الأصوات هي صعوبة لنطق الحروف التي ليست لها ما يعادلها الإندونيسية وعلى سبيل المثال حروف ض و ث و غ وهذه الصعوبات أحيانا أيضا يُؤثر من خلفيتها المحلية واللغة محليتهن التي ما لها يعادلها في اللغة العربية. والصعوبات الثانية في جانب المفردات هي أكثر المفردات الجديدة وعلى سبيل المثال بإعطاء الحوار الطويل التي تحتوي على عشر مفردات جديدة وقد تكون النادرة والصعبة لفهمها في وقت ضيق حسب عليهن التين في مرحلة المبتدئات لتعليم اللغة العربية. والصعوبات الثالثة في جانب النحو هي صعوبة بسبب على أكثر الأنظمة القواعد فيأثر إلى صعوبة تطبيقها لنطق الجملة خاصة هن التين في مرحلة المبتدئات لتعليم اللغة العربية. والصعوبات والرابعة في جانب الصرف صعوبة بسبب على أكثر المشتاق والوزن من كلمة واحدة واستخدام كلمة ما في الجملة المفيدة حسب تغيير الفاعل إما المذكر أو المؤنث وأيضا حسب على تغيير الزمن. والصعوبات الخامسة هي صعوبة الكتابة وهذه حسب على اختلاف أنظمة الكتابة تماما مع اللغة الإندونيسية قد تكون، فاللغة العربية أصعب من التين إلى اليسر وأيضا شكل حروفها مختلف تماما معها.

ويمكن كلها من جوانب بعض المشكلات التي جعلت متماشية ومتعلقة مع أنشطة تخصص تعليمية ولم يُكتشفها وأن يُحققها إلا من خلال البحث العلمي لتجنب ذاتية الباحثة لتقديم حل المشكلات. ولو كانت الباحثة هي أعضاء جديدة أي كالمشرفة الجديدة في سكن الطالبات بمعهد الجامعة والمعلمة الجديدة



أيضا في برنامج ليلة اللغة خاصة في اللغة الإنجليزية هناك، ولكن قد اهتمت باللغة العربية اهتماما جيدا حيث أنها متعلقة بمسؤولية أكاديمية. وأما السبب الذي وقعها في دور تعليم اللغة الإنجليزية لأن وظيفة المعلمة المطلوبة هي اللغة الإنجليزية وتم تلبية الحاجة لمعلمات اللغة العربية قبل قدومها ولو كانت المؤهلة الأساسية، اللغة العربية حسب على خلفية تربيتها.

وتقوم الباحثة ملاحظة مباشرة على تنفيذ وأنشطة تعليم وتعلم اللغة العربية هناك وتلازم مع ذلك، من خلال التفاعل بينهم إما مع المشرفات الأخرى أو إما مع طالبات الجامعة. وأكثر على ذلك، نداء القلب الحق كالمعلمة المتخصصة في اللغة العربية قد جعلها لأخذة ذلك الواقع حيث كداسة تلازم الباحثة أن تكتشفه لتعريف حلول المشكلات في برنامج تعليمها حتى لا يمكنها أن تلغيها وتركها احساس بينما منزلتها كالاكاديمية المتركة في مجال تعليمها. وتلك بعض الأسباب وراء تحديد هذا البحث تجعلها أن تحول لتحقيق و تكشيفها ثم تصبح دراسة جدية ويمكنها أن تقدم الحلول لمعالجتها إلى معهد الجامعة لكي يكون برنامجها أن يحسن أنشطتها تحسينا جيدا حسب على أهداف مرجوة له.

ب. مشكلات البحث

١. تصميم برنامج تعليم اللغة العربية

٢. تنفيذ برنامج تعليم اللغة العربية

٣. أنشطة لدعم برنامج تعليم اللغة العربية

٤. المشكلات في العناصر اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية

٥. نتائج أو تقييم برنامج تعليم اللغة العربية الذي تم تنفيذه



ج. حدود البحث

حددت الباحثة هذا البحث حول برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات

الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو فيما يلي:

المشكلات اللغوية التي يواجهها برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات

الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

د. أسئلة البحث

بناء على ما عرضت الباحثة من خلفية البحث، فعرضت هنا أسئلة تجعلها تحديدا لمشكلات البحث

فيما يلي:

١. ما المشكلات اللغوية التي تواجهها الطالبات في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطالبات

السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو؟

٢. ما الحلول و المعالجات المناسبة للمشكلات اللغوية التي تواجهها الطالبات في برنامج تعليم اللغة العربية

بمعهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو؟

هـ. أهداف البحث

والأهداف التي تتضح الباحثة في هذا البحث كما يلي:



١. لتكشيف عن المشكلات اللغوية التي تواجهها الطالبات في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة

للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

٢. لاقتراح الحلول و المعالجات المناسبة للمشكلات اللغوية التي تواجهها الطالبات في برنامج تعليم

العربية بمعهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

و. أهمية البحث وفوائده

١. نظريا

بالنسبة إلى النظرية ترجى الباحثة على هذا البحث أن يعطي اسهامات الأفكار للمختصين و الباحثين في الدراسات التي تتعلق به و يضيف المعرفة للمدرسين في حلول و معالجات المشكلات اللغوية التي يواجهونها في عملية تعليم اللغة العربية ضمن المؤسسات التربوية الحكومة و الأهلية إما رسمية كمدارس ومعاهد وجامعات أو إما غير رسمية كسكن الطلبة ودورات التديبات المختصة لتمكن اللغة العربية. وكذلك أيضا، ترجى الباحث بهذا البحث أن يكون مرجع إضافي بين المراجع التي تدور هذا الحقل.

٢. تطبيقيا

أ) للميدان البحث

هذا البحث سيعرض المشكلات المرئية والخفية الموجودة في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو وإعطاء المساهمات عن حلول التغلب

ومعالجتها.



ب) للباحثة

هذا البحث هو الخبرة للتوسيع العلوم متعلقة ببرنامج تعليم اللغة العربية. وأيضا قد شعرت شخصيا أن المشكلة في هذا البحث هي من وظيفة مسؤولية أكاديمية تطبيقية عندما رأتها الباحثة. أما المراكز على مجال تعليم اللغة العربية لتطبيق علوم نظريتها في أرض التعليم الواقعي.

ج) للمعلمين و المؤسسات التربوية

تحقيق و تقديم مساهمات لتبادل الأفكار لمعلمين اللغة العربية في مؤسسات التربوية الحكومية و الإسلامية إما الرسمية أو إما غير الرسمية التي وجدت فيها مادة تعلم اللغة العربية كما وُجد في معهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو لزيادة تحسين مناهج التعليم.

ز. توضيح المصطلحات

١. تعريف مشكلات

فإن المشكلة هي الفجوة بين الواقع والمتوقع جيدا، من أجل تحقيق أقصى قدر من النتائج.^٢

٢. تعريف برنامج

^٢ إلهام فتح رمضان و محمد ألف خير النعيم، المشكلة اللغوية والمشكلة غير اللغوية (اللا لغوية) أثناء تعليم اللغة العربية وتحليلها في مدرسة نخضة العلوم بمات ياي، سونجخلان، تايلاند، المؤتمر الدولي للغة العربية وآدابها وتعليمها قسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية، ص. ٦٤٦-٦٦٧، العدد ١، الرقم ١، ٢٠٢١، ص. ٦٦٥.



يعتبر أن البرنامج هو إحدى نتائج السياسة التي تحديدها من خلال العملية الطويلة وأُتفق عليها من

قبل مُدراء السياسة أن تُنفذها من قبل المجتمع الأكاديمي والموظفين الإداريين في المؤسسات

والتدريبية.^٤

٣. تعليم اللغة العربية

تعليم اللغة العربية هو عملية تفاعل بين المعلمين والمتعلمين في داخل بيئة تدريس اللغة العربية تُشمل على نقل تراكم المعلومات والمعارف والإدراك والمواقف والقيم والكفاءات والسلوك في جوانب عددها و
اللغة العربية التي ينتقلها المعلمون إلى المتعلمين و بدأه بالتخطيط قبل التنفيذ وأنها معهم بالتقويم.

٤. المشكلات اللغوية في تعليم اللغة العربية

عند الأستاذ محمد عنين (Ainin) و أ. أركون مالباري وآخرون (A. Arkon dkk) القضايا اللغوية التي يواجهها في تعليم اللغة العربية هي يقع في المهارات الأربع منها علم الأصوات
الصرف وعلم النحو والمفردات.^٥

٥. معهد الجامعة

معهد الجامعة أم باللغة الإندونيسيا هي بالترادف السياق المعنى لاصطلاح Pesantren Universitas
تعني مؤسسة الإشرافية في حقول الدينية والعلوم الإسلامية والإيمان والأعمال الصالحة والأخلاق لدى جامعات

^٤ Sukardi, Eva, *Dasar Program Pendidikan dan Pelatihan*, Cet. 1, (Jakarta: Cahaya Prima Sentosa, 2014), hlm.4.

^٥ Humaidi ، عدد المشكلات وظهورها وحلولها في تعليم اللغة العربية: دراسة ميدانية بجامعة الإسلامية شيخنا محمد خليل شحكالان، مجلة علمية Alsuna (السنة): مجلة اللغة العربية واللغة الإنجليزية، ص ١٢٩-١٤٩. العدد ٢، الرقم ٢، ٢٠١٠، ص. ١٣١.



الإسلامية الحكومية بإندونيسيا.^٦ وهو أيضا سكن الطلبة الجامعة المتخصصة لطالبات الجامعة التي يدرس

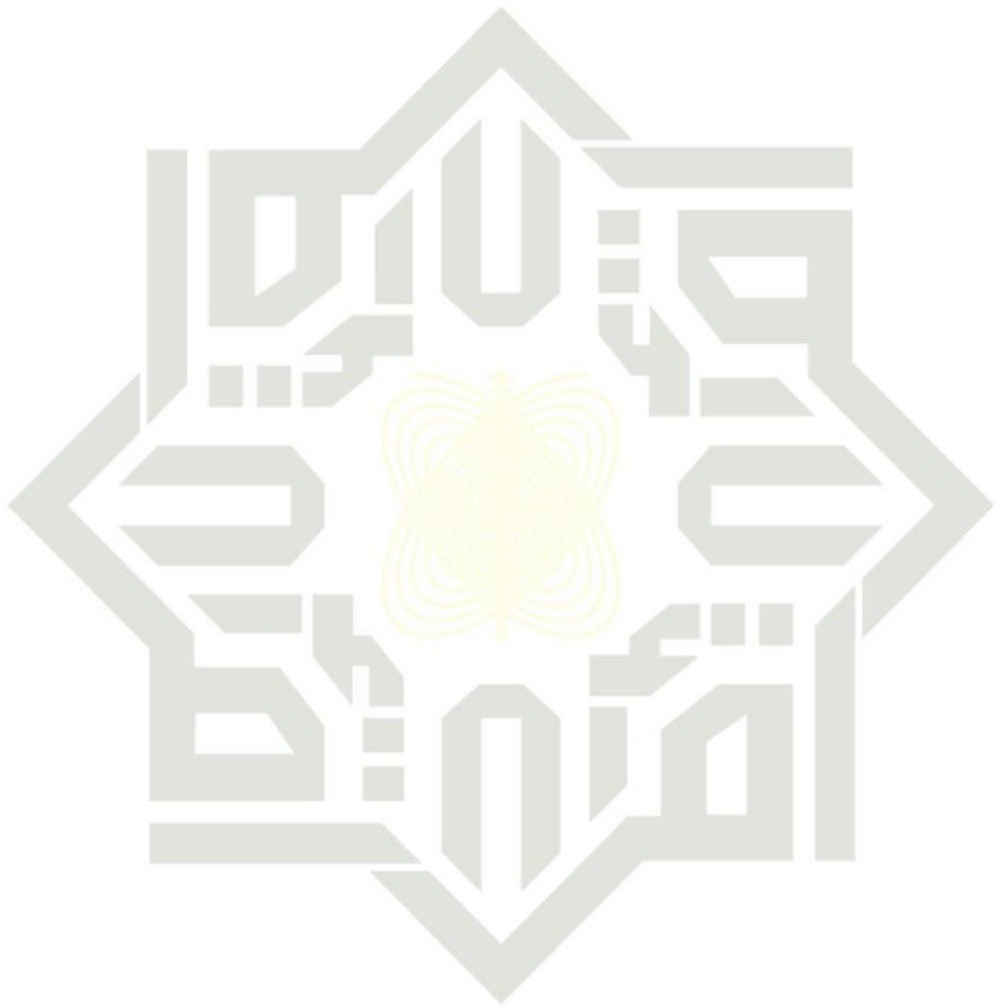
فيها. وفي هذا الحال حددت الباحثة اصطلاحا خاصا على معهد الجامعة للطالبات في

الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو.

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU

Ma`had al-Jami`ah UIN Suska Riau, *Buku Pendamping Mahasantri Ma`had al-Jami`ah UIN Suska Riau*, Cet. 2, (Pekanbaru: Ma`had Al-Jami`ah UIN Suska Riau, 2015), hlm.1.



الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. مفهوم مشكلات التعليم

ينشأ مصطلح *problemma / problematics* من اللغة الإنجليزية وهي *problematic* المشكلة.

إن المشكلة في القاموس الإندونيسي الكبير هي المشكلة حلها بمعنى آخر، فإن المشكلة هي تلك الأمور

بين الواقع والمتوقع جيداً، من أجل تحقيق أقصى قدر من النتائج.^٧ وعرفها عبد السلام عبد الله الجفندي على

أنها موقف جديد ومميز يواجه الفرد ولا يكون له عنده حل جاهز في حينه، (الجفندي) وهي صعوبات تعترض

الإنسان عند قيامه بعمل ما يطلب حولا للوصول إلى الهدف (ذينة).^٨

ومن التعريفين السابقين يمكن أن يُؤخذ المعنى أن المشكلة العامة عبارة عن واقع الصعوبات التي يواجهها

الفرد في تحقيق أقصى النتائج المتوقعة ويحتاج حلها.

والمشكلات التعليمية عرفها ويب ج. (Webb J ، ١٩٩٣ : ٧٣) صعوبات تواجه الطالب بكل

يتعلق بالعملية التعليمية والتي تؤثر على مستواه التعليمي وتمنعه الوصول إلى تحقيق أهدافه وعرفها مؤلف

^٧ إلهام فتح رمضان و محمد ألف خير النعيم، المشكلة اللغوية والمشكلة غير اللغوية (اللا لغوية) أثناء تعليم اللغة العربية وتحليلها في مدرسة نضضة العلوم بمات ياي، سونجكلان، تايلاند، المؤتمر الدولي للغة العربية وآدابها وتعليمها قسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية، ص. ٦٤٦-٦٦٧، العدد ١، الرقم ١، ٢٠٢١، ص. ٦٦٥.

^٨ Humaidi ، عدد المشكلات وظهورها وحلولها في تعليم اللغة العربية: دراسة ميدانية بجامعة الإسلامية شيخنا محمد خليل سنجكلان، مجلة علمية (السنا): مجلة اللغة العربية واللغة الإنجليزية، ص ١٢٩-١٤٩. العدد ٢، الرقم ٢، ٢٠١٠، ص. ١٣١.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

(٢٠٠٤: ٤) وتعني الصعوبات أو المعوقات المتعلقة بأي من مكونات أو جوانب العملية التعليمية، وهي

فعالية النظام التعليمي العام.^٩

إذا، من التعريفين السابقين فيمكن أن يلخص أن المشكلة التعليمية هي عبارة عن الصعوبات التي يواجهها الطالب بكل ما يتعلق في عملية تعليميته وتحدد تنفيذ النظام التعليمي العام. فعلى

تصنيف المشكلات يستطيع إلى ثلاثة أنواع أساسية هي:

١. المشكلات الظاهرة

هي مشكلات يستطيع الجميع رؤيتها وإدراكها وتشبه بالجزيرة البارزة على سطح الماء ومن أمثلتها الفوضى في المدرسة، توقف جرس المدرسة، تعطل جهاز الحاسب الآلي، ومن السهل تحديدها وكذلك التغلب عليها.

٢. المشكلات الخفية أو المحجوبة

هي مشكلات ليس لها معالم واضحة، وبالتالي يصعب تحديد أبعادها، وتشبه بجبل الجليد الذي يكون معظمه تحت سطح الماء، وبالتالي لا يرى منه إلا الجزء الطافي سطحه، فإذا لم يمعن ربان السفينة النظر إليها وتعرف عليه في الوقت المناسب فقد تصطدم به سفينته وربما يؤدي إلى تحطيمها ثم الغرق. ومن أمثلتها عليها: استمرار تدني الطلاب على الرغم من تقديم حوافز مناسبة للمعلمين، أو ارتفاع معدل الغياب للطلاب أو للعاملين في المدرسة، فهي تحتاج إلى تحليل دقيق ودراسة متعمقة لفهم أبعادها.

UIN SUSKA RIAU

^٩ انتصار كمال قاسم، المشكلات التعليمية والمشكلات النفسية لدى الطلبة المتميزين، كلية التربية للبنات، علم النفس التربوي



وتشخيص أسبابها بصورة صحيحة، وإلا فإنه قد يتم تقديم العلاج غير المناسب لها، وربما يؤدي ذلك إلى

استفحالها بدلا من التغلب عليها.

٣. المشكلات الكامنة

هي مشكلات ليست قائمة في الوقت الحاضر، ولكن يمكن أن تظهر في المستقبل، فهي أقرب إلى

الخامد ومن أمثلتها: أن يكون مستوى المعلمين جيد في الوقت الحالي، ولكن عدم وجود خطة لتنمية

قد يؤدي إلى تدني مستوى أدائهم في المستقبل.

ب. مفهوم برنامج التعليم وتنفيذه

أ) مفهوم برنامج التعليم

أول ما يمكن البدء به هو أن هناك إنتشرت تعريفات عن مصطلح البرنامج إنتشارا متوفرا وبعضها قد

عُرض هنا. ويعتبر أن البرنامج هو مجموعة من المشاريع لها علاقة بعضها البعض ويكون هناك منفعة أو فائدة

من إدارتهم سويا ووضعهم في برنامج واحد.^{١٠} والبرنامج هو العلاقة بين الوسائل والنتيجة الأخيرة التي تُخطط

مخطوطا. وفي تعريف آخر من نفس الكتاب يعتبر أن البرنامج هو إحدى نتائج السياسة التي تحديدها

خلال العملية الطويلة وأتفق عليها من قبل مُدراء السياسة أن تُنفذها من قبل المجتمع الأكاديمي والموظفين

الإداريين في المؤسسات التعليمية والتدريبية.^{١١}

^{١٠} Rasyad, M. Ashadi, Rizya Putri Lestari و Fitri Kurnia Rahim، إدارة برنامج تعليم اللغة العربية للطلبة في السنة الأولى

بجامعة الراية سوكابومي، Journal of Arabic Education and Literature: Lisania (لسانيا: مجلة التربية و المراجع للغة العربية)، ص.٩٦-٩١.

العدد ٣، الرقم ١، ٢٠١٩، ص. ٩٦.

Sukardi, Evaluasi Program Pendidikan dan Kepelatihan, Cet. 1, (Jakarta: Cahaya Prima Sentosa, 2014), hlm.4.



وعرفا أريكونتو و جبر (٢٠١٠) البرنامج إذا تُعلّق مباشرة بتقييم البرنامج فهو الوحدة أم اتحاد الأنشطة

التي تعتبر الحقيقية أم التنفيذية من السياسة ويُقام في عملية استمرارية ويُحدث في منظمة التي يُورط الأشخاص. وعلى ذلك السبب فيمكن أن ينطق أن البرنامج هو النظام الذي يعد مجموعة من أبواب المنظمة. والمجتهد لنيل غرض الأنشطة في المنظمة.^{١٢} ومن هذا التعريف قد وجدنا أن البرنامج يدور على الحقيقة الحقيقية والتنفيذية والسياسة وعدد من الأشخاص والمنظمة والنظام له غرض و باعتباره عملية استمرارية إذا من التعريفات السابقة يمكن أن يُلخّص أن برنامج التعليم هو عبارة مجموعة السياسة بشكل والأنشطة الحقيقية والتنفيذية التي خططها عدد من الأشخاص وأتفق عليها من قبل مدراء وبنائها موظفون إداريون وكل عناصر منفذين داخل المدرسة كالمعلمين والمتعلمين و يُوجد و يُحدث في المنظمة داخل المؤسسة التعليمية من خلال عملية طويلة واستمرارية.

ب) تنفيذ البرنامج

يقسم تجرليس أو جونس (Charles O. Jones) إلى ثلاثة أقسام الأنشطة في تنفيذ البرنامج هي

١. التنظيم يعني الهيكل التنظيمي الواضحة حيث يُحتاج في تنفيذ البرنامج حتى يمكن أن يشكل المنفذ الموارد البشرية المختصة والمؤهلة.

٢. التفسير يعني يجب على المنفذ يستطيع لأداء البرنامج المناسب بالتعليمات الفنية والتنفيذية لكي يحصل الأهداف المرجوة

¹² Ambiyar & Muharika, *Metodologi Penelitian Evaluasi Program*, Cet. 1 (Bandung: Alfabeta, 2019), hlm. 7-18.

¹³ Bahri, Syamsul, Bedjo Sujanto & Madhakomala, *Model Implementasi Program Lembaga Penjamin Mutu*, Cet. 1, (Bandung: Widhina Bakti Persada, 2020), hlm. 16-17.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Rohiat, Manajemen Sekolah: Teori Dasar dan Praktik, Cet. 3 (Bandung: Refika Aditama, 2010), hlm.

15.

¹⁵ Ibid, hlm. 138.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

25.

26.

27.

28.

29.

30.

31.

32.

33.

34.

35.

36.

37.

38.

39.

40.

41.

42.

43.

44.

45.

46.

47.

48.

49.

50.

51.

52.

53.

54.

55.

56.

57.

58.

59.

60.

61.

62.

63.

64.

65.

66.

67.

68.

69.

70.

71.

72.

73.

74.

75.

76.

77.

78.

79.

80.

81.

82.

83.

84.

85.

86.

87.

88.

89.

90.

91.

92.

93.

94.

95.

96.

97.

98.

99.

100.

101.

102.

103.

104.

105.

106.

107.

108.

109.

110.

111.

112.

113.

114.

115.

116.

117.

118.

119.

120.

121.

122.

123.

124.

125.

126.

127.

128.

129.

130.

131.

132.

133.

134.

135.

136.

137.

138.

139.

140.

141.

142.

143.

144.

145.

146.

147.

148.

149.

150.

151.

152.

153.

154.

155.

156.

157.

158.

159.

160.

161.

162.

163.

164.

165.

166.

167.

168.

169.

170.

171.

172.

173.

174.

175.

176.

177.

178.

179.

180.

181.

182.

183.

184.

185.

186.

187.

188.

189.

190.

191.

192.

193.

194.

195.

196.

197.

198.

199.

200.

201.

202.

203.

204.

205.

206.

207.

208.

209.

210.

211.

212.

213.

214.

215.

216.

217.

218.

219.

220.

221.

222.

223.

224.

225.

226.

227.

228.

229.

230.

231.

232.

233.

234.

235.

236.

237.

238.

239.

240.

241.

242.

243.

244.

245.

246.

247.

248.

249.

250.

251.

252.

253.

254.

255.

256.

257.

258.

259.

260.

261.

262.

263.

264.

265.

266.

267.

268.

269.

270.

271.

272.

273.

274.

275.

276.

277.

278.

279.

280.

281.

282.

283.

284.

285.

286.

287.

288.

289.

290.

291.

292.

293.

294.

295.

296.

297.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumber: a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah; b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٨. تطوير وتحسين الموارد البشرية للمعلمين والعاملين في مجال التعليم

٩. تطوير المرافق والبنية التحتية والوسائل التعليمية

١٠. تطوير الأدوات والمصادر التعليمية

١١. تطوير إدارة المدرسة

١٢. تطوير إنجاز التخرج

١٣. تطوير أنشطة للمسابقة الأكاديمية وغير الأكاديمية

ومن إحدى أنموذج التنفيذ البرنامج هي النموذج الذي نُطق دافيد س. كورتين (David C. Korten) يستخدم هذا النموذج مدخل عملية التعليمية وأشهر بنموذج ملائمة تنفيذ البرنامج. يرسمه كورتين ثلاثاً العناصر الجوهرية حيث موجود في تنفيذ البرنامج تعني البرنامج ذاته وتنفيذ البرنامج وفئة مستهدفة البرنامج. يعبر كورتين أن يتم الناجحة للبرنامج إذا يوجد ملائمة من ثلاثتها. أولاً هو ملائمة بين البرنامج ومستفيد البرنامج. وثانياً هو ملائمة بين البرنامج والمنظمة المنفذة أي مناسبة بين الوظيفة المشروطة منه مع كفاءة المنظمة المنفذة. وثالثاً هو ملائمة بين الفئة المستهدفة أم المستفيد والمنظمة المنفذة أي مناسبة بين شروط التي قررتها المنظمة للتمكين من الحصول على مخرجات البرنامج مع ما الذي يمكن أن تفعله الفئة المستهدفة منه.^{١٦}

وإذا يتفقد إلى الإطار وجودة التنفيذ يمكن أن يُلخّص أن: لقد سارت عملية تنفيذ البرنامج سارا جيداً باهتمام على الأمور المهمة اللاحقة: (١) وحدة التنفيذ الفني قد تم تجهيزها و (٢) منفذ البرنامج قد عرّف على

¹⁶ Bahri, Syamsul, Bedjo Sujanto & Madhakomala, *Model Implementasi Program Lembaga Penjamin Mutu*, Cet. 1, (Bandung: Widhina Bakti Persada, 2020), hlm. 17-18.



التخطيط والهدف ومستهدف مع إستراتيجية البرنامج و ٣) الممثلون الرئيسيون قد تم تحديدهم والجاهزين

© Hak Cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

© Hak Cipta milik UIN Suska Riau

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

لنجاحة تنفيذ البرنامج قد تم وجودها ووضوحها وتطبيقها تما جيدا.^{١٧}

ج. تعليم اللغة العربية

مما لا شك أن اصطلاح تعليم اللغة العربية يتكون من قطاع الاصطلاحين هما تعليم اللغة العربية

ودقة التفصيل عنهما سيُشرح متتابعة. قد إنتشرت تعريفات عن التعليم متوفرة، ومن بعضها يعني أن

التعليم هو العملية التي تنقل فيها المجتمعات بصورة متعددة ما تراكم لديها عبر الأجيال من معلومات

ومعارف، وإدراك، ومواقف، وقيم، ومهارات، وكفاءات، وسلوك. وهي تشمل الاتصال الهادف إلى

التعلّم.^{١٨} ويظهر في الاستخدامات أن مصطلحي التعليم (Teaching) والتدريس (Instruction) من

المفاهيم مترادفًا فقد استخدم استخدامًا تبادليًا.^{١٩}

أما مفهوم التعليم عند دستور جمهورية الإندونيسيا رقم ٢٠ سنة ٢٠٠٣ عن نظام التربية الوطنية

التعليم هو عملية التفاعل بين المعلمين والمتعلمين و مصادر التعلم التي تحدث في بيئة التعلم. يُعرّف التعلم

باعتبارها عملية التفاعل التي تُورّط العناصر الأساسية هي المتعلمين والمعلمين ومصادر التعلم التي تحدث

¹⁷ Ibid, hlm.18

¹⁸ وزارة التخطيط التنهوي والإحصاء دولة قطر، المفاهيم والمصطلحات المستخدمة في التعليم والتدريب والبحث والتطوير.

٢٠١٦، ص. ٢٣.

¹⁹ مجدي عزيز إبراهيم، معجم مصطلحات ومفاهيم التعليم والتعلم، ط. ١، (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٩، ص. ٢٦١.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

بيئة التعلم لذا فإن ما يقال بعملية التعليم هي نظام الذي يورط وحدة العناصر الواحدة حيث المتعاقبة والمتفاعلة

لاحتفاز النتيجة المرجوة على النحو الأمثل المناسب بغرض قد تم تحديده.^{٢٠}

ومن التعريفات السابقة يمكن ان يُؤخذ المعنى البسيط للتعليم هو عبارة عن عملية التفاعل بين المتعلمين والمتعلمين وفيها يوجد أنشطة النقل من تراكم المعلومات والمعارف والإدراك والمواقف والتقييم والتفاعل والكفاءات والسلوك التي ينتقلها المعلمون إلى المتعلمين ويحدث في بيئة التعلم.

وفرق روجوف بين اتجاهات ثلاثة للتعليم:^{٢١}

١. الاتجاه القائم على نشاط المعلم: نقل المعرفة من المعلمين إلى المتعلمين
٢. الاتجاه القائم على نشاط المتعلم: الاكتشاف الفردي أو التعاوني
٣. الاتجاه القائم على بيئة المتعلمين: الاشتراك في خبرة ثقافية مجتمعية

ومن المتغيرة المهمة في هذا المجال أيضا هي اللغة. ولقد اتفق معظم العلماء على تعريف اللغة

"مجموعة من الرموز-غير ذات معنى في أصلها - يعبر فيها الفرد عن محتواه العقلي والمعرفي". ويقصد بذلك

هنا أي شيء يقوم مقام ذات الشيء أو يدل عليه. وتخدم اللغة في العادة وظيفتين رئيسيتين هما:^{٢٢}

- أ. الإتصال بين الناس من ذوي اللغة الواحدة.
- ب. تزويدنا بنظام أو مجموعات من الرموز والقوانين التي من شأنها أن تسهل تكفيرنا.

^{٢٠} Hrp, Nurlina Ariani dkk, *Buku Ajar Belajar dan Pembelajaran*, cet. 1, (Bandung: Penerbit Widina Bhakti, 2022) hlm. 6.

^{٢١} كمال عبد الحميد زيتون، *تصميم البرامج التعليمية بفكر البنائية: تأصيل فكري وبحث إمبريقي*، القاهرة: دار الكتب، ص. ١٠.

^{٢٢} جمال مثقال القاسم، *أساسيات صعوبات التعلم*، ط. ١ (عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠١٥)، ص. ٩٥.



أما بالجانب اللغة العربية كما يقول أنيس، ابراهيم، (مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٦٥، ص

© Hak Cipta Milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

(٣٣) عن مفهوم اللغة العربية هي إحدى اللغات القديمة التي عرفت باسم مجموعة اللغات السامية نسبة إلى سام بن نوح عليه السلام، الذي استقر هو وذريته في غرب آسيا وجنوبها حيث شبه الجزيرة العربية. ومن هذه اللغات السامية: الكنعانية، النبطية، البابلية، الحبشية. واستطاعت اللغة العربية أن تبقى، لم يبق من تلك اللغات إلى بعض الآثار المنحوتة على الحضور هنا وهناك ٣٠. حيث تحتوي العربية على كثير من الأصوات مالميس في غيرها من اللغات، وفيها ظاهرة الإعراب ونظامه الكامل، وفيها صيغ كثيرة التكسير، وغير ذلك من ظواهر لغوية، يؤكد لنا الدارسين أنها كانت سائدة في السامية الأولى التي انحلت منها كل اللغات السامية المعروفة لنا الآن. ٢٣

جدير بالذكر أن الأصل في تعليم اللغات – أيا كانت هو التركيز على المهارات اللغوية وعناصرها الفرعية، وهو تركيز يتجلى من خلال المراحل الرئيسة الثلاث الآتية: ٢٤

١. التخطيط: حيث يحدد المعلم المهارات اللغوية، التي يريد تنميتها وتعليمها للمتعلمين، ويهتم في هذه المرحلة بتحديد مخرجات التعلم المستهدفة، والوسائل التي تعينه، والأنشطة اللغوية التي تسهم في تنمية المهارات والتدريبات اللغوية، وأساليب التقويم اللغوي.

^{٢٣} Lina, Marlina، مشكلات طرق تدريس اللغة العربية في المعاهد التقليدية في إندونيسيا بين الواقع والأمل: دراسة تطبيقية في معهد مفتاح الهادي نموذجاً. ص. ١٠٣٥-١٠٤٩، الملتقى العلمي العالمي الثاني عشر للغة العربية: تعزيز اللغة العربية في الحضارة والتربية بين الواقع والمأمول، ص. ١٠٣٩-١٠٤٠.

^{٢٤} علي عبد المحسن عبد التواب الحديبي، دليل معلم العربية الناطقين بغيرها، ط. ١، (الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، ٢٠١٥)، ص. ٢٦.



٢. التنفيذ: وفي هذه المرحلة يطبّق المعلّم ما خطط له على المتعلمين، ويمارس اللغة العربية معهم، ويدبرهم على

مهاراتها.

٣. التقويم: يقوم المعلم في هذه المرحلة بالتعرف على نقاط القوة والضعف في تعليمه المهارات اللغوية

نقاط الضعف، ويعزز نقاط القوة.

إذا يمكن أن يُلخص أن تعليم اللغة العربية من تفاصيل المفهومات السابقة وما يتعلق معها هي

تفاعل بين المعلمين والمتعلمين في داخل بيئة تدريس اللغة العربية تشمل على نقل تراكم المعلومات

والإدراك والمواقف والقيم والكفاءات والسلوك في جوانب عناصر و مهارات اللغة العربية التي ينقلها المعلمون

إلى المتعلمين أي في عبارة أخرى بسيطة هو عملية نقل معلومات و إدراك عن عناصر و مهارات أم كفاءات

اللغة العربية من المعلم إلى المتعلمين في داخل صفوف التعليمية التي بدأه بالتخطيط قبل التنفيذ وأنها

بالتقويم. ويُقصد بنقل معلومات أم إدراك عن عناصر اللغة العربية هي إعطاء الإمام والفهم عن علوم

وصرفها و نحوها ودلاليتها. وأما يُقصد بنقل معلومات أم إدراك عن مهارات اللغة العربية هي إعطاء

والفهم عن كفاءات لإستماعها وكلام بها وقراءتها وكتابتها.

إن تعليم اللغة العربية بشكل جيد (محمود، ٢٠٢١: ١٨٣) هو التعليم الذي يأخذ الفرق الفردية

الاعتبار. يعد تدريس اللغات بوصفها ثانية أو أجنبية من ام لشاريع التعليمية الكبرى، إذ يجلس عدد كبير من

الدارسين في فصول دراسية من أجل إتقان لغة من اللغات، وينذلون الجهد الكبير في ذلك، وينذل كثير من

مصممي المنهج والمدرسين أوقاتا طويلة من أجل إعداد المقرر ما، لتدريس اللغة في الفصول الدراسية. وفي



عملية تعليم اللغة العربية خاصة حول المعهد هناك مقوم كما يلي: المعلم والطلبة وكتاب التعليمية ووسيلة

التعليمية وتقويم التعليمية.^{٢٥}

١. المعلم

مما لا شك فيه أنه لا يمكن تطبيق أي منهج تربوي - مهما كان إعداده بدون معلم. المعلم هو الفرد الذي يتم إعداده بأساليب تربوية وأكاديمية ومهنية ليتحمل مسؤولية تعلم وتدريب التلاميذ. العملية، أي يتوافر لديه مجموعة من الكفايات والمهارات التي تساعد في تحقيق أهدافه، وبالتالي تمكنه من الوصول بالطلبة إلى مرحلة الكمال التي هيأه الله لها. وذلك وفقا لقدراته وإمكاناته، واستعداداته...^{٢٦} المعلم هو الفرد الذي يتم إعداده بأساليب تربوية وأكاديمية ومهنية ليتحمل مسؤولية تعلم وتدريب التلاميذ. الطلاب، وفقا للمرحلة التي يعمل فيها.^{٢٧}

وقد وصفت مؤهلات المعلم الجيد، ومقوماته فيمن تتوقر في شخصيته أبعاد ثلاثة:^{٢٨}

أ. المعرفة التامة بمواد التخصص، التي يقوم بتعليمها الاطفال، وسيطرة على مختلف فنونها ومهاراتها (المعلم التخصصي).

ب. معرفة كاملة بطبيعة المتعلمين، وخصائصهم النفسية والعلمية والفنية، وإرشادهم إليها، ومصادر المعرفة المناسبة لهم (البعد المهني).

^{٢٥} مثالية ألفة مطبعة، تنفيذ برنامج تعليم اللغة العربية بمنهج كلية المعلمين الإسلامية، رسالة الماجستير، بيكانبارو: جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو، ٢٠٢٣، ص.

^{٢٦} علي أحمد مذكور وإيمان أحمد هريدي، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: النظرية والتطبيق، ط. ١، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦)، ص. ١٩٣.

^{٢٧} مجدي عزيز إبراهيم، معجم مصطلحات ومفاهيم التعليم والتعلم، ط. ١، (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٩)، ص. ٨٨٩.

^{٢٨} علي أحمد مذكور وإيمان أحمد هريدي، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: النظرية والتطبيق، ط. ١، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦)، ص. ١٩٣-١٩٤.



ج. توافر قد مناسب من الثقافة العامة؛ تعينه على فهم العالم الذي يعيش فيه طلبته (البعد الثقافي).

٢. المتعلم

يُعد الطالب أو ما يطلق عليه أحيانا المتعلم أهم مكونات العملية التعليمية. فبدونه لا يوجد للمؤسسة التعليمية، أو للمادة العلمية، فمن أجله نبني المدرسة، ويُعد المعلم الناجح، ونكتب المادة المناسبة. فانطلاقا من أهمية عنصر الطالب ودوره في العملية التعليمية، يمكننا أن نقول إذا خصصنا على ذو جودة في تعلمه، وتفكيره، وتحليله، ونقده، وحلّه للمشاكل التي يتعرّض لها، نستطيع عندئذ أن العملية التعليمية بكافة مكوناتها ناجحة ومميزة.^{٢٩} المتعلم هو الذي يسعى للحصول على المعلومات لتشكيلها، لتحقيق مشروعه. أما المواقف والاتجاهات للمتعلم هي معرفة كيفية التعاون والتبادل ونقل المهارات داخل الفصول الدراسية، لم يعد النمط التفاعلي السائد هو المدرس-التلميذ ولكن أصبح المتعلم.^{٣٠}

٣. كتاب التعليمية

كتاب يعرض المادة العلمية بالنسبة لموضوع دراسي معين بطريقة منظمة ومختارة، ويتحقق ذلك في نصوص مكتوبة لتناسب موقفا تعليميا بعينه.^{٣١} وأيضا في صبري (٢٠١٠) يقصد بكتاب تعليمي عام: الوثيقة المطبوعة على شكل مجلد مكون عن عدة صفحات تحوي معلومات، ورسومات توضيحية مرتبطة بموضوع أو مجال ما. أما كتاب اللغة العربية التعليمية فيقصد به الوعاء الذي

^{٢٩} أحمد مصطفى حليلة، جودة العملية التعليمية: آفاق جديدة لتعليم معاصر، ط. ١، (عمان: دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)، ص.

٢٢٦.

^{٣٠} بريزي عبد الله، صورة المتعلم في نظريات التعلم: من الذات المنفعلة إلى الذات الفاعلة، مجلة علوم التربية، (ص. ١٠٢-٢٣)، ص. ١١٢.

^{٣١} مجدي عزيز إبراهيم، معجم مصطلحات ومفاهيم التعليم والتعلم، ط. ١، (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٩)، ص. ٨١٦-٨٧.



أو الإلكتروني أو الذي يجمع بينهما، ويحمل في صفحاته مجموعة من الموضوعات يرتبط بها مخرجات تعليمية

ومحتوى وأنشطة وتقييم، تقدمها جهة منوط بها تنمية شخصية المتعلمين معرفيا ومهاريا ووجدانيا، بحيث يصح

تنمية مهارات الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة، وما يرتبط بذلك من أصوات ومفردات وتركيبات لغوية

٤. وسيلة التعليمية

وهي مجموعة أجهزة وأدوات ومواد يستعملها المدرس في أثناء عملية التدريس بهدف توضيح المفاهيم

وشرح الأفكار في نفوس الطلاب، وما تقدم يمكن أن نبينها بأنها عملية مقصودة لتنظيم إجراءات التدريس

وهادفة بقصد الاعتماد عليها في أثناء عملية التدريس وهي جزء مكامل لعناصر التدريس. فيمكن

وسائل معينة أثناء تنفيذ مهمات الدرس الأساسية لجذب وتشويق وإنتاج تعلم هادف أي تمثل وسائط تعليمية

يستعان بها لإحداث عملية التعلم الفعال. ويمكن بيان أهمية الوسائل التعليمية إنها تساعد على استشارة

الطالب وإشباع حاجاته التربوية، وتساعد على زيادة خبرة الطالب مما يجعله أكثر استعدادا للتعلم، وتتمتع

بزيادة المفاهيم العلمية والاستجابة الصحيحة لها والميل والإقبال الشديد نحوها ويمكن عن طريقها أن يتحقق

الانتصار العلمي لدى الطلاب بمواجهة مشكلات العلمية وحلها بالأسلوب العلمي بالاعتماد على الحس

في إدراك الغاية والحدث وهلم جرا.^{٣٣}

٥. تقييم التعليمية

^{٣١} علي عبد المحسن الحديدي وآخرون، معايير تصميم كتاب اللغة العربية المدرسي، ط. ١، (الرياض: دار وجوه للنشر والتوزيع، ٢٠١٠) ص.

١٦.

^{٣٢} سعد علي زاير و إيمان اسماعيل عايز، مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها، ط. ١، (عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)، ص. ٣٢٢.

٣٢٣.



لقد تعددت تعريفات مفهوم التقويم حسب تعدد برامج التقويم ونماذجه وأغراضه، إلا أنها جميعاً تشير

© Hak Cipta Milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

إلى أن عملية التقويم عملية منظمة لجمع المعلومات وتحليلها بغرض تحديد درجة تحقق الأهداف القرارات المناسبة بشأنها. كما يعرف بأنه عملية إصدار حكم بناء على معايير معينة في ضوء بيانات ومعلومات (كمية أو كيفية) عن فكرة أو ظاهرة أو موقف أو سلوك. ويساعد التقويم المعلم والدارس والضعف لدى المتعلم، وتقديم المعالجة الضرورية في حينها، وتحديد قدرات المتعلمين وإبداعاتهم التنبؤ الإلتقان، وتحديد متى حدث الإلتقان، وتوفير معلومات ضرورية للتنبؤ بالسلوك المعين في المستقبل.^{٣٤}

د. عناصر اللغة العربية

تشكل مصطلحات ومفاهيم اللغة الأساسية مكونات اللغة. فهي تتضمن (١) الوعي الصوتي Phonology (٢) مورفولوجي Morphology (٣) سentakس Syntax (٤) سيمانتيك Semantics براجماتيك Pragmatics.^{٣٥}

١. الأصوات / فونولوجي Phonology

^{٣٤} زيد سليمان العدوان ومحمد فؤاد الحوامدة، تصميم التدريس INSTRUCTIONAL DESIGN : بين النظرية والتطبيق، ط ٢، (عمان: دار المشيرة للنشر والتوزيع، ٢٠١٥)، ص. ١٩٢-١٩٣.

^{٣٥} Beverly Johns, Lerner, Janet. W.، مترجم: سهى محمد هاشم الحسن، صعوبات التعلم والإعاقات البسيطة ذات العلاقة: خصائص واستراتيجيات تدريس وتوجهات حديثة، ط ١، (عمان: دار الفكر، ٢٠١٤)، ص. ٣٣٩.



يشير مصطلح فونولوجي إلى أصوات الكلام في اللغة. وأصغر وحدة صوت في نظام اللغة هي فونيم

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumbernya

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

تستخدم اللغات اللهجات المختلفة فونيمات مختلفة. تحتوي كلمة قطة على ٣ فونيمات ق-ط-ة. أن تتغير على الوحدات الصوتية مهم للغاية في اللغة الشفهية والقراءة.

٢. الصرف / مورفولوجي Morphology

ويشير هذا المصطلح إلى وحدات المعنى في اللغة. أصغر وحدة للمعنى هي مورفيم تشير لغات مختلفة إلى تغيير في أشكال المورفيمات.

٣. النحو / سنتاكس Syntax

وهي نظام القواعد في اللغة - الطريقة التي تجمع الكلمات مع بعضها لتشكيل جملة. تحمل الكلمات أنظمة قواعد مختلفة.

وهو القواعد الشارطة لبناء الجملة سواء المكتوبة أو المنطوقة فالنحو هو المسؤول عن وضع الحروف أو إزالتها أو النطق بإدوات التشكيل المعروفة للحروف.^{٣٦}

٤. المعاني أو الدلالة / سيماتك Semantics

وتشير إلى نظام المفردات أو معاني الكلمات في اللغة. فالطلبة الذين لديهم صعوبة في فهم المفردات أو استخدامها والذين لا يستطيعون ربط الكلمات بأشياء لها معنى يمكن أن يكون لديهم اضطرابات في اللغة. بينما تكون المكونات اللغوية سابقة الذكر قد تطورت خلال سنوات ما قبل المدرسة فإن تطور المفردات

UIN SUSKA RIAU

^{٣٦} سليمان عبد الواحد إبراهيم، صعوبات الفهم القرائي لدى المشكلات التعليمية، ط. ١، (عمان: مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، ٢٠١٣)



يستمر طول العمر. يمكن أن يفهم طالب ذو اضطراب في المفردات مفهوم ما ولكنه لا يستطيع التعبير عن
بكلمة معينة.

٥. الجانب الاجتماعي للغة / براجماتك Pragmatics

وتشير إلى الجانب الاجتماعي للغة، وكيف يستخدم المتكلم اللغة في بيئته. الجانب الاجتماعي
يتضمن العلاقة بين المتكلم والمستمع، وتقييم المتكلم لمدى معرفة المستمع للموضوع، والسلوكيات
الدور عن الحدث، والبقاء في الموضوع نفسه، وطرح أسئلة، ومشاركة الفرد في المحادثة، والتواصل البصري
٦. الجوانب الوجدانية للغة

تمثل اللغة بما تحمله من معاني ونقل أفكار ومشاعر إلى تحقيق التكيف النفسي والتعبير عن الذات
وعن الشخصية بكل احتياجاتها وانتمائها للآخرين، فانتقاء الكلمات بمعانيها ورنين الصوت الصادر
لفظ الكلمات مع تعبيرات اللغة غير المنطوقة تحقق التواصل الوجداني الجيد للفرد والأفراد.^{٣٨}

هـ. مهارات اللغة العربية

والمباحث المهمة تتعلق باللغة عامة واللغة العربية خاصة بعد عناصر اللغة هي المهارات اللغوية.
منها يستطيع الإنسان أن يستقبل ثم يستخدم اللغة في حياته اليومية بعد اكتسابه من بيئة المجتمع وتعلمه

^{٣٧} Beverly Johns, Lerner, Janet. W. ، مترجم: سهى محمد هاشم الحسن، صعوبات التعلم والإعاقات البسيطة ذات العلاقة: خصائص

واستراتيجيات تدريس وتوجهات حديثة، ط. ١، (عمان: دار الفكر، ٢٠١٤)، ص. ٣٤٠-٣٤١.

^{٣٨} سليمان عبد الواحد إبراهيم، صعوبات الفهم القرائي لدى المشكلات التعليمية، ط. ١، (عمان: مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، ٢٠١٣)

ص. ٢٤٢.



مدرسته. قال أبو علام بأنها: سلوك يتصف بال تكرار، ويتكون من سلسلة من الأعمال التي يتم أداؤها بطريقة

ثابتة نسبيا. وأيضا أحمد زكي صالح بأنها: السهولة والدقة في إجراء عمل من الأعمال.^{٣٩}

Hak Cipta Ditindungi Undang-undang

© Hak Cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ويعرفها ديرفر Driver في قاموس لعلم النفس بأنها السهولة والسرعة والدقة (عادة) في أداء

حركي. ويعرفها مان Munn بأنها تعني الكفاءة في أداء مهمة ما. ويميز بين نوعين من المهارات الأولى

والثاني لغوي. ويضيف بأن المهارات الحركية هي: إلى حد ما، لفظية وأن المهارات اللفظية تعتبر في

حركية.^{٤٠} ومن خلال هذه تعريفات يمكن أن نحدد للمهارة تعريفا يتناسب مع المهارات وهو أنها: أداء

(صوتي أو غير صوتي) يتميز بالسرعة والدقة، والفهم، ومراعاة القواعد اللغوية المنطوقة والمكتوبة.^{٤١} ويمكن

يُلخّص أن تعريف المهارة عبارة عن الكفاءة في أداء وإجراء عمل من الأعمال بسرعة وسهولة ودقة.

والمهارات اللغوية التي يلزم على الطلبة أن يتعلمها في برنامج تعليم اللغة العربية هي كما يلي:

أ. مهارة الاستماع

أن المقصود بالاستماع هنا ليس السماع *Hearing* بل المقصود هو الإنصات *Auding* وأن هذا المقصود

الأخير يعتبر أكثر دقة في وصف المهارة التي نعلمها أو نكونها لدى الدارس. وإذا كانت القراءة عملية

بشكل كبير على النظر إلى الرمز المكتوب أو التعرف عليه ثم تفسيره، نجد أن الاستماع عملية إنصات إلى

الرموز المنطوقة ثم تفسيرها. ولقد قارن دافيد راسل بين الاستماع والقراءة حين قال إلى الرؤية يقلقها الإنصات

ويمكن أن نوضح ذلك بأن الإنسان قد يستمع بشكل عابر صفارة القطار أو ضوضاء الشارع، ولكنه يستمع

^{٣٩} سيوطي أتمان سعيد، المشكلات تعليم اللغة العربية في قسم تدريس اللغة العربية جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية مكاسب، رسالة

الماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٧، ص. ٢١.

^{٤٠} رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية: مستوياتها تدريسيها صعوباتها، ط. ١، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)، ص. ١٠.

^{٤١} المرجع نفسه.



بإيجابية ونشاط إلى الأغاني والأخبار، ولكنه في وقت ثالث حين يكون أمام المعلم في الفصل فإنه ينتبه إلى

صوته ويتابع حديثه وتوجيهاته، إنه في هذه الحالة ينصت لأنه يريد أن يفهم ويستوعب ويفسر وينتقد، ويهدف

هنا تستخدم كلمة استماع للدلالة على الإنصات والفهم والاستيعاب والتفسير والنقد. إن الهدف

من الاستماع هو أن تكون قادرا على فهم المتحدث باللغة *Native Speaker* في مواقف غير تعليمية.

وتظهر أهميته في حياتنا في كونه:^{٤٣}

١. وسيلة للاتصال: حيث يكتسب من خلالها المفردات وأنماط الجمل والأفكار والمفاهيم المختلفة.

٢. وسيلة لاكتساب مهارات اللغة الأخرى: حيث يتعلم من خلالها القراءة والكتابة والمحادثة

٣. وسيلة للتعليم والتعليم: لنقل المعارف والعلوم المختلفة من خلال المحاضرة أو المناقشة أو الحوار وغيرها

ولتنمية مهارات الاستماع يمكن إتباع الوسائل الآتية:^{٤٤}

١. تعود أذن المتعلمين على الاستماع إلى اللغة العربية من خلال كثرة الاستماع إلى نصوص عربية،

الصف وخارجه

٢. البدء بالاستماع إلى نصوص ليست سريعة في إلقائها، ثم التدرج في سرعة قراءة النصوص

٣. يفضل الاستماع في البداية إلى مقاطع صوتية فقط، وليست مقاطع مرئية

٤. التدريب على فهم المسموع ذاتيا، من خلال توجيه أسئلة حول ما سُمع، والإجابة عنها

^{٤٣} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مدخله - طرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ١٢٢.

^{٤٣} إيتسام محفوظ أبو محفوظ، المهارات اللغوية، ط. ١، (الرياض، دار تدمرية، ٢٠١٧)، ص. ١٦.

^{٤٤} علي عبد المحسن عبد التواب الحديبي، دليل معلم العربية الناطقين بغيرها، ط. ١، (الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، ٢٠١٥)، ص. ٢٧.

على الشبكة العالمية، والإجابة عنها

ب. مهارة الكلام

الكلام مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من التمييز بين الأصوات النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد أن يقول في مواقف الحديث أي أن الكلام له قواعد نحوية وعبارات عن إدراكية تتضمن دافعا للتكلم، ثم مضمونا للحديث، ثم نظاما لغويا بوساطته يترجم الأفكار والمشاعر إلى شكل كلام، وكل هذه العمليات لا يمكن ملاحظتها فهي عمليات داخلية فيما عدا الرسالة الشفهية المتكلمة.

كما أن الكلام يعتبر عملية انفعالية اجتماعية، فهناك مصدر للأفكار، والاتجاه الذي تأخذه، والموقف الذي تقال فيه، والشخص الذي تقال له. معنى هذا أن الكلام هو عملية تبدأ صوتية وتنتهي بإتمام عملية اتصال مع متحدث من أبناء اللغة في موقف اجتماعي. ومن هنا فالغرض من الكلام نقل المعنى، والحقائق، وأنه ليس هناك اتصال حقيقي دون معنى، ولا معنى حقيقي دون أن تتوافر في الرسالة ناحية عقلية وانفعالية اجتماعية، وهما ناحيتان تعطيان للرسالة أهميتها ومعناها.^{٤٥}

أهداف تعليم المحادثة للناطقين بغير العربية:^{٤٦}

^{٤٥} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مدخله - طرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ١٥٣.

^{٤٦} خالد حسين أبو عمشة وآخرون، الدليل التدريبي في تدريس مهارات اللغة العربية وعناصرها للناطقين بغيرها، ط. ١ (الرياض: دار وجوه للنشر والتوزيع، ٢٠١٧)، ص. ٢٠٨-٢٠٩.



١. أن ينطق الطالب أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من

أبناء العربية

٢. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة

٣. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة

٤. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة

٥. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظم الصحيحة لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام

٦. أن يستخدم بعض الخصائص اللغوية في التعبير الشفهي مثل التذكير والتأنيث

٧. أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة إلخ

ولتنمية مهارات التحدث أو الكلام يمكن اتباع الوسائل الآتية:٤٧

١. الاستماع إلى متحدثين لبقين

٢. تنمية المفردات العربية، وما يربط بها من معرفة قواعد النحو

٣. التدريب المستمر على مهارات التحدث، وممارسته باللغة العربية

٤. استخدام إستراتيجيات تحدّث فاعلة (مثل إستراتيجيات تحاور: تفكر قبل أن تتحدث، حدد هدفك من

التحدث، ابدأ حديثك بثقة، وظّف الأدلّة والشّواهد أثناء تحدّثك، راجع حديثك وقوّمه)

٥. تسجيل المتعلم حديثه باللغة العربية؛ ليعرف نقاط القوة فيه فيدعّهما، ونقاط الضعف فيتجنّبها.

UIN SUSKA RIAU

^{٤٧} علي عبد المحسن عبد التواب الحديبي، دليل معلم العربية الناطقين بغيرها، ط. ١، (الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة

اللغة العربية، ٢٠١٥)، ص. ٢٧-٢٨.



ج. مهارة القراءة

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

Hak Cipta Ditundangi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber;

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah;

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

يمكن تعريف القراءة بأنها سلسلة عمليات هدفها الاستيعاب، يقوم بها القارئ لبناء معنى من الجمع بين المعلومات التي يقدمها النص، والمعلومات الموجودة عنده مسبقاً. ومن المعروف أن القراءة والاستيعاب على مستوي عال من التعقيد، إلا أن الاختلاف الأساسي بينهما أن الكلمة المنطوقة تختفي إثر نطقها مباشرة بينما الكلمة المطبوعة أمام الطالب، فتكون العودة إليها والتفكير بها متيسرا سهلا متى شاء وأراد، فيمكنه التكرار حتى يطمئن إلى درجة إستيعابه لها.^{٤٨}

إذن فالقراءة تعني انتقال المعنى مباشرة من الصفحة المطبوعة الى عقل القارئ، أي أن القراءة هي نعلمها هي فهم المعاني مباشرة وبطلاقة من الصفحة المكتوبة أو المطبوعة. فالتعامل مع السطر كلمة ليس بقراءة، والتوقف عدة مرات في كل سطر للبحث عن المعاني المقابلة في لغته ليس بقراءة بتعرف والرموز المرئية والصوتية، ثم فهم لما تحمله هذه الرموز من معان، ثم رؤية ناقدة تفحص هذه المعاني وتزجج قدرة على توظيف أثر القراءة في الحياة باعتبار أن القراءة وسيلة من وسائل إثراء فكر الإنسان وتنمية معلوماته.^{٤٩}

ويشير سمير المعارج (٢٠٠٢: ٣٤) إلى أن الهدف من القراءة هو الفهم والقدرة على استخلاص المعنى من السطور المكتوبة. لذلك تسعى جميع طرق تدريس القراءة وأساليبها إلى تنمية قدرات الفهم. وفي

^{٤٨} خالد حسين أبو عمشة وآخرون، الدليل التدريبي في تدريس مهارات اللغة العربية وعناصرها للناطقين بغيرها، ط. ١ (الرياض: دهر وجوه للنشر والتوزيع، ٢٠١٧)، ص. ٢٣٦.

^{٤٩} محمود كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مدخله - طرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ١٨٥-١٨٦.



الصدد تشير عالية السادات (٢٠٠٥: ٦) إلى أن أهمية القراءة ليست في حاجة لإثبات، فالقراءة هي البوابة

الرئيسية لكل المعارف والخبرات، فمن الصعب وجود نشاط لا يتطلب القراءة والقراءة تعد لا غنى عنها للتأهيل

مع عالم يتسع باستمرار.^{٥٠}

وأهداف أخرى في تعليم مهارة القراءة للناطقين بغيرها:^{٥١}

١. أن يتمكن الدارس من ربط الرموز المكتوبة بالأصوات التي تعبر عنها في اللغة العربية

٢. أن يتمكن من قراءة نص قراءة جهرية بنطق صحيح

٣. أن يتمكن من استنتاج المعنى العام مباشرة من الصفحة المطبوعة وإدراك تغير المعنى بتغير التراكيب

٤. أن يتعرف معاني المفردات من معاني السياق، والفرق بين مفردات الحديث ومفردات الكتابة

٥. أن يفهم معاني الجمل في الفقرات وإدراك علاقات المعنى التي تربط بينها

٦. أن يفهم الأفكار الجزئية والتفاصيل وأن يدرك العلاقات المكونة للفكرة الرئيسية

٧. أن يقرأ بطلاقة دون الاستعانة بالمعاجم أو قوائم مفردات مترجمة إلى اللغتين إلخ

ولتنمية مهارات القراءة يمكن اتباع الوسائل الآتية:^{٥٢}

١. اختصار نصوص قرائية حقيقية، مثل: الصحف، لوحات الإعلانات إلخ.

٢. التدريب على مهارات القراءة الوظيفية، مثل: قراءة الإعلانات الإرشادات... إلخ

^{٥٠} سليمان عبد الواحد إبراهيم، صعوبات الفهم القرائي لدى المشكلات التعليمية، ط. ١، (عمان: مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، ٢٠١٣)،

ص. ١٧.

^{٥١} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مدخله - طرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)،

ص. ١٨٨-١٨٩.

^{٥٢} علي عبد المحسن عبد التواب الحديدي، دليل معلم العربية الناطقين بغيرها، ط. ١، (الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة

اللغة العربية، ٢٠١٥)، ص. ٢٨.

٣. البدء بقراءة نصوص قصيرة، ثم التدرّج في قراءة النصوص الطويلة

٤. يفضّل في البداية قراءة نصوص معها صور توضيحية (مثل: القصص المصورة)، ثم قو

٥. التدريب على فهم المقروء ذاتيا بتوجيه أسئلة حول ما قرأ المتعلم والإجابة عنها إلخ.

د. مهارة الكتابة

الكتابة هي القدرة على تصور الأفكار، وتصويرها في حروف وكلمات وتراكيب

أساليب متنوعة المدى والعمق والطلاقة، مع عرض تلك الأفكار في وضوح، ومعالجتها في **تتابع**

تنقيح الأفكار والتراكيب التي تعرضها بشكل يدعو إلى مزيد من الضبط والتفكير.^{٥٣}

فالكثابة تشير إلى مجموعة من الأنشطة والمهارات التي تتميز كل منها بمطالب معينة تفرضها

الكاتب. هذه الأنشطة تبدأ بتحويل الصوت المسموع في اللغة إلى شكل مرئي متفق عليه، وهذه العملية

تتضمن أكثر من ربط الرموز الصوتية بالرموز المرئية أي كتابة الأصوات بالحروف الدالة عليها. يتلو ذلك

وحدات لها معنى كالكلمة والجمله، وكلتا العمليتين كتابة الحروف ثم كتابة الكلمات (الحروف مكونة

صحيحة) وكتابة الجمل يتم التركيز فيها على الرس الكتابي لرموز اللغة وترتيب هذه الرموز في تتابع

تتابعها الصوتي، وهذه العملية كلها تسمى الهجاء والخط. ونستطيع أن نطلق على هذا الجانب من النبوة

في الكتابة الجانب الحركي أو المهارة الحركية في الكتابة.^{٥٤}

^{٥٣} إيتسام محفوظ أبو محفوظ، *المهارات اللغوية*، ط. ١، (الرياض، دار تدمرية، ٢٠١٧)، ص. ٢١.

٥٤ محمود كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مدخله - طرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)،



Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

تهدف عملية تعليم الكتابة باللغة العربية إلى تمكين الدارس من:^{٥٥}

١. كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف وصوته

٢. كتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة وبحروف متصلة مع تمييز شكل الحرف في أول الكلمة وآخرها

٣. إتقان طريقة كتابة اللغة العربية بخط واضح وسليم

٤. إتقان الكتابة بالخط النسخ أو الرقعة أيهما أسهل على الدارس

٥. إتقان الكتابة من اليمين إلى اليسار

٦. معرفة علامات الترقيم ودلالاتها وكيفية استخدامها

٧. معرفة مبادئ الإملاء وإدراك ما في اللغة العربية من بعض الاختلافات بين النطق والكتابة والعكس،

خصائص ينبغي العناية بها في الكتابة كالتنوين مثلاً والتاء المفتوحة والمربوطة، والهمزات ... إلخ

٨. ترجمة أفكاره كتابة مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة إلخ

٨. الكتابة وسيلة لتخليد التراث الإنساني، استخدامها الفكر لتدوين العلوم وتطويرها ونقلها عبر التاريخ

والأهم من ذلك

ولتنمية مهارات القراءة يمكن اتباع الوسائل الآتية:^{٥٦}

١. التنوع في التدريبات الخاصة بتنمية مهارات الكتابة

^{٥٥} المرجع نفسه، ص. ٢٣٦.

^{٥٦} علي عبد المحسن عبد التواب الحديدي، دليل معلم العربية الناطقين بغيرها، ط. ١، (الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة

اللغة العربية، ٢٠١٥)، ص. ٢٩.



٢. التنوع في الأنشطة الكتابية

٣. مراعاة أن تكون الكتابة في موضوعات مرتبطة بحياة المتعلم

٤. تنمية مهارات الكتابة الوظيفية، مثل: كتابة الاستثمارات، والنماذج

٥. تنمية مهارات الاستعداد للكتابة باللغة العربية، وبخاصة متعلمي المستوى الأول (الابتدائي) مثل: الكتابة

على الكتابة من اليمين إلى اليسار، ومن الأعلى إلى الأسفل، والجلوس جلسة صحيحة للكتابة

٦. تنمية مهارات الالتزام بقواعد الكتابة العربية إلخ.

و. أهداف برنامج تعليم اللغة العربية

تنقسم برامج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بشكل عام إلى نوعين: برامج لتعليم العربية للحياة

وهي البرامج العامة التي ينخرط فيها جمهور متعدد الصفات لا يهدف من تعلمه للعربية سوى الاتصال بالبيئة

في مواقف الحياة المختلفة. والنوع الثاني برامج لتعليم العربية لأغراض خاصة، وهي البرامج النوعية التي ينسج

فيها جمهور ذو طبيعة خاصة وحاجات محددة.^{٥٧}

وان ثمة فرقا في تعليم اللغات بين مفهومين، يمثل كل منهما هدفا تتواجهها برامج تعليم اللغات الأجنبية

أولهما وهو ما يطلق عليه "كفاءة الاتصال" ويقصد به تزويد الدارسين بالمهارات اللغوية المناسبة التي تمكنهم

من الاتصال المثمر بمتحدثي اللغة المستهدف تعليمها، وذلك انطلاقا من مفهوم اللغة السابق وثانيهما هو

المفهومين هو ما يسمى "بالكفاءة اللغوية" ويقصد به تزويد الدارسين بالمهارات اللغوية التي تجعلهم قادرين

^{٥٧} رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة، تعليم اللغة اتصالياً بين المناهج والاستراتيجيات، (منشورات المنظمة الإسلامية للعلوم

والثقافة، إيسيسكو، ٢٠٠٦م)، ص. ٢١٥.



على فهم طبيعة اللغة، والقواعد التي تضبطها وتحكم ظهورها، والخصائص التي تتميز بها مكوناتها، أصولاً ومفردات وتراكيب ومفاهيم.^{٥٨}

وبالإضافة إلى ذلك، قال من الأمر المهم أن تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ينبغي أن يكون طبيعية وظيفية تمكن الدارس من الاتصال بمتحدثي العربية وتسير لهم تحقيق ما ينشدونه من أغراض في مجتمعاتهم والاتصال كما نعلم عملية تحدث من خلال مواقف معينة. وتتحدد طبيعة الاتصال في ضوء ما تفرقه من مواقف من متطلبات لغوية وثقافية. من هنا وجب على المشتغلين بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أن يكونوا على علم بالمواقف التي يحتاجون إلى استخدام اللغة العربية فيها. ولا شك أن تحديد هذه المواقف سوف يفيد في أمور كثيرة، سواء من حيث إعداد المنهج، أم من حيث تأليف الكتب الدراسية، أم من حيث تصميم أوجه النشاط اللغوي، أم من حيث اختيار طريقة التدريس، أم من حيث التفكير في أدوات التدريس وأساليبه.^{٥٩}

وبنسبة عبد القهار زينال (٢٠١٧: ١٩) تتركز الأهداف التربوية في تعليم اللغة العربية بإندونيسيا في نقاطها الأربع وهي: أولاً، تعليم اللغة العربية من أجل التعمق في العلوم الدينية السلفية. ويعم هذا النوع من التعليم في المعاهد الدينية السلفية ويستخدم طريقة النحو و الترجمة. ثانياً، تعليم اللغة العربية للأغراض التأهيلية والمهنية. ويتم تعليم اللغة العربية على هذا النوع في قسم تدريس اللغة العربية بالجامعات. ثالثاً، تعليم العربية لأغراض خاصة، مثل تعليم اللغة العربية للحج، والسياحة، وللتجارة، وللصناعة، وللعمل الإندونيسي.

^{٥٨} رشدي أحمد طعيمة، الأسس المعجمية والثقافية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: وحدة البحوث والمناهج سلسلة دراسات في تعليم اللغة ٣، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٢)، ص. ٢٨-٢٩.

^{٥٩} المرجع نفسه، ص. ٢٩.



العاملين في بلاد العرب. ورابعاً، تعليم اللغة العربية الهادف إلى تزويد الطلاب بالمهارات اللغوية خاصة مهار

التعبير الشفوي والتحريري، ويتم هذا التعليم في المعاهد اللغوية العصرية.^{٦٠}

وأما أهداف تعليم اللغة العربية إذا حُدد في وجه أضيق مباشرة إلى الطلبة لغير الناطقين بها فيما يلي:

أ. أن يمارس الطالب اللغة العربية بالطريقة التي يمرسها بها الناطقون بهذه اللغة أو بصورة تقرب من ذلك

وفي ضوء المهارات اللغوية الأربع يمكن القول بأن تعليم اللغة العربية كلغة ثانية يستهدف مايلي:

١. تنمية قدرة الطالب على فهم اللغة العربية عندما يستمعون إليها

٢. تنمية قدرة الطالب على النطق الصحيح للغة والتحدث مع الناطقين بالعربية حديثاً معبراً في الم

سليماً في الأداء

٣. تنمية قدرة الطالب على قراءة الكتابات العربية بدقة وفهم

٤. تنمية قدرة الطالب على الكتابة باللغة العربية بدقة وطلاقة

ب. أن يعرف الطالب خصائص اللغة العربية وما يميزها عن غيرها من اللغات أصوات ومفردات وتراكيب

ومفاهيم

ج. أن يتعرف الطالب الثقافة العربية وأن يلم بخصائص الإنسان العربية والبيئة التي يعيش فيها والمجتمع

يتعامل معه

^{٦٠} Muchtar, M. Ilham ، المشكلات المنهجية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بإندونيسيا، Indonesian Journal of Islamic

Tarbiyah Education (التربوي: المجلة الإندونيسية للتعليم الإسلامي) ، ض. ٢١٩-٢٢٧، العدد ٧، الرقم ٢، ٢٠٢٠، ٢٢٠.

^{٦١} زين العارفين، اللغة العربية طرائق تعليمها وتعلمها، ط. ١، (بادنج: Padang Hayfa Press، ٢٠٠٨). ص. ٤٥-٤٦.



ز. طرق تعليم اللغة العربية

والمراد بطريقة التدريس أم التعليم في محمد عبد القادر: ٦٠ هي الأسلوب الذي استخدمه المعلم في محمودة النشاط التعليمي ليحقق وصول المعارف إلى تلاميذه بأيسر السبل، وأقل الوقت والنفقات. وعلى محمد (دس: ١٢) أن طريقة التدريس أم التعليم هي النظام الذي يسير المدرس فس لقاء دراسة ليصل الموهبة إلى أذهان التلاميذ بشكل يتحسن أغراض التربية.^{٦٢}

ولعل الدكتور عبد الرحمن الفوزان فصل في ذلك في إضاءاته حيث يشير إلى أن هناك الكثير من الطرق التي تُعلّم بها اللغات الأجنبية، وليس من بين تلك الطرق، طريقة مثلى، تلائم كل الطلاب والبيئات والأهالي والظروف، إذ كل طريقة من طرق تعليم اللغات مزايا، وأوجه قصور، وعلى المدرس أن يقوم بدراسة تلك الطرق، والتمعن فيها، واختيار ما يناسب الموقف التعليمي، الذي يجد نفسه فيه. ومن أهم طرق تعليم اللغات الأجنبية على حسب ما جاء في كتاب إضاءات لمعلمي العربية لغير الناطقين بها يلي:^{٦٣}

أ. طريقة القواعد والترجمة

مجموعة من الإجراءات يتم من خلالها التركيز على التراكيب اللغوية للغة الهدف، مع ضرورة نقل التراكيب وما يرتبط بها من مفردات إلى لغة المتعلّم. وإجراءات التدريس أم تعليمها باختيار قاعدة نحوية بناء على الترتيب المنطقي للنحو العربي. وتقديم القاعدة ثم شرح أمثلة عليها (الطريقة القياسية في تعليم النحو

^{٦٢} Lina, Marlina ، مشكلات طرق تدريس اللغة العربية في المعاهد التقليدية في إندونيسيا بين الواقع والأمل: دراسة تطبيقية في معهد مفتاح الهدى نموذجاً. ص. ١٠٣٥-١٠٤٩، الملتقى العلمي العالمي الثاني عشر للغة العربية: تعزيز اللغة العربية في الحضارة والتربية بين الواقع والمأمول. ص. ١٠٤٠.

^{٦٣} أحمد دروش مؤذن، الطرق والإستراتيجيات الناجحة في تعليم العربية للناطقين بغيرها، ص. ٩٧-١٢٣، مجلة: KSU Ilahiyat Fakultesi ،Dergisi، ٢٠١٦، ص. ١٠٠-١٠١.



وتجود الطريقة الاستنتاجية مقابلة لها، كما يمكن الجمع بين الطريقتين)، وتحديد المفردات الموجودة في القاعدة

أو الأمثلة، وترجمة المفردات والتراكيب إلى لغة المتعلم (لذلك لا حاجة إلى شرح هذه المفردات) والترجمة
ومطالبة المتعلم بحفظ القاعدة والمفردات وتقويم الدرس.^{٦٤}

ب. طريقة المباشرة

لعلها من الطرق الأقرب للفطرة التي ينشأ عليه الطفل فهي تهتم بمهارة الكلام، بدلا من مهاراتي القواعدية
والكتابة، وعدم اللجوء إلى الترجمة عند تعليم اللغة الأجنبية، مهما كانت الأسباب، وعدم تزويد
بقواعد اللغة النظرية، والاكتفاء بتدريبه على قوالب اللغة وتراكيبها، والربط المباشر بين الكلمة والشيء الذي
تدل عليه، واستخدام أسلوب المحاكاة والحفظ، حتى يستظهر الطلاب جملا كثيرة باللغة الأجنبية.^{٦٥}

ج. طريقة السمعية الشفهية

تعتمد تلك الطريقة على اللغة السمعية الشفهية حيث اعتبر دوداها أن اللغة عبارة عن مجموعة من
العادات التي يمكن اكتسابها وممارستها كما يمارسها أصحابها، ولهذا تقوم على مجموعة مبادئ منها: أن
تحدث وليس كتابة، وأن أول ما يجب أن يتعلمه المتعلم اللغة ذاتها وليست ما يدور حولها، وأن اللغة هي
يتحدث به بالفعل وليس ما ينبغي أن يتحدثوا به. إذن تقوم تلك الطريقة على التدريبات النمطية
التدريب المستمر على اكتساب اللغة. أيضا تعتمد تلك الطريقة على مبدأ المحاكاة والحفظ والتقليد، ولأن
هي لا تناسب الكبار لأنهم غالبا ما يحرصون على فهم القواعد من خلال التفكير، والتحليل ولا يعتمدون

^{٦٤} علي عبد المحسن عبد التواب الحديدي، دليل معلم العربية الناطقين بغيرها، ط. ١، (الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، ٢٠١٥)، ص. ١٧.

^{٦٥} أحمد دروش مؤذن، الطرق والاستراتيجيات الناجحة في تعليم العربية للناطقين بغيرها، ص. ٩٧-١٢٣، مجلة: KSU Ilahiyat Fakultesi، Dergisi، ٢٠١٦، ص. ١٠٢.

على التكرار، والحفظ، والمحاماة، والتقليد... فتلك الطريقة لا تسمح بالإبداع والابتكار؛ بل تشعر الطلاب

بالممل والضجر.^{٦٦}

د. طريقة التواصلية الاتصالية

تهدف إلى اكتساب الدارس القدرة على استخدام اللغة الأجنبية وسيلة اتصال، لتحقيق الغرض من تعلم اللغة. ولا تنظر هذه الطريقة إلى اللغة على أنها مجموعة من التراكيب والقوالب، مقصودة لذاتها، بل تعدّها وسيلة للتعبير عن الوظائف اللغوية المختلفة، كالطالب والترجي والأمر والنهي والوصف والتقرير. إلخ. تستخدم المهارات لحل المشكلات والمناقشة والمشاركة ثم إنها تعلم اللغة عن طريق المواقف في المعظم المطار .. إلخ، لكن تعدد التطبيقات وكثرة الأنشطة قد تؤدي إلى التشتت، لعلها تكون مناسبة في التعليم الخاص لرجال الأعمال والتجار الذين لا يهتمهم من اللغة إلا قشورها.^{٦٧}

هـ. طريقة الانتقائية

الطريقة الحرة أو ما يسمى بالطريقة الانتقائية التي يرى أصحابها أن المدرس حرٌّ في اتباع الطريقة تلائم طلابه؛ فله الحق في استخدام هذه الطريقة، أو تلك، كما أنّ من حقه أن يتخير من الأساليب مناسبة للموقف التعليمي، فهو قد يتبع أسلوباً من أساليب طريقة القواعد والترجمة، عند تعليم مهارة من مهارات اللغة، ثم يختار أسلوباً من أساليب الطريقة السمعية الشفهية في موقف آخر. وليس هناك تناسب جميع الأهداف والطلاب والمدرسين والبرامج، وتأتي الطريقة الانتقائية لتستفيد من إيجابيات الطرق

^{٦٦} الشيماء شعبان عمران حميده، طرق وأساليب حديثة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، مجلة كلية الآداب بقنا (دورية أكاديمية علمية

محكمة)، ص. ٢٩٤-٣١٦، العدد ٥٥، ٢٠٢٢، ص. ٣٠٣-٣٠٤.

^{٦٧} أحمد دروش مؤذن، الطرق والإستراتيجيات الناجحة في تعليم العربية للناطقين بغيرها، ص. ٩٧-١٢٣، مجلة: KSU Ilahiyat Fakultesi

Dergisi, ۲۰۱۶، ص. ۱۰۳.



السابقة التي تعطي المدرس الراحة الكاملة في اختيار الطريقة التي تناسبه وتناسب السياق التعليمي الذي هو

في صدده.^{٦٨}

و. طريقة القراءة

تعتمد تلك الطريقة على المهارات الصوتية حيث تعلم الجمل البسيطة ثم التدرج في القراءة، ولكن الصامتة ثم تتبعها القراءة الجهرية. وهذه الطريقة تيسر للطلاب إمكانية الاتصال بالمواد المطبوعة. وللطلاب أن يتقن مهارات أخرى غير القراءة مثل الاستيعاب باللغة.^{٦٩}

ز. طريقة القياسية

وهي تميل إلى استراتيجية (الشرح النحوي)، وفيها تقدم القاعدة أو التراكيب اللغوي الجديد للطلاب ثم تترك لهم فرصة كافية لممارسة القاعدة الجديدة والتدريب عليها في أمثلة ثم تعميمها. وتعتبر هذه الطريقة ذات فعالية كبيرة في عرض الموضوعات الشاذة والصعبة من القواعد أي تلك التي يصعب على الطالب اكتشافها عن طريق التحليل والمقارنة والاستنتاج. وتستطيع هذه الطريقة باستخدام معلم ناجح توفير الطالب، كما أن هناك بعض الطلاب الذين يميلون إلى معرفة القاعدة أولاً، ثم محاولة ترجمتها إجرائياً والاستفادة منها في إعطاء جمل جديدة.^{٧٠}

^{٦٨} المرجع نفسه، ص. ١٠٣.

^{٦٩} الشيماء شعبان عمران حميده، طرق وأساليب حديثة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، مجلة كلية الآداب بقنا (دورية أكاديمية علمية

محكمة)، ص. ٢٩٤-٣١٦، العدد ٥٥، ٢٠٢٢، ص. ٣٠٤-٣٠٥.

^{٧٠} محمود كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مدخله - طرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)،

ص. ٣٣١، ٣٢٤.



ح. طريقة الموقيفية أو السياقية

© Hak Cipta Milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

Hak Cipta Milik UIN Suska Riau

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengemukakan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

وفي ابن ستيوان (Ibnu Setiawan) (٢٠٠٧: ٦٧) التدريس والتعليم السياقي هو طريقة تعليمية

إلى مساعدة الطلاب على رؤية المعنى في المادة الأكاديمية التي يدرسونها من خلال ربط الموضوعات الأكاديمية

المدرسية مع السياق في حياتهم اليومية، وخاصة مع سياق حياتهم الشخصية والاجتماعية، وظروف حياتهم

وثقافتهم، لتحقيق هذا الهدف، يشمل النظام على ثماني المكونات التالية: إجراء اتصالات ذات مغزى

بعمل هادف، والقيام بالتعلم المنظم ذاتيًا، والتعاون، والتفكير النقدي، ومبدع، يساعد الأفراد على

والتطور وتحقيق معايير عالية واستخدام الحكم الحقيقي.^{٧١}

ط. طريقة الاستقرائية

وفي هاشم جاسم السامري (١٤٢٠: ٣٤٧) تعني هذه أنها انتقال العقل أثناء التفكير من الاستقراء

الجزئية على القواعد والقوانين، أي من الجزء إلى الكل. وعلاوة على ذلك في طه حسين (٢٠٠٥: ٩١) هي

تقوم على النمط العقلي وترتب الخطوات فيها ترتيبا تصاعديا وفكريا، تبدأ بدراسة الجزئيات وفحصها وملا

تنائجها والموازنة بينها وتعرف أوجه الشبه والاختلاف بينها. وأن أساس هذه الطريقة هي نظرية تربوية ترى أن

العقل البشر يتكون من مجموعة من المدركات الفكرية، هذه المدركات يتراكم بعضها فوق بعض أو يبط

بعضها بالبعض الآخر، وأن هذه الأفكار تتفاعل مع ب.^{٧٢}

^{٧١} Muhajir, Aina Salsabila, Abbas، تطبيق طريقة التدريس والتعليم السياقي في تعليم اللغة العربية، Jurnal Pendidikan Bahasa Arab،

AL MIHWAR: (المحور: مجلة تربية اللغة العربية)، ص. ٣٩-٥١، ص. ٤١.

^{٧٢} فطاني، استخدام الطريقة الاستقرائية في تعليم القواعد اللغة العربية لترقية مهارة الكتابة، رسالة الماجستير: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية بمالانج، ٢٠١١، ص. ١.



وإن طرق تعليم اللغة العربية في إندونيسيا الذي يستخدمها المعاهد والمدارس عامة تنقسم إلى قسمين

وهما الطريقة القديمة والطريقة الحديثة. وينقسم تعليم اللغة العربية على الطريقة القديمة في المعاهد
قسمين: ٧٣

القسم الأول: تعليم اللغة العربية بطريقة ترجمة الكتب الدينية العربية شفها من الشيخ
تلقين العلوم الدينية من الكتب العربية المعتبرة عندهم. وفي هذا القسم ثلاثة أنواع، منها التلقين العام (sorogan)، ومنها عرض القراءة على الشيخ (sorogan)، ومنها تدريب المناقشات من الكتب المدروسة (sorogan).
المسائل، وتجري المناقشة في الغالب باللغة المحلية أي بلغة التلاميذ.

القسم الثاني: تعليم الكتب اللغوية كالنحو والصرف والبلاغة والنصوص الأدبية بنفس الطريقة
تعليم الكتب الدينية العربية أي بطريقة النحو والترجمة. وصورة عملية تعليم اللغة العربية على طريقة النحو
والترجمة في المعاهد التقليدية كما يلي: يقرأ الشيخ كتابا ويترجمه كلمة فمكلة باللغة المحلية (لغة التلاميذ).
وبعد أن تمت القراءة والترجمة إلى آخر فصل أو باب، شرع بشرحة وبيان ما تضمنه من القواعد والتعريفات
من الإتيان بمثال منه. والخطوة التالية تأتي من جانب التلاميذ، وذلك بأن يقرأ الكتاب ويترجمه مثل ما علمه
شيخ المعهد، ثم يتأمل في مضمونه من القواعد والتعريفات، ثم يحفظها.

UIN SUSKA RIAU

٧٣ أحمد هداية الله زركشي، واقع تعليم العربية في المعاهد والمدارس بإندونيسيا، مجلة : (لسان الضاد)، ص. ١١-٢٤، العدد ٢، رقم ٢،

٢٠١٤، ص. ١٣-١٤.



ح. المشكلات اللغوية في تعليم اللغة العربية و أنواعها

إن مشكلات تعليم اللغة العربية عبارة عن الصعوبات والأشكاليات التي تتعلق بعملية تعليم اللغة العربية وهي تعترض الإنسان عند قيامه بعمل ما يطلب حولا للوصول إلى الهدف.^{٧٤} وفي أحادي وإيماني (١٥) أن مشكلات في تعليم اللغة العربية هي الأسباب التي يمكن أن يُحيط ويُعيق أداء عملية التعليم. وحقل دراسة اللغة العربية. ويمكن ظهورها من اللغة العربية في ذاتها (مشكلات اللغوية) وأيضا خارجها. مشكلة المعلم والمتعلم وغيرها (مشكلات غير اللغوية).^{٧٥}

ويُطلق في مذكور (٢٠٠٦) إن المشكلة الحقيقية في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها قد تعود إلى ندرّة توافر منهج محدد واضح الأهداف، مع غياب تصور واضح لأسسه الفلسفية والنفسية والثقافية.

١. ندرّة توافر منهج محدد واضح الأهداف، مع غياب تصور واضح لأسسه الفلسفية والنفسية والثقافية.

٢. ندرّة المواد التعليمية المقدمة للأطفال لغير الناطقين بالعربية، مع قلة استخدام الاستراتيجيات المناسبة لهم.

٣. ندرّة توافر المعلم الجيد، المعد لغويا، وتربويا، وثقافيا.

إذا، المشكلات تعليم اللغة العربية هنا هي عبارة عن الصعوبات والأشكاليات التي تتعلق بعملية تعليم اللغة العربية إما في مجال اللغوية في ذاتها أو إما في غير اللغوية أي خارج من اللغة مثلما مشكلات في جوهر المعلم والمتعلم والمواد التعليمية والمنهج وهلم جرا.

^{٧٤} Humaidi ، عدد المشكلات وظهورها وحلولها في تعليم اللغة العربية: دراسة ميدانية بجامعة الإسلامية شيخنا محمد خليل بنحكالان، مجلة علمية (ألسنا): مجلة اللغة العربية واللغة الإنجليزية، ص ١٢٩-١٤٩. العدد ٢، الرقم ٢، ٢٠١٠، ص. ١٣١.

^{٧٥} Ahmadi dan Aulia Mustika Ilmiani, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Konvensional hingga Era Digital), cet. (Yogyakarta: Ruas Media, 2020), hlm. 15.

^{٧٦} علي أحمد مذكور وإيمان أحمد هريدي، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: النظرية والتطبيق، ط. ١، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦)، ص. ٧٦.



وإنقسم الأستاذ محمد عنين (Ainin) و أ. أركون مالباري وآخرون (A. Arkon dkk) القضايا التي

يواجه عليها في تعليم اللغة العربية إلى قسمين وهي عوامل اللغوية وعوامل غير اللغوية، يقع أيهما من الناحية النظرية، يقسم مشكلة اللغة العربية إلى مشكلتين، وهما: المشكلة اللغوية التي غالبا ما تسمى (المشاكل اللغوية) يواجهها الطلاب أو المتعلمون (المدرسون) المرتبطة مباشرة باللغة)، والمشكلة غير اللغوية / اللغوية التي تؤثر أيضا غير المرتبطة مباشرة باللغة، حتى المهيمنة أن يحبط نجاح برنامج التعليم وتنفيذها^{٧٨} والمشكلات اللغوية هي أي عوامل اللغوية، والعوامل اللغوية هي العوامل التي تعود إلى اللغة نفسها (الفاعوري وآخرين) أي العلوم الموجودة فيها، وهذا تظهر في الأصوات والمفردات والقواعد النحوية والصرفية (الفاعوري وآخرين) أي العلوم الموجودة فيها، وهذا تظهر في الأصوات والمفردات والقواعد النحوية والصرفية وسيأتي تفصيله فيما يلي: ^{٧٩}

أ. علم الأصوات

علم الأصوات أي من النظام النطقي، إن الصوت عنصر من عناصر اللغة، ومن مشكلاته هي الصعوبات في النطق الصحيح لأن فيها لم يوجد الفرق بين طبيعة اللغة العربية مع اللغة الاندونيسيا. وخاصة في الفونيمات التي لم ترد في اللغة الاندونيسيا مثل: ث، ش، ص، غ. وأيضا في حالة مخارج الحرف،

^{٧٧} Humaidi ، عدد المشكلات وظهورها وحلولها في تعليم اللغة العربية: دراسة ميدانية بجامعة الإسلامية شيخنا محمد خليل بنحكالان، مجلة علمية (ألسنا): مجلة اللغة العربية واللغة الإنجليزية، ص ١٢٩-١٤٩. العدد ٢، الرقم ٢، ٢٠١٠، ص. ١٣١.

^{٧٨} إلهام فتح رمضان و محمد ألف خير النعيم، المشكلة اللغوية والمشكلة غير اللغوية (اللغوية) أثناء تعليم اللغة العربية وتحليلها في مدرسة نضرة العلوم بمات ياي، سونجخلان، تايلاند، MUDALLA : المؤتمر الدولي للغة العربية وآدابها وتعليمها قسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية، ص. ٦٤٦-٦٤٧، العدد ١، الرقم ١، ٢٠٢١، ص. ٦٥٦.

^{٧٩} Humaidi ، عدد المشكلات وظهورها وحلولها في تعليم اللغة العربية: دراسة ميدانية بجامعة الإسلامية شيخنا محمد خليل بنحكالان، مجلة علمية (ألسنا): مجلة اللغة العربية واللغة الإنجليزية، ص. ١٢٩-١٤٩. العدد ٢، الرقم ٢، ٢٠١٠، ص. ١٣١-١٣٢.



وكيف ينطق لتلك الحرف. ولا يوجد مرادف بعض الفونيمات للغة الاندونيسيا باللغة العربية، مثلا حرف ڤ،

ng و p حتى وجدنا عندما يقول كلمة *jepang* يقول اليابان أي أبدال p باءا.

ب. علم الصرف

علم الصرف، من مشكلات الظاهرة هي صعوبات التلاميذ في تعيين المفردات المتعلقة بالمذكر والمؤنث والمثنى والجمع من حيث أصل الكلمة. بما في ذلك (الأزمنة) لفعل الماضي وفعل المضارع في اللغة العربية. ما يتعلق بالصرف في اللغة الاندونيسية. وثمة مشكلة أخرى هي عندما تكون الكلمة ليس لها نظير في اللغة العربية. وسوف يكون التلاميذ أكثر المثقلة على حفظ الكثير من المفردات.

ج. علم النحو / بناء الجمل

أي النظام الجملي، من المشكلات الظاهرة هي صعوبات هذه المادة، أن التلاميذ قد حفظوا القواعد ولكنهم قلوا الفهم والتطبيق في تركيب الجملة. على النقيض من علم الصرف الذي يهتم بتغيير أنماط الجمل. فإعلم النحو يهتم بالعلاقة بين عناصر الجملة / بناء الجملة.^{٨٠} بشكل عام، أخطاء الطلبة في هذه الحالة هي تحديد موقف الفعل والضمير أو الفاعل والمفعول به. وتختلف أنماط الجمل اللغة العربية عن نط اللغة الأخرى، كما أن اللغة العربية فقط، والطلبة يسمعون دون الغيرة في التعليم.^{٨١}

د. المفردات

^{٨٠} إلهام فتح رمضان و محمد ألف خير النعيم، المشكلة اللغوية والمشكلة غير اللغوية (اللا لغوية) أثناء تعليم اللغة العربية وتحليلها في مدرسة نخضة العلوم بمات ياي، سونجخلان، تايلاند، MUDALLA : المؤتمر الدولي للغة العربية وآدابها وتعليمها قسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية، ص. ٦٤٦-٦٦٧، العدد ١، الرقم ١، ٢٠٢١، ص. ٦٥٨.

^{٨١} LISANUNA: Edisi Khusus : مشكلات تعليم اللغة العربية، مجلة: Dara Mubshiroh و Buhori Muslim • Rahmati, Suci, ص. ٦١٦-٦٢٩، العدد ١٠، الرقم ٣، ٢٠٢٠، ص. ٦٢٥.

Mahasiswa (لساننا: الطبعة الخاصة للطلبة)، ص. ٦١٦-٦٢٩، العدد ١٠، الرقم ٣، ٢٠٢٠، ص. ٦٢٥.



أما ما يتعلق بمشكلات المفردات هناك كثير من المفردات العربية التي لم تكن في اللغة الإندونيسيا مثل

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

قد نعرف أن في شكل المفردات العربية كان فعل الماضي وفعل المضارع والمفرد والجمع (مؤنث سالم مؤنث تنوين) تنوعت لأسباب كثيرة. وأما في مفردات اللغة الإندونيسيا معدوم سوى مفرد والجمع هذا مما يجعل الصعبة لطلاب بأسباب كثيرة. من أشكال المفردات.^{٨٢}

هـ. عدم الدلالة

يمثل المعنى ظاهرة إشكالية في اللغة العربية، بسبب ما يتسم به من حيوية وزئبقية وتقلب، مما يجعل العلاقة بين الدال والمدلول، تسير في عدة اتجاهات، تبعاً للعلوم المتحكمة في العلاقة بينهما، وهو ما أدى إلى تعدد الظواهر الدلالية، كالمعنى الحقيقي، والمعنى المجازي، والمعنى الأساسي، والمعنى الهامشي. بالاضافة إلى القضايا المشتركة اللفظي، والترادف، والتضاد، مما يجعل المتعلم في حيرة وارتباك. كما يصطدم متعلمو اللغة العربية بمشكلة الترادف، بما تمثله من ازدحام لفظي على المعنى الواحد، فقد زعم ابن خالويه أنه يحفظ للسيف خمسين اسماً، فكيف سيتعامل متعلمو اللغة العربية الناطقون بغيرها مع الألفاظ المترادفة مثل: (السيف، والمسدح والحسام)، و(جلس، قعد)، (ابتاع، واشترى)، (الزوج، والبعل)، وغيرها من المفردات؟! فإهم لا شك سيفهم في دوامة لا قرار لها.^{٨٣}

و. الكتابة

^{٨٢} Humaidi، عدد المشكلات وظهورها وحلولها في تعليم اللغة العربية: دراسة ميدانية بجامعة الإسلامية شيخنا محمد خليل بنحكالان، مجلة

علمية Alsuna (ألسنا): مجلة اللغة العربية واللغة الإنجليزية، ص. ١٢٩-١٤٩. العدد ٢، الرقم ٢، ٢٠١٠، ص. ١٣٢.

^{٨٣} حبيب بوزوادة ويوسف ولد النببة، تعليمية اللغة العربية في ضوء اللسانيات التطبيقية، ط. ١ (الجزائر: مكتبة الرشاد للطباعة والنشر والتوزيع،

٢٠٢٠)، ص. ١٦٠.



المشكلة في الكتابة هي كتابة العربية تختلف عن الكتابة اللاتينية. تبدأ الكتابة اللاتينية من اليسار إلى

© Hak Cipta Milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

اليمين، أما الكتابة العربية تبدأ من اليمين إلى اليسار. يحتوي الحرف الواحد على العديد من الأشكال المتعددة. يعتمد على موقع الحرف نفسه، في البداية والوسط والنهاية الكلمة. ومتنوعة في الكتابة، بعض الحروف المتعددة أو المتشابهة وحذف حرف أو أكثر من الكلمة، إضافة حرف أو أكثر في الكلمة، الخلط بين الألف المملوذة والمفتوحة التنوين حيث يكتب نونا إلخ.^{٨٥}

ط. الدراسات السابقة

ومن الدراسات التي تتعلق بهذا البحث هي:

١. الدراسة الأولى

سيوطي أثمان سعيد (رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كليات الدراسات العليا، جامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٨).

العنوان : مشكلات تعليم اللغة العربية في قسم تدريس اللغة العربية جامعة علاء الدين

الإسلامية الحكومية مكاسر

أهداف البحث:

^{٨٤} LISANUNA: Edisi Khusus : مجلة : مشكلات تعليم اللغة العربية، Dara Mubshiroh و Buhori Muslim ، Rahmati, Suci,

Mahasiswa (لساننا: الطبعة الخاصة للطلبة)، ص. ٦١٦-٦٢٩، العدد ١٠، الرقم ٣، ٢٠٢٠، ص. ٦٢٥.

^{٨٥} جيلاني، مشكلات تعليم اللغة العربية لغير العرب وطرق حلها، مجلة: ARABIYYA (العربية)، ص. ٥١-٧٨، العدد ١، الرقم ١،

٢٠١٧، ص. ٥٧.



١. لوصف مشكلات تعليم مهارات اللغوية الداخلية و الخارجية في قسم تدريس اللغة العربية بجامعة

علاء الدين الإسلامية الحكومية مكاسر

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumbernya

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

٢. لوصف المحاولات لمعالجة مشكلات تعليم مهارات اللغوية الداخلية و الخارجية في قسم تدريس اللغة العربية بجامعة

العربية بجامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية مكاسر

مدخل و منهج البحث: استخدم هذا البحث مدخل البحث الكيفي و اتبع المنهج الوصفي

نتيجة البحث: نتيجة البحث:

وجد الباحث مشكلات الداخلية و الخارجية. والمشكلات الداخلية التي يجدها الباحث من البيئات من البيئات الموجودة هي أن خلفية الطلبة تأثر في نجاح تعليم اللغة العربية. بعض الطلبة الذين متخرجون من مدارس العامة مازال يقصان بقدرة المهارات اللغوية. إلى جانب ذلك، الاهتمام والتحفيز تعلم الطلبة لا تزال منخفضة نظرا لهذه الخلفية. أما المشكلات الخارجية التي يجدها الباحث فهي بيئة تعليمية لا تزال غير فعالية لتعليم عملية التعلم وبعض عناصر الدعم في التعلم الذي لم يكن وفقا لاحتياجات مثل الأساليب، والكتب التعليمية والوسائل التعليمية.

وأما الحلول لمعالجة في قسم تدريس اللغة العربية من ناحية الداخلية و الخارجية فيجب على المؤسسات الأكاديمية لكي يكون النتيجة مؤثرة كثيرة في ترقية المهارات اللغوية. اختار المحاضرون كثرة التدريبات واعطاء الفرصة على الطلبة لحرك التعليم كحلول لينقص نقصان القدرة في المهارات اللغوية خاصة مادة الكلام والاستماع. ويتعلق بالمشكلات الخارجية، فيجرب المحاضرون بتطوير طريقة التعليم مناسبا بقدرة الطلبة وتقييمها، ويقوم أيضا بالأنشطة التعليمية خارج الوقت الدراسي.



٢. الدراسة الثانية

أوريل بحرالدين (المجلة العلمية: LiNGUA ، العدد ١٢ ، الرقم ١ ، ٢٠١٧).

العنوان: مشكلات تعليمية اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

والحلول المقترحة لها

أهدف البحث إلى تقديم الحلول للتغلب المشكلات في تعليم اللغة العربية التي يواجهها جامعتها مالكة إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج :

١. يجب أن ينمي المعلم على كفاءة البيداغوجية من خلال التدريب و ورشة العمل و الدراسة

٢. يحفز المعلم المتعلم دائما على تعلم اللغة العربية

٣. يحتاج البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية إلى الكتب المدرسية المطابقة حسب على احتياجات

المتعلمين

٤. يجب أن يؤدي البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية إلى الترميم والتحسين في الادارة

منهج البحث: المنهج الوصفي

نتيجة البحث: ومن التحليل وجدت هذه الدراسة أن هناك عدد المشلات في تطوير اللغة العربية

منها المعلم و الطلبة و الكتاب المدرسي و إدارة تعليمية.

٣. الدراسة الثالثة

حميدي، (المجلة العلمية: ALSUNA : مجلة اللغة العربية والإنجليزية، جامعة الإسلامية، شيخنا محمد

خليل بنجكلان، ٢٠١٩)



العنوان : عدد المشكلات وظهورها وحلولها في تعليم اللغة العربية: دراسة ميدانية بجامعة الإسلامية

شيخنا محمد خليل بنجكلان

أهداف البحث: لمعرفة مشكلات تعليم اللغة العربية وعوامل ظهور مشكلات تعليم اللغة العربية

لمعرفة الحلول المقترحة لمشكلات تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية شيخنا محمد خليل بنجكلان

مدخل و منهج البحث: استخدم الباحث في كتابة هذه الرسالة مدخل البحث النوعي من نوع دراسة

وصفية تحليلية.

نتيجة البحث:

فالمشكلات تعليم اللغة العربية في جامعة الإسلامية شيخنا محمد خليل بنجكلان هي: الفروق

الشخصية، والصعوبة في تكوين البيئة اللغوية المصطنعة، والصعوبة في التسوية للمدرسين، والقصور في است

التكنولوجيا الحديثة. وأما عوامل ظهور مشكلاتها هي: اختلاف خلفيتهم أكاديمية كافية لجال اللغة

معهدية وغير معهدية، وقلة الرغبة في تعلم اللغة العربية، ونادر في اللقاء بين المستويات. وأما الحلول

مشكلاتها هي: أن يقسم المدرس داخل الفصل حسب كفاءتهم، وأن يقيم المدرس الإشراف والدرس الإضافي

واختار الوسائل أو الطرق الجذابة والرائعة عند تعليمه، ويقعد اللقاءات بين المستويات، وأن يراعي الم

الفروق الفردية بين طلابه.

٤. الدراسة الرابعة

سوجي رحمتي، بخار مسلم و داري مبصرة، (المجلة العلمية: LISANUNA : طبعة خاصة بالطلاب،

العدد ١٠، الرقم ٣، ٢٠٢٠)

العنوان : مشكلات تعليم اللغة العربية

أهداف البحث: معرفة على مشكلات في التعليم اللغة العربية

مدخل و منهج البحث: منهج من هذه الدراسة وهو منهج صفى

نتيجة البحث: تتحقق نتائج هذه الدراسة تدل على مشكلتين كبيرتين هما المشكلة اللغوية والمشكلة النفسية

غير اللغوية. إن المشكلة اللغوية تتضمن على الأصوات والمفردات وتركيب الجمل والكتابة، والمشكلة النفسية تتضمن على المعلم والدافع والتسهيلات واختلاف الثقافة والكتب الدراسية وفروق الفردية والمزاج والوقت.

وحسب على الدراسات السابقة التي قُدمت الأعلى يمكننا أن نرى وجوه الاتفاق و الاختلاف

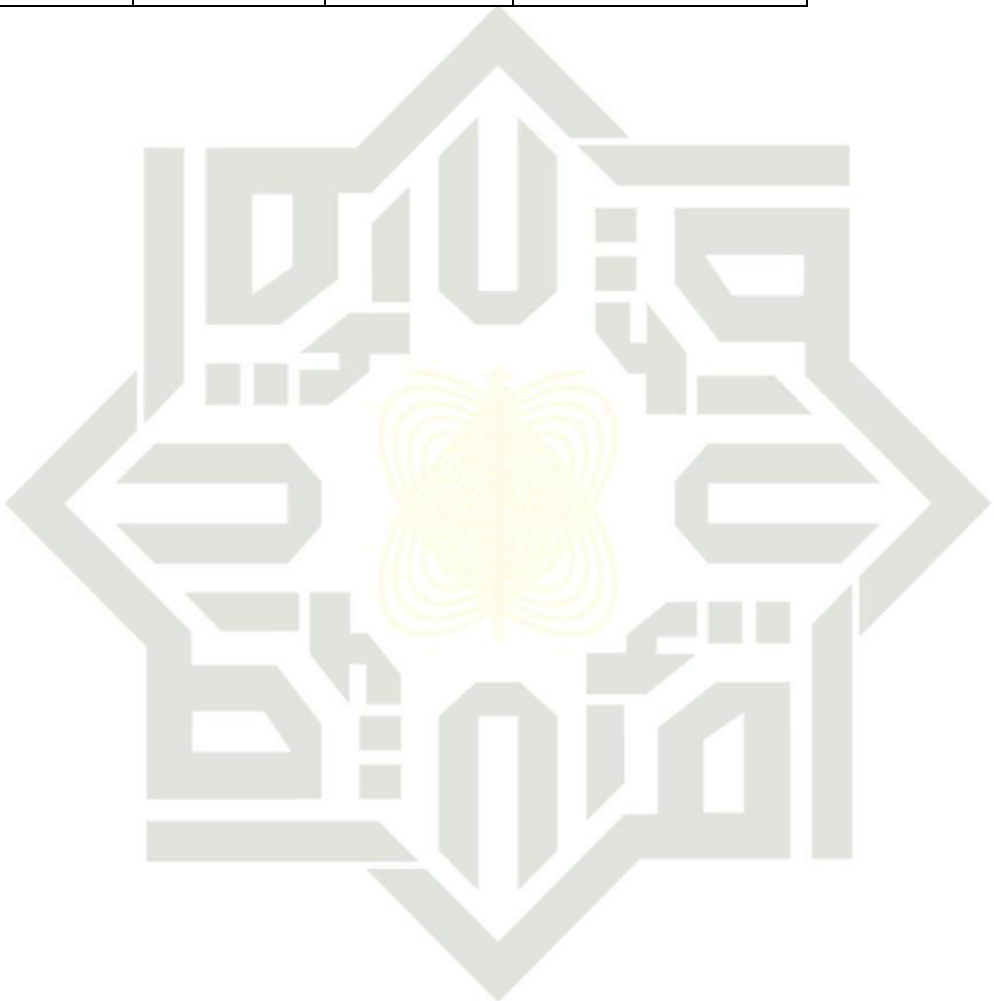
مع الدراسة التي ستم الباحثة لأدائها. وتقدم الباحثة كلتيهما في الجدول التالي:

الموضوعات	الباحث/ة أم الكاتب/ة	الجامعة / النشر و التوزيع	التشابهات	الاختلافات
١. مشكلات تعليم اللغة العربية في قسم تدريس اللغة العربية جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية مكاسر	سيوطي أتمان سعيد	رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كليات الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية	- رسالة الماجستير - مدخل البحث الكيفي - المنهج الوصفي	أهداف البحث تركز على تحقيق مشكلات تعليم اللغة العربية من جانب مهارات اللغوية والداخلية والخارجية



المحاولات لمعالجة منها. © Hak Cipta milik UIN Suska Riau		الحكومية مالانج، ٢٠١٨		
المجلة العلمية	- تحقيق المشكلات التعليمية في تعليم اللغة العربية و تقديم الحلول للتغلب منها - المنهج الوصفي	المجلة العلمية: LiNGUA، العدد ١٢، الرقم ١، ٢٠١٧	أوريل بحرالدين	٢. مشكلات تعليمية اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج والحلول المقترحة لها
- المجلة العلمية - منهج البحث بنوع دراسة تحليلية وصفية تحليلية	- تحقيق ظهور المشكلات التعليمية في تعليم اللغة العربية و تقديم الحلول للتغلب منها - مدخل البحث النوعي (الكيفي)	المجلة العلمية: ALSUNA : مجلة اللغة العربية والإنجليزية، جامعة الإسلامية شيخنا محمد خليل بنجكلان، ٢٠١٩	حميدي	٣. عدد المشكلات وظهورها وحلولها في تعليم اللغة العربية: دراسة ميدانية بجامعة الإسلامية شيخنا محمد خليل بنجكلان

٤. مشكلات تعليم اللغة العربية	سوجي رحمتي، بخار مسلم و دارى مبصرة	المجلة العلمية: LISANUNA : طبعة خاصة بالطلاب، العدد ١٠، الرقم ٣، ٢٠٢٠	تحقيق ظهور المشكلات التعليمية في تعليم اللغة العربية	- المجلة العلمية - منهج البحث بنوع وصفي تحليلي
-------------------------------	--	---	---	---



UIN SUSKA RIAU

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. تصميم البحث

يعتبر أن المدخل المناسبة لاستخدام في هذا البحث هو البحث الكيفي. قالا مكمالين و (Schumacher و McMillan ، ٢٠٠٩) البحث الكيفي هو البحث الذي يهدف إلى فهم الواقع الاجتماعي، أي رؤية العالم كما هو وليس العالم ينبغي أن يكون عليه، فينبغي الباحث أن يكون عليه المبحر. وبناء على ذلك، أداء البحث الكيفي بشكل جيد وصحيح بمعنى قد امتلك النافذة لفهم العالم السيكولوجي و الواقع الاجتماعي. وسمي أيضا البحث الكيفي هو مدخل التحقيق لأن عامة بهذا النوع يمكن الباحث لجمع البيانات بطريقة المواجهة أم التفاعل المباشر بأشخاص في مكان البحث.^{٨٦}

ويتماشى على الرأي الأعلى قال سوجيونو (Sugiyono ، ٢٠١٦ : ٢٥٣) أن موجودة النتائج الجيدة في البحث الكيفي الذي لم توجد من قبل.^{٨٧} وبناء على المفهوم ذلك عن البحث الكيفي، فيهدف البحث لتوصيف و تصوير الحقائق عن المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطايف جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو ولتحقيق صفاتها المظلمة و الخافتة حتى بعد تم البحث يمكنها الموجزة بوصفها ارتباط الواقع الملحوظ عنها منظما.

^{٨٦} Rukminingsih, Adnan, Gunawan dan Latief, Muhammad Adnan, *Metode Penelitian Pendidikan: Penelitian Kuantitatif, Penelitian Kualitatif, Penelitian Tindakan Kelas*, Cet. 1, (Yogyakarta: Erhaka Utama, 2020), hlm.87.

^{٨٧} Nuriyati, Tutikdkk. *Metode Penelitian Pendidikan: Teori dan Aplikasi*, Cet. 1, (Bandung: Widina Bhakti Persada, 2022), hlm.120



ب. ميدان البحث

إن مكان البحث فهو معهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية

رياو.

ج. مصادر البيانات

وأما مصادر البيانات في هذا البحث فهي قسمين، منها:

١. مصادر البيانات الأساسية

هي مصادر البيانات المباشرة التي تكشفها الباحثة مجموعة البيانات البحثية التي تتعلق مباشرة مع

تعليمية ضمن برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية

الحكومية رياو وأنشطته وغيرها التي يمكننا أن نقابلهم و نلاحظ أنشطتهم لتحصيل البيانات من المقابلين

شكل الكلمات أم الكلام و الملاحظة أنشطتهم في فصل الدراسة ثم كتابتها وهلم جرا.

وحسب على ذلك، فمصادر البيانات الأساسية في هذا البحث هم: رئيس معهد جامعة السلطان

الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو والسلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو، ورئيس شؤون إشغال

الطلبة، وموجهة سكن الطالبات الجامعة لوحدة خديجة كالمسؤول برنامج تعليم اللغة العربية، ومعلمات

العربية، و طالبات الجامعة التي يسكنن في معهد الجامعة كمتعلمات اللتين يتبعن برنامج اللغة العربية فيه.

UIN SUSKA RIAU



٢. مصادر البيانات الثانية

هي مصادر البيانات التي منها تكشف الباحثة البيانات الموجودة وعندها الارتباط مع مشكلة البحث التي تشمل على المراجع الموجودة تعني الوثائق و الصور عن تنفيذ الأنشطة لبرنامج تعليم اللغة العربية في الجامعة والكتب التي تربط باحتياجات البحث. وحسب على ذلك، فمصادر البيانات الثانية في هذا البحث هي: البيانات الوثائقية الموجودة في معهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية رياو مثل خطة التدريس و الكتاب المدرسي المستخدم في عملية التعليم وهلم جرا.

د. طريقة جمع البيانات

إن جمع البيانات في ميدان البحث بغرض لإجابة الأسئلة عن تركيز البحث، فتستخدم الباحثة في البحث طرق لجمع البيانات فيما يلي:

١. المقابلة

المقابلة هي شكل الاتصال المنطوق و شبه الحوار لتحقيق المعلومات أم يمكن تعريفها هي طريقة البيانات التي يُتم بتقديم السؤال والجواب بين الباحث و موضوع البحث. و تهدف المقابلة لمعرفة ما يقول عقول و قلوب الآخرين، وكيف رأيهم عن العالم الذي لم يعرف الباحث من خلال الملاحظة. وتستخدم الباحثة طريقة المقابلة بنوع المقابلات غير المنظمة في هذا البحث. حيث دليل المقابلة المستخدمة بهذا هو الخطوط العريضة عن المشاكل التي سيتم طرحها فقط.



٢. الملاحظة

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber: a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الملاحظة هي طريقة جمع البيانات التي يتم تنفيذها منظما و إراديا من خلال المشاهدة والتسجيل. ^{٨٩} وتستخدم الباحثة بنوع ملاحظة المشاركين السلبية في هذا البحث من أجل أن تدخل الباحثة لكل أنشطة تعليمية اللغة العربية في معهد جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو كملاحظة فقط بدون اشتراك مباشرة مثل معلمة في رياو والسلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو كملاحظة فقط بدون اشتراك مباشرة مثل معلمة في رياو. وهناك بعض الأسباب التي تجعل الباحثة أخذت هذا النوع:

أ) توجد أربعة فصول الدراسة هناك

ب) إن الباحثة هي معلمة خاصة في برنامج اللغة الإنجليزية هناك، حتى لا يمكنها أن تأخذ نوع الملاحظة المشاركين النشطة.

هاتين من السببين لجعل الباحثة أخذت نوع الملاحظة المشاركين السلبية.

٣. الوثائق

الوثائق هي البحث عن البيانات المتعلقة بالأحوال أم المتغيرات بأشكال المخطوطة والنصوص والكتب والصحافيات والمجلات ومحضر الاجتماع و السجل (الوثيقة التي تحتوي على البيانات والمعلومات) ويمكنها في شكل الكتاب و الدفتر عن القيمات الأخيرة للطلبة) و جداول الأعمال وهلم جرا. وسيستخدمها

^{٨٩} Ibid, hlm.147

^{٩٠} Ibid, hlm.149



الباحثة لمكملة البيانات المحصورة من نتائج المقابلة و الملاحظة التي تُصدر من المستند و التسجيل يمكنه

بشكل صور وفيديو وهلم جرا.

هـ. أدوات جمع البيانات

أرى أريكونطا (Arikunto ، ٢٠١٦) أن "أدوات البحث" باعتبارها "آلات المساعدة" وهي "أدوات البحث" التي يتم تحقيقها في شكل كائنات، على سبيل المثال الاستبانة و دليل المقابلة أم جدول المقابلة و الملاحظة وأسئلة الاختبار و حجم وهلم جرا.^{٩١} وبناء على نوع منهج البحث الذي قد اخترت الباحثة المنهج الوصفي، فستستخدم الباحثة بعض طرق و أدوات البحث المناسب في هذا البحث فيما يلي:

١. الباحثة باعتبارها الأداة الأساسية

وتقوم الباحثة دور المراقب و المحاور. وأورد نسوتيون (Nasution Sugiyono ، ٢٠١٦) أن في البحث الكيفي، لا يوجد اختيار آخر من جعل الانسان باعتبارهم أدوات البحث الأساسي. وسبب ذلك، لأن كل الأشياء لم يتم أشكال ثابتة. ويُعتبر مشكلات و تركيز البحث و اجراءات البحث و فروض مستخدمة نتائج مرادة كلها لم تمكن تحديدها يقينا و وضوحا من قبل.^{٩٢}

٢. أدوات المقابلة

أدوات المقابلة هي الآلات و الوسائل المستخدمة لمساعدة جمع البيانات من خلال أنشطة المقابلة في أنشطة المقابلة فدفاتر الأسئلة سميت بجدول المقابلة. أما المخطوطة بالخط الكبير عن الأسس التي سيُسأل

^{٩١} Saleh, Sirajuddin, *Analisis Data Kualitatif*, Cet. 1, (Bandung: Pustaka Ramadhan, 2017), hlm.58-59.

^{٩٢} Ibid, hlm.59.



وتمت بدليل المقابلة. وفي هذه الحالة يبدأ الباحث بطرح الأسئلة المنظمة واحدا فواحدا لمعرفة المزيد من المعلومات. ولذلك، فالإجابة المحسولة يمكن أن تشمل على كل المتغير بالبيانات الكاملة و العميقة.

٣. أدوات الملاحظة

أدوات الملاحظة هي الآلات و الوسائل المستخدمة لمساعدة جمع البيانات من خلال طريقة الملاحظة (طريقة الرؤية و الكتابة المنظمة عن الحقائق المحققة بشكل مباشرة وغير مباشرة). فمن الأداة الملاحظة هي البحث هي ورقة الملاحظة لكتابة عن الحوادث و السلوك المصورة سوف يحدث.^{٩٤}

٤. أدوات الوثائق

أدوات الوثائق هي الآلات والوسائل المستخدمة لمساعدة جمع البيانات من خلال طريقة الوثائق وأداتين الوثائق التي ستستخدمها الباحثة في هذا البحث هما دليل الوثائق التي تحتوي على خطوط كبيرة صنف الذي سيبحث بياناتها. وأداة الوثائق الأخرى تعني قائمة التدقيق (Check list) وهي دفتر المتغير الذي سيجمع بياناتها.^{٩٥}

وفقا البيان الأعلى فلخصت الباحثة نقاطا عن مصادر البيانات مع طرق جمع البيانات وأدواتها وان واضح أن بينهم يرتبط بعض ببعض بشكل الجدول فيما يلي:

مصادر البيانات	طرق جمع البيانات	أدوات جمع البيانات
مصادر البيانات الأساسية:	المقابلة	جدول المقابلة أم دليل المقابلة
	الملاحظة	ورقة الملاحظة

^{٩٤} Sidik, Umar, Choiri, Moh. Miftachul, *Metode Penelitian Kualitatif di Bidang Pendidikan*, Cet. 1, (Ponorogo: CV. Nata Karya, 2017), hlm.172-173.

^{٩٥} Ibid, hlm.178.

^{٩٥} Ibid, hlm.183-184.



© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- رئيس معهد بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو، - ورئيس المشرفين و المشرفات، - موجهتين أم مريتين سكن الطالبات الجامعة، - معلمات اللغة العربية، - طالبات الجامعة التي يسكنن في معهد الجامعة كمتعلمات التين يتبعن برنامج اللغة العربية فيه.	
مصادر البيانات الثانية: - خطة التدريس - الكتاب المدرسي المستخدم في عملية التعليم وهلم جرا	الوثائق - دليل الوثائق - قائمة التدقيق

و. طريقة تحليل البيانات

على حسب لعنوان هذا البحث، ستستخدم الباحثة طريقة تحليل البيانات من نظرية ميلس و مراحل من هذه الطريقة فيما يلي:

١. جمع البيانات

عند سوغيونو (Sugiyono, 2017: 133) أن مرحلة جمع البيانات هي المرحلة الأولى في تحليل لجمع البيانات. حيث قامت الباحثة بعملية ضمّ البيانات البحثية باستخدام طريقة معينة، والتي الفاعل (المخبر) والنشاط والإعداد أو السياق الذي وقع فيه الحديث. أما بالنسبة لعملية جمع البيانات ما يتم إجراء البحث الكيفي عن طريق ملاحظة المشاركين (تشارك الملاحظة) على أمل إيجاد المعنى وراء ظاهرة ملحوظة.^{٩٦} فلا بد واجب على الباحثة أن تجمع البيانات دقيقاً، حتى تصبح أنشطة تحليلها وتتحصل نتائج البحث مرجوا لكل الأطراف أما للباحثة أو إما للمؤسسة المتعلقة كميدان البحث.

٢. تقليل البيانات

تقليل البيانات تُعرف في شكل ضيق بعملية تقصير البيانات ، ولكن في التعريف الأشيع هو عملية تكميل البيانات، إما بنقص على البيانات غير الضرورية والمناسبة، أو إما بمزيد على البيانات التي ناقصة. أو ببيان آخر، يمكن على الباحثة لاختيار وتركيز الاهتمام على تبسيط وتجريد أم تخصيص البيانات التقريبية التي تظهر من مخطوطة مكتوبة في ميدان البحث.^{٩٧} وتنفذ الباحثة هذه المرحلة منذ قبل أن

^{٩٦} مطبعة، مثالية ألفة، تنفيذ برنامج تعليم اللغة العربية بمنهج كلية المعلمين الإسلامية، رسالة الماجستير، بيكانبارو: جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو، ٢٠٢٣. ص. ٥٨.

^{٩٧} Saleh, Sirajuddin, *Analisis Data Kualitatif*, Cet. 1, (Bandung: Pustaka Ramadhan, 2017), hlm.116-117.



تجمع البيانات فعليا حتى تصنيف تقرير البحث النهائي. و في أثناء جمع البيانات ستوجد خطوات تقليدية

اللاحقة هي إنشاء التلخيص والرمز وإكتشاف السمات وإنشاء مجموعات وأقسام ومذكرات يمكن للباحث استخدامها لاختيار البيانات المناسبة ولها المعنى وتركيز على البيانات التي تهدف إلى حلول المشكلات وإكتشاف المعنى أم لإجابة عن أسئلة البحث.

٣. عرض البيانات

وعرض البيانات هو عملية جمع المعلومات المرتبة وفقا تصنيفات أم تجميعات محتاجة. يمكنه في الكتابة أم الكلمات و الصور والخط البياني والجدول. يهدف عرض البيانات لضم المعلومات حتى لتصور الحالة المحدثة.^{٩٨} يمكن على الباحثة أن تنشأ الشرح بشكل الرواية أم الخط البياني لتسهيلها على المعلومات إما كليا أو إما أجزاء معينة.

٤. استنباط البيانات

استنباط البيانات هي عملية الصياغة لمعاني ومحتويات من نتائج البحث التي تحقق بكلمة قصيرة ومبسطة وسهلة لفهمها، وتنفذه الباحثة تكرارا بمراقبة عن الحق من تلخيصها وخاصة يتعلق بمناسبة و ثابتة الموضوع والأهداف وأسئلة البحث.^{٩٩} وفي هذه المرحلة يمكن على الباحثة أن تتبين بشكل تفصيلي الرجوع إلى مخطوطات ميدانية وتبادل الأفكار مع بعض الأطراف إما بزملاء أم مشرف البحث لرفع النسخة المكتشف في مجموعة البيانات الأخرى.

UIN SUSKA RIAU

^{٩٨} Ibid, hlm.118

^{٩٩} Ibid, hlm.119



الفصل الخامس

الخاتمة

أ. نتائج البحث:

وبعد انتهاء الباحثة من سلسلة أنشطة البحثية عن المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطالبات قد وجدت نتائج البحث. وتلخص من تحليل البيانات هي :

١. المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشرف

قاسم الإسلامية الحكومية رياو

وقد شعرن طالبات السكن المشكلات اللغوية حيث هن المتخرجات من مدارس ثانوية عامة وخاصة التي ما أتاحت تعليم اللغة العربية باعتبارها المادة التعليمية هناك. فشعرن الصعوبة بداخل فصول التعليم أصناف و أكثر الخاطئة في إجابات أسئلة الإختبار بدلا من طالبات السكن المتخرجات من معاهد إسلامية ولها تعليم اللغة العربية هناك.

وأما الخلاصة من أصناف و أنواع المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطالبات فيما يلي : أ) الأصوات : الصعوبة لنطق بعض حروف الهجائية تعني ث، ح، خ، ز، س، ض، ط، ع، غ، ق، هـ، ء. ومن السبب ذلك لأن بعض الحروف لها المتساوية في النطق حسب على مخارجها. ب) المفردات : الصعوبة في مراجعة وحفظ لمفردات اللغة العربية حسب على السبب، يسمعونها أول مرة ولم يعرفن منقبل. ج) النحو : صعوبة الحفظ والذكر والمراجعة لانواع اسم الضمير وأيضا قلة الفهم عن قواعد النحو حتى يُأثر إلى أخطاء كتابة لإعراب الآخر. د) الصرف : خلطن وبدلن بعض الطالبات بين فاعل



ماضي و مضارع نحو إذا تسأل المعلمة عن شكل فعل ماضي من جذر كلمة ما لضمير أنا فيجب بشكل

فعل مضارع و العكس من ذلك. هـ) التركيب : وضعن عناصر تركيب الجملة غير مركبة حسب علمي

اللغة العربية الصحيحة مثل في جملة " الى يذهب الجامعة بالأمس . " و) الدلالة : خطأ في ترجمة

أم الجمل. ز) الكتابة : يدلن ونقصن بعض الحروف في كتابة المفردة أم الجملة.

٢. الحلول لمعالجة المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطالبات

السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو

ومن حلول لمعالجة المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية لدى طالبات السكن لكل

فتجب على المعلمات في برنامج تعليم اللغة العربية وأيضا باعتبارهن المشرفات داخل سكن الطالبات

جانب الأصوات : أن تقوم بتحسين قراءتهن حروف الهجائية بتنسيق إلى برنامج تحسين قراءة القرآن

لأن هناك يوجد مواد خاصة لهذه المشكلات أي مخارج الحروف، ب) جانبين المفردات والدلالة : للمفردات

لها علاقة بجانب الدلالة وتجب عليهن أن تقوم باندماج بين برنامج تعليم اللغة العربية ببرنامج إعطاء المفردات

الجديدة أم بعبارة أخرى تجب أن تكون المفردات المقدمة في برنامج المفردات مرتبطة ببرنامج اللغة العربية

لتسهيلهن في فهم وقوة الحفظ عنها، ج) جوانب النحو والصرف والتركيب : تقوم سكان

للطالبات التي تتكون من الموجهة الواحدة و ست المشرفات و طالبات السكن بإحياء بيئة اللغوية داخل

بقيادة الموجهة وتحت إشرافها لكلهن ومع تعاون وإشراف المشرفات لكل طالبات السكن

السكن لوجودها حتى يشعرون الفوائد من برنامج تعليم اللغة العربية في حياة اليومية بداخله. لأن تلك الأنشطة

يمكنهن أن يمارسن فيها المفردات والجمل البسيطة ومن نظرية مواد النحو والصرف والتركيب مباشرة ومتكررا



د) جانب الكتابة : يمكنهن أن يعطنهن مواد الإملاء لمدة الدقائق داخل أنشطة تعليم اللغة العربية ولو كانت من الكلمات والجمل البسيطة لتسهيلهن في تعريف الكتابة باللغة العربية.

ب. التوصيات

وبعد أتمت الباحثة ببحثها، هناك بعض التوصيات المعطى فيما يلي :

1. ولمعالجة أنواع المشكلات اللغوية لدى الطالبات في معهد الجامعة تجب على المعلمات قيادة طالبات السكن في إحياء بيئة اللغة العربية فعالا وتتعاملن بينهن باعتبارهن المشرفات أيضا هناك لتجديدا ٢. تنفيذ أنشطة أم برامج لاعداد المعلمات في برنامج تعليم اللغة العربية قبل بداية التعليم لنجاح عملية التعليم وتعلمها داخل فصول التعليم.
٣. ولتحقيق الأهداف المرجوة من معهد الجامعة في أداء برنامج تعليم اللغة العربية وفقا منهج تعليم العربية عنده ومتعلقة بنتائج البحث عن أنواع المشكلات اللغوية في برنامج تعليمها هناك إذا للفصل التعليمي الجديد : أ) يمكن معهد الجامعة أن يتعامل مع قسم إدارة الجامعة لإدارة الأوقات التعليمية بعض مواد التعليم الذي وقعت في ساعة السابعة صباحا لكي أن يبادلها في ساعة الثامنة صباحا يستخدم سكن الطلبة ساعة واحدة كاملة بعد صلاة الصبح لبرنامج تعليم اللغة العربية كما وقعت في معهد الجامعة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ب) لكي تنقسم فصول التعليم وفقا مستويات لغويتهم في اللغة العربية نحو فصل مرحلة المبتدئات لمن التين المتخرجات من مدارس ثانوية عامة وخاصة وفصل مرحلة المتوسطات لمن التين المتخرجات من مدارس ثانوية إسلامية لها مواد تعليم اللغة العربية السطحية هناك. وفصل مرحلة المتقدمات لمن التين المتخرجات من معاهد ثانوية إسلامية المتاحة مواد تعليمها العميقة.



قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

إبتسام محفوظ أبو محفوظ، *المهارات اللغوية*، ط. ١، (الرياض، دار تدمرية، ٢٠١٧).

أحمد دروش مؤذن، *الطرق والإستراتيجيات الناجحة في تعليم العربية للناطقين بغيرها*، ص ٩٧-١٠٠، مجلة: KSU Ilahiyat Fakultesi Dergisi، ٢٠١٦.

أحمد فؤاد أفندي، *آفاق تاريخية للغة العربية في إندونيسيا*. مجلة العربية في العالم ٢: اللغة العربية في إندونيسيا، ط. ١، الرياض: مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، ٢٠١٥.

أحمد مصطفى حليلة، *جودة العملية التعليمية: آفاق جديدة لتعليم معاصر*، ط. ١، (عمان: دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)، ص.

أحمد هداية الله زركشي، *واقع تعليم العربية في المعاهد والمدارس بإندونيسيا*، مجلة: (لسان الضاد)، ١١-٢٤، العدد ١، الرقم ٢، ٢٠١٤.

آدي ديدي روحاياتي، *تاريخ دخول اللغة العربية وانتشارها في إندونيسيا*، مجلة علمية: ألسنتيل، ص. ٩. ١٢١. السنة الأولى، العدد الثاني، ٢٠١٦م/١٤٣٧هـ.

الشيء شعبان عمران حميده، *طرق وأساليب حديثة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها*، مجلة كلية الآداب بقنا (دورية أكاديمية علمية محكمة)، ص. ٢٩٤-٣١٦، العدد ٥٥، ٢٠٢٢.



إلهام فتح رمضان و محمد ألف خير النعيم، *المشكلة اللغوية والمشكلة غير اللغوية (اللا لغوية) أثناء تعليم*

اللغة العربية وتحليلها في مدرسة نخضة العلوم بجات باي، سونجخلان، تايلاند،

المؤتمر الدولي للغة العربية وآدابها وتعليمها قسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية. ص.

٦٦٧، العدد ١، الرقم ١، ٢٠٢١.

انتصار كمال قاسم، *المشكلات التعليمية والمشكلات النفسية لدى الطلبة المتميزين، كلية التربية*

علم النفس التربوي.

بريزي عبد الله، *صورة المتعلم في نظريات التعلم: من الذات المنفعلة إلى الذات الفاعلة، مجلة علوم التربية،*

(ص. ١٠٢-١٢٣)، ص. ١١٢.

Beverly Johns, Lerner, Janet. W.، مترجم: سهى محمد هاشم الحسن، *صعوبات التعلم والإعاقات*

البسيطة ذات العلاقة: خصائص واستراتيجيات تدريس وتوجهات حديثة، ط. ١، (عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠١٥).

(الفكر، ٢٠١٤).

جمال مثقال القاسم، *أساسيات صعوبات التعلم، ط. ١ (عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠١٥).*

جيلاني، *مشكلات تعليم اللغة العربية لغير العرب وطرق حلها، مجلة: ARABIYYA (العربية)،*

٥١-٧٨، العدد ٦، الرقم ١، ٢٠١٧.

حبيب بوزوادة ويوسف ولد النبية، *تعليمية اللغة العربية في ضوء اللسانيات التطبيقية، ط. ١، الجزائر: منشور*

الرشاد للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٢٠).

خالد حسين أبو عمشة وآخرون، *الدليل التدريجي في تدريس مهارات اللغة العربية وعناصيرها للناطقين*

بغيرها، ط. ١ (الرياض: دهر وجوه للنشر والتوزيع، ٢٠١٧).



درويش حسن درويش، **التخطيط والتقويم في التعليم**، برلين : المركز الديمقراطي العربي، ط. ١، ٢٠٢٣.

Rahmati, Suci, Buhori Muslim و Dara Mubshiroh، **مشكلات تعليم اللغة العربية**، LISANUNA: Edisi Khusus Mahasiswa (لساننا: الطبعة الخاصة للطلبة)، ص. ٦٢٥. العدد ١٠، الرقم ٣، ٢٠٢٠، ص. ٦٢٥.

Rasyad, M. Ashadi, Rizya Putri Lestari و Fitri Kurnia Rahim، **إدارة برنامج تعليم اللغة العربية**، Literature (لسانيا: مجلة التربية و المراجع للغة العربية)، ص. ٩١-١١٢. العدد ٣، الرقم ١، ١٩٩٢.

رشدي أحمد طعيمة، **الأسس المعجمية والثقافية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: وحدة البحوث والمناهج سلسلة دراسات في تعليم اللغة ٣**، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٢).

رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقه، **تعليم اللغة اتصالياً بين المناهج والاستراتيجيات**، (منشورات المنظمة الاسلامية للتربية والعلوم والثقافة، إيسيسكو، ٢٠٠٦م).

زيد سليمان العدوان و محمد فؤاد الحوامدة، **تصميم التدريس INSTRUCTIONAL DESIGN : بين النظرية والتطبيق**، ط. ٣، (عمان: دار المشيرة للنشر والتوزيع، ٢٠١٥)، ص. ١٩٢-١٩٣.

زين العارفين، **اللغة العربية طرائق تعليمها وتعلمها**، ط. ١، (بادنج: Padang Hayfa Press، ٢٠٠٨).

سعد علي زاير و إيمان اسماعيل عايز، **مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها**، ط. ١، (عمان: صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠١٤).

سليمان عبد الواحد إبراهيم، **صعوبات الفهم القرائي لذوي المشكلات التعليمية**، ط. ١، (عمان: مؤسس الوراق للنشر والتوزيع، ٢٠١٣).



الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

الدين

سيوطي أتمان سعيد، المشكلات تعليم اللغة العربية في قسم تدريس اللغة العربية جامعة

الإسلامية الحكومية مكاسر، رسالة الماجستير، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

.٢٠١٧

شدة مهبارا، أهمية اللغة العربية وعلاقتها بالدين الإسلامي، مجلة : مدل (MUDALLA) المؤتمر

للغة العربية وآدابها وتعليمها، ص. ١٣٢-١٤٩، العدد ١، الرقم ١، ٢٠٢١.

علي أحمد وإيمان أحمد هريدي مذكور، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: النظرية والتطبيق، ط

(القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦)، ص. ٧٦.

علي عبد المحسن الحديدي وآخرون، معايير تصميم كتاب اللغة العربية المدرسي، ط. ١، (الرياض: دار

للنشر والتوزيع، ٢٠١٩).

علي عبد المحسن عبد التواب الحديدي، دليل معلم اللغة العربية الناطقين بغيرها، ط. ١، (الرياض: مركز الملك

الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، ٢٠١٥).

فطاني، استخدام الطريقة الاستقرائية في تعليم القواعد اللغة العربية لترقية مهارة الكتابة، رسالة الماجستير

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١١.

كمال عبد الحميد زيتون، تصميم البرامج التعليمية بفكر البنائية: تأصيل فكري وبحث إمبريقية، القاهرة:

الكتب.

Lina, Marlina، مشكلات طرق تدريس اللغة العربية في المعاهد التقليدية في إندونيسيا بين الواقع

والأمل: دراسة تطبيقية في معهد مفتاح الهدى نموذجاً. ص. ١٠٣٥-١٠٤٩، الملتقى العلمي العالمي

الثاني عشر للغة العربية: تعزيز اللغة العربية في الحضارة والتربية بين الواقع والمأمول.



مجدي عزيز إبراهيم، معجم مصطلحات ومفاهيم التعليم والتعلم، ط. ١، (القاهرة: عالم الكتب، ٩٠٠٠).

محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مدخله - طرق تدريس، (المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥).

Muchtar, M. Ilham، المشكلات المنهجية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بإندونيسيا، (الترابوي: Indonesian Journal of Islamic Education

٢١٩-٢٢٧، العدد ٧، الرقم ٢، ٢٠٢٠.

Muhajir, Aina Salsabila, Abbas، تطبيق طريقة التدريس والتعليم السياقي في تعليم اللغة العربية، AL MIHWAR: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab. (المحور: مجلة تربية اللغة العربية).

مثالية ألفة مطبعة، تنفيذ برنامج تعليم اللغة العربية بمنهج كلية المعلمين الإسلامية، رسالة الماجستير، بيسانبارو: جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو، ٢٠٢٣.

نعيمة أبو حسنة، المنهج الحلزوني في التعليم The Spiral Curriculum Education، ٢٢ / ٠٤ / ١٣، الوصول إليه في التاريخ ٢٧ / ٠٦ / ٢٠٢٤ من الموقع:

<https://portal.arid.my/ar-LY/Posts/Details/bad5fd59-ded0-46ce-b053-ca6c29f1af2b?t=%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%86%D9%87%D8%AC%20%D8%A7%D9%84%D8%AD%D9%84%D8%B2%D9%88%D9%86%D9%8A%20%D9%81%D9%8A%20%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%B9%D9%84%D9%8A%D9%85%20The%20spiral%20curriculum%20in%20education>

وزارة التخطيط التنهوي والإحصاء دولة قطر، المفاهيم والمصطلحات المستخدمة في التعليم والتدريب والبحث والتطوير.



Humaidi، عدد المشكلات وظهورها وحلولها في تعليم اللغة العربية: دراسة ميدانية بجامعة الإسلامية

شيخنا محمد خليل بنجكالان، مجلة علمية Alsuna (ألسنا): مجلة اللغة العربية واللغة الإنجليزية

١٢٩-١٤٩. العدد ٢، الرقم ٢، ١٣١.

ب. المراجع الأجنبية

Abdussamad, Zuchri, **Metode Penelitian Kualitatif**, cet. 1, (Syakir Media Press, 2021).

Ahmadi dan Aulia Mustika Ilmiani, **Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Konvensional hingga Era Digital)**, cet. 1 (Yogyakarta: Ruas Media, 2020).

Ambiyar & Muharika, **Metodologi Penelitian Evaluasi Program**, Cet. 1 (Bandung: Alfabeta, 2019).

Barri, Syamsul, Bedjo Sujanto & Madhakomala, **Model Implementasi Program Lembaga Penjamin Mutu**, Cet. 1, (Bandung: Widhina Bakti Persada, 2020).

Hi, Nurlina Ariani dkk, **Buku Ajar Belajar dan Pembelajaran**, cet. 1, (Bandung: Penerbit Widina Bhakti, 2022).

Nuriyati, Tuti, dkk. **Metode Penelitian Pendidikan: Teori dan Aplikasi**, Cet. 1, (Bandung: Widina Bhakti Persada, 2022).

Ma'had Al-Jami'ah. **Buku Pendamping Mahasantri: Ma'had al-Jami'ah UIN SUSKA Riau**, Cet. 2, (Pekanbaru: Ma'had al-Jami'ah UIN Suska Riau, 2015).

Ma'had Al-Jami'ah, **Buku Pendamping Mahasantri Tahun Akademik 2021-2022: Ma'had al-Jami'ah UIN SUSKA Riau**, Cet. 3, (Pekanbaru: Ma'had al-Jami'ah UIN Suska Riau, 2021).

Rohiat, **Manajemen Sekolah: Teori Dasar dan Praktik**, Cet. 3 (Bandung: Refika Aditama, 2010).

Rukminingsih, Adnan, Gunawan dan Latief, Muhammad Adnan, **Metode Penelitian Pendidikan: Penelitian Kuantitatif, Penelitian Kualitatif, Penelitian Tindakan Kelas**, Cet. 1, (Yogyakarta: Erhaka Utama, 2020).



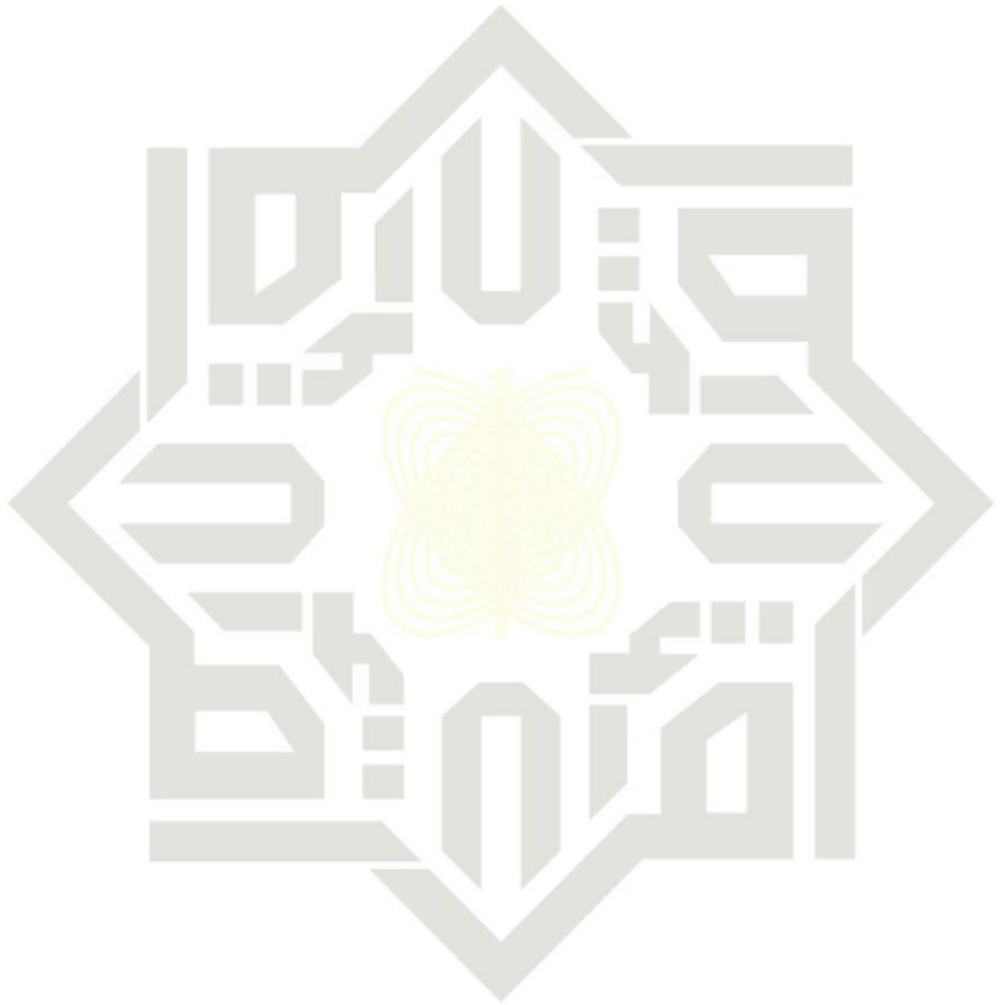
Salah, Sirajuddin, **Analisis Data Kualitatif**, Cet. 1, (Bandung: Pustaka Ramadhan, 2017).

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim



UIN SUSKA RIAU

الملحق



UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.





الوثائق

وبالتالي قائمة الوثائق المتعلقة ببرنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات
الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو :

١. وثائق الهياكل والجداول

(١) الهيكل التنظيمي وتدفق التعليمات بين مكتب معهد الجامعة و سكن الطلبة

(٢) الهيكل التنظيمي وتدفق التعليمات في سكن الطلبة

(٣) والهيكل التنظيمي من وحدة خديجة وعائشة

(٤) جدول عدد الإجمالي عن سكان في معهد الجامعة

(٥) جدول برامج اليومية في سكن الطلبة بمعهد الجامعة

(٦) جدول خلفية دراسية قبل الجامعة لدى طالبات السكن

(٧) جدول منهج اللغة العربية في معهد الجامعة

(٨) جدول قائمة المعلمات في برنامج تعليم اللغة العربية لوحدين خديجة وعائشة

(٩) جدول لاهيكل التنظيمي وحدة المسؤولة و المعلمات المشتركة لتعليم اللغة العربية بين وحدتين

خديجة وعائشة

(١٠) جدول برنامج تعليم اللغة العربية

(١١) جدول المشكلات اللغوية في الدلالة

(١٢) جدول المشكلات اللغوية في الصرف



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

(١٣) جدول المشكلات اللغوية في الكتابة

(١٤) جدول المشكلات اللغوية في النحو

(١٥) جدول المشكلات اللغوية في التراكيب

(١٦) جدول قائمة قائمة المشكلات اللغوية لطالبات في معهد الجامعة

٢. وثائق الصور

(١٧) صور الملاحظات في فصول التعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطالبات

الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

(١٨) صور المقابلات مع بعض الطالبات و المعلمات في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة

للتالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

UIN SUSKA RIAU



دليل الملاحظة

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

دليل الملاحظة في أنشطة برنامج تعليم اللغة العربية داخل فصول التعليم بمعهد الجامعة للطلّاب
جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو :

١. حال فصول التعليم في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطلّاب جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو
٢. العملية التعليمية داخل فصول التعليم في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطلّاب الشّريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو
٣. الوسائل التعليمية داخل فصول التعليم في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطلّاب الشّريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو
٤. طرق تقديم محتوى المادة التعليمية داخل فصول التعليم في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطلّاب الشّريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو
٥. نشاط الطّالّبات داخل فصول التعليم في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطلّاب الشّريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو
٦. قائمة المشكلات اللغوية للطلّبات داخل فصول التعليم في برنامج تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة للطلّاب الشّريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

UIN SUSKA RIAU



دليل المقابلة

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis atau tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass media.

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

دليل مقابلة مع معلمات برنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان
قاسم الإسلامية الحكومية رياو :

١. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب الأصوات عند الطالبات ؟

تعليمك ؟

٢. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب المفردات عند الطالبات ؟

تعليمك ؟

٣. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب النحو عند الطالبات في فصلي تعليمك ؟

٤. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب الصرف عند الطالبات في فصلي تعليمك ؟

٥. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب التركيب عند الطالبات في فصلي تعليمك ؟

٦. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب الدلالة عند الطالبات في فصلي تعليمك ؟

٧. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب الكتابة عند الطالبات في فصلي تعليمك ؟

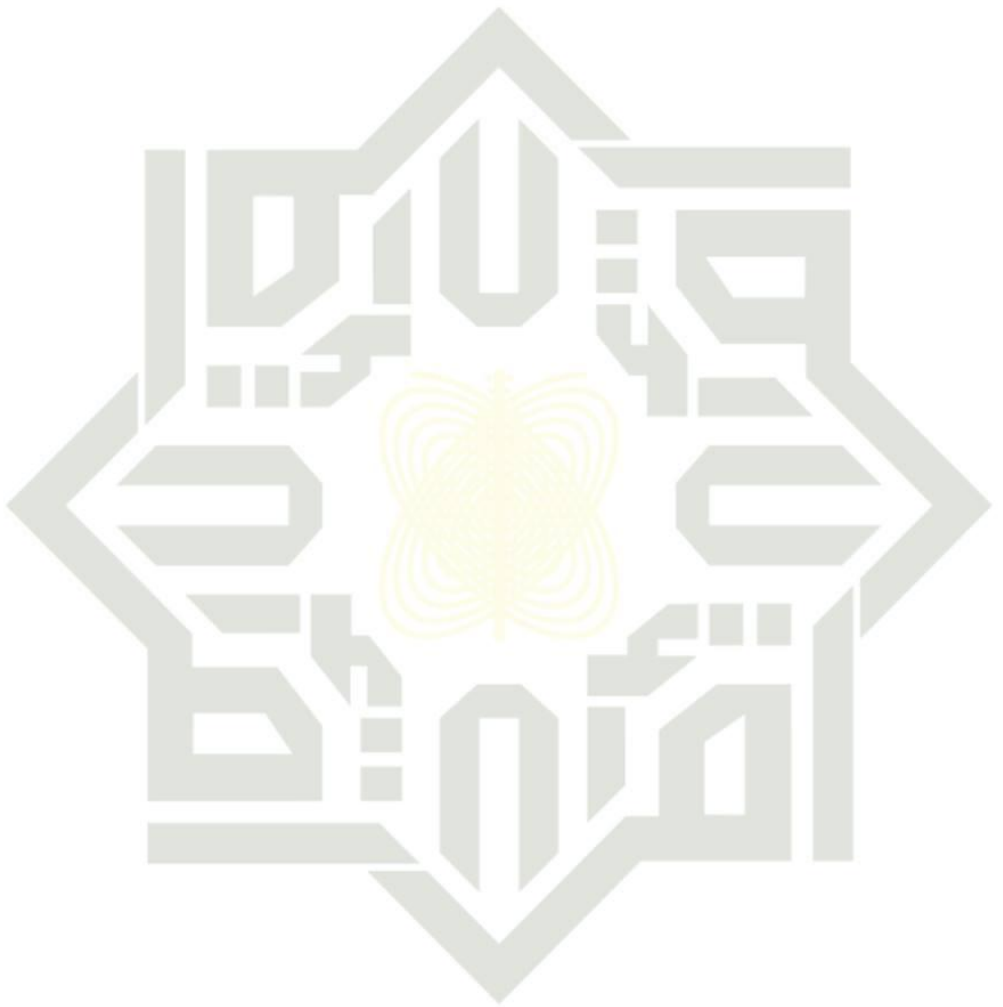
دليل مقابلة مع طالبات السكن في معهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو :

١. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب الأصوات عندك ؟

٢. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب المفردات عندك ؟

٣. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب النحو عندك ؟

٤. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب الصرف عندك ؟
٥. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب التركيب عندك ؟
٦. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب الدلالة عندك ؟
٧. ما المشكلات اللغوية في برنامج تعليم اللغة العربية في جانب الكتابة عندك ؟



UIN SUSKA RIAU

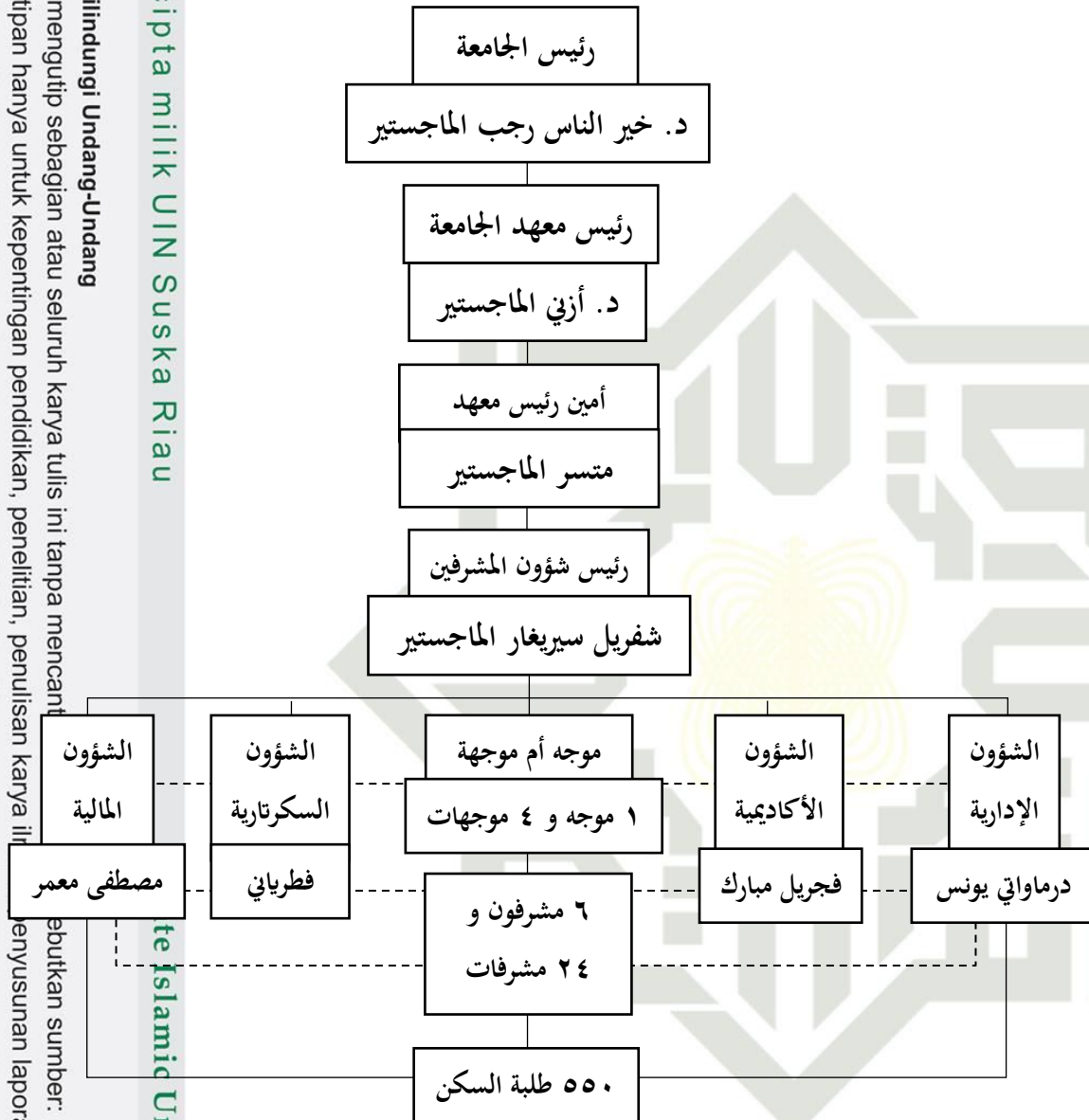
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الجدول ٤ ، ١ الهيكل التنظيمي وتدفق التعليمات بين مكتب معهد الجامعة و سكن الطلبة

لفترة ٢٠٢١-٢٠٢٥



© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber:
- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

UIN SUSKA RIAU

السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

© Hak c

Hak Cipta Dit



الصورة ٤، ١ الملاحظة الأولى في فصل داندليون داخل سكن الطالبات وحدة عائشة

تاريخ ١٤ شهر مايو سنة ٢٠٢٤



الصورة ٤، ٢ الملاحظة الثانية في فصل أم سليم داخل سكن الطالبات وحدة خليفة

تاريخ ١٥ شهر مايو سنة ٢٠٢٤

Sultan Syarif Kasir

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa me
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الصورة ٤ ، ٣ الملاحظة الثالثة في فصل أسماء بنت أبو بكر داخل سكن الطالبات وحدة خديجة
تاريخ ٢١ شهر مايو سنة ٢٠٢٤



الصورة ٤ ، ٤ الملاحظة الرابعة في فصل سمية بنت خياط داخل سكن الطالبات وحدة خديجة
تاريخ ٢٢ شهر مايو سنة ٢٠٢٤



الصورة ٤ ، ٥ الملاحظة الخامسة في فصل جسمين داخل سكن الطالبات وحدة عائشة
تاريخ ٢٨ شهر مايو سنة ٢٠٢٤



الصورة ٤ ، ٦ الملاحظة السادسة في فصل ساكورا داخل سكن الطالبات وحدة عائشة
تاريخ ٢٩ شهر مايو سنة ٢٠٢٤

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



صور المقابلات مع المعلمات لبرنامج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة للطالبات جامعة

السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو

© Hak c

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الصورة ٤ ، ٧ المقابلة الأولى مع أستاذة عرفا يانتي معلمة في فصلي جاسمين ولافيندير بسكن الطالبات

عائشة تاريخ ٩ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ في ساعة ٢ : ٣٢ نهارا



الصورة ٤ ، ٨ المقابلة الثانية مع أستاذة نساء ألدافينا معلمة في فصلي بوغينفيل و ساكورا بسكن الطالبات

وحدة عائشة تاريخ ٩ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ في ساعة ٤ : ٤٠ مساء

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الصورة ٤ ، ٩ المقابلة الثالثة مع أستاذة عزة النفس معلمة في فصلي توليب و دانديليون بسكن
وحدة عائشة تاريخ ٩ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ في ساعة ٨ : ٣٦ ليلا



الصورة ٤ ، ١٠ المقابلة الرابعة مع أستاذة عمراء لانية معلمة في فصلي أم سليم والخنساء بسكن
الطالبات وحدة خديجة تاريخ ١٠ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ في ساعة ٢ : ١٤ ليلا

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الصورة ٤، ١١ المقابلة الخامسة مع أستاذة تيتيك حكمة معلمة في فصلي سمية بنت خياط وجويرية بنت سفيان بسكن الطالبات وحدة خديجة تاريخ ١٠ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ في ساعة ٣ : ٢٢ مساء



الصورة ٤، ١٢ المقابلة السادسة مع أستاذة فيفي سوراية هاراهاب معلمة في فصلي أسماء بنت أبو بكر وهند بنت عتبة بسكن الطالبات وحدة خديجة تاريخ ١٠ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ فس الساعة ٨ : ٤٩ ليلا



صور المقابلات مع بعض طالبات السكن في معهد الجامعة للطالبات جامعة السلطان الشريف

قاسم الإسلامية الحكومية رياو



© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim

الصورة ٤ ، ١٣ المقابلة الأولى مع طالبة السكن زولى ذيرا رودانين من فصل بوغينفيل بسكن الطالبات
وحدة عائشة تاريخ ٩ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ في ساعة ٢ : ٤٤ نهارا



الصورة ٤ ، ١٤ المقابلة الثانية مع طالبة السكن جيني هانداياني من فصل توليب بسكن الطالبات وحدة
عائشة تاريخ ٩ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ في ساعة ٣ : ٣٠ مساء

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الصورة ٤، ١٥ المقابلة الثالثة مع طالبة السكن آدي مارسيتي رمضني من فصل جسمين بسكن الطالبات
وحدة عائشة تاريخ ٩ شهر يونيو ٢٠٢٤ في ساعة ٣ : ٥٨ مساء



الصورة ٤، ١٦ المقابلة الرابعة مع طالبة السكن نشاء رحمة ديني شهدا من فصل داندليون بسكن الطالبات
وحدة عائشة تاريخ ٩ شهر يونيو ٢٠٢٤ في ساعة ٥ : ٣٣ مساء

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الصورة ٤، ١٧ المقابلة الخامسة مع طالبة السكن نور عيني من فصل بوغانفيل بسكن الطالبات وحدة عائشة تاريخ ٩ شهر يونيو ٢٠٢٤ في ساعة ٧ : ١٣ ليلا



الصورة ٤، ١٨ المقابلة السادسة مع طالبة السكن نعاي عمالية ساري من فصل ساكورا بسكن الطالبات وحدة خديجة تاريخ ١٠ شهر يونيو ٢٠٢٤ في ساعة ٦ : ٢١ مساء



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الصورة ٤، ١٩ المقابلة السابعة مع طالبة السكن نيلي إسرائياني من فصل أم سليم بسكن الطالبات وحدة خديجة تاريخ ١٠ شهر يونيو ٢٠٢٤ في ساعة ١٠ : ٥٨ نهارا



الصورة ٤، ٢٠ المقابلة الثامنة مع طالبة السكن نور آديلا من فصل جويرية بنت أبو سفيان بسكن الطالبات وحدة خديجة تاريخ ١٠ شهر يونيو ٢٠٢٤ في ساعة ١١ : ٣٥ نهارا



الصورة ٤، ٢١ المقابلة التاسعة مع طالبة السكن مطيعة حبيب الله سغالي من فصل سمية بنت خياط بـ يمكن الطالبات وحدة خديجة تاريخ ١٠ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ في ساعة ٢ : ١٨ تحارا



الصورة ٤، ٢٢ المقابلة العاشرة مع طالبة السكن ديا خالصة فتح النهي من فصل هند بنت عتبة بسكن الطالبات وحدة خديجة تاريخ ١٠ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ في ساعة ٣ : ١٧ مساء

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الصورة ٤، ٢٣ المقابلة الحادية عشرة مع طالبة السكن رحمة موليديا من فصل الخنساء بنت عمرو بسكن الطالبات وحدة خديجة تاريخ ١٠ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ في ساعة ٥ : ٤٥ مساء



الصورة ٤، ٢٤ المقابلة الثانية عشرة مع طالبة السكن رحمة موليديا من فصل يولندا فطياتي بسكن الطالبات وحدة خديجة تاريخ ١٠ شهر يونيو سنة ٢٠٢٤ في ساعة ٩ : ٤٤ مساء

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا

THE GRADUATE PROGRAMME
Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO.BOX. 1004
Phone & Facs. (0761) 858832, Site : pps.uin-suska.ac.id E-mail : pps@uin-suska.ac.id

KARTU KONTROL MENGIKUTI SEMINAR PROPOSAL / TESIS
PASCASARJANA UIN SULTAN SYARIF KASIM RIAU

NAMA NURLAELI
NIM 22390724923
PRODI PENDIDIKAN BAHASA ARAB

NO	JUDUL PROPOSAL / TESIS/ DISERTASI	PESERTA UJIAN	PARAF SEKRETARIS
1	استخدام الغناء العربي في تعليم مفردات اللغة لترقية مهارة القراءة لدى الطلاب في المدرسة الابتدائية بمدينة بوناكنايرو	lis Aisyah	
2			
3			
4			
5	تدريس تجويد القرآن الكريم في تنمية مهارة القراءة الجهرية لدى تلاميذ الصف الخامس الابتدائي بمعهد الريان الاسلامي بوناكنايرو	Nurdiantoro	
6			
7			
8			
9	استخدام الكتاب المدرسي اللغة العربية للطلاب الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاهلية جنديكما لتحفيز القرآن الكريم جكا بوناكنايرو	syawal Rizki Akbar	
10			
11			
12	تشكيل بنية اللغة العربية	Nurhatiza putri	
13			
14	استيعاب المفردات العربية لدى تلميذات الصف التاسع في معهد دارالرحمن الاسلامية بوناكنايرو	Raddah Jannah	
15	(دراسة تحليلية تفويضية)		

Pekanbaru, 30 Oktober 2023
Ka. Prodi PBA S2

Dr. H. Masrun, Lc, MA
NIP. 19770311 201101 1 002

- NB : 1. Kartu ini dibawa setiap kali mengikuti ujian.
2. Setiap mahasiswa wajib menghadiri minimal 5 kali
3. Syarat Ujian



KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME
Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO.BOX. 1004
Phone & Facs. (0761) 858832. Site : pps.uin-suska.ac.id E-mail : pps@uin-suska.ac.id

KARTU KONTROL MENGIKUTI SEMINAR PROPOSAL / TESIS
PASCASARJANA UIN SULTAN SYARIF KASIM RIAU

NURLAELI
22390724923
PENDIDIKAN BAHASA ARAB

NAMA
NIM
PRODI
KONETAS

NO	JUDUL PROPOSAL / TESIS/ DISERTASI	PESERTA UJIAN	PARAF SEKRETARIS
1	تشكيل بنية اللغوية العربية لتسمية مهارة الكلام لدى التلاميذ في مدرسة نور الحق المتوسطة الإسلامية سي موروي كيرنسي جامبي	Nurhatiza Putri	
2			
3			
4			
5	استيعاب المفردات العربية لدى تلميذات الصف التاسع في معهد دار الرحمن الإسلامية تعقولي نج اندلاه جيني هيلير (دراسة تحليلية تقويمية)	Raudlah Jannah	
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			

Pekanbaru, 31 Oktober 2023
Ka. Prodi PBA S2

Dr. Masrun, Lc MA
NIP. 197703 1120 11011002

- NB : 1. Kartu ini dibawa setiap kali mengikuti ujian.
2. Setiap mahasiswa wajib menghadiri minimal 5 kali
3. Syarat Ujian



KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا

THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO.BOX. 1004
Phone & Facs, (0761) 858832, Site : pps.uin-suska.ac.id E-mail : pps@uin-suska.ac.id

**KARTU KONTROL MENGIKUTI SEMINAR PROPOSAL / TESIS
PASCASARJANA UIN SULTAN SYARIF KASIM RIAU**

NURLAELI

22390729923

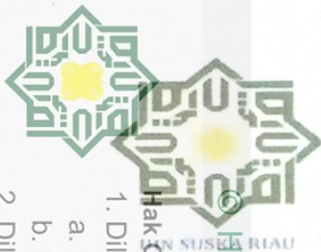
PENDIDIKAN BAHASA ARAB

NO	HAJI/TGL	JUDUL PROPOSAL / TESIS/ DISERTASI	PESERTA UJIAN	PARAF SEKRETARIS
1	21/02/2024	ارتباط حفظ القرآن ونتيجة الطلبة في تعلم اللغة العربية للصف الخامس بمدينة المتوسطة الإسلامية المنورة باكنبارو	Sri Ramadhani	
2	21/02/2024	فعالية تعلم العربية بالوسائل الإعلام المرئية (بمطامعة اللعبة) باستخدام التقنية THINK PAIR SHARE لترقية رغبة لدى الطلاب من الصف الخامس بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الكريمة ساري جالوه كمسبار	Peni Ulata	
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

Pekanbaru, 21 Februari 2024
Ka. Prodi PBA 82

Dr. H. Masrun, Lc, MA
NIP. 19770311 201101 1 002

- NB : 1. Kartu ini dibawa setiap kali mengikuti ujian.
2. Setiap mahasiswa wajib menghadiri minimal 5 kali
3. Syarat Ujian



KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME
Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO.BOX. 1004
Phone & Facs. (0761) 858832, Site : pps.uin-suska.ac.id E-mail : pps@uin-suska.ac.id

**KARTU KONTROL MENGIKUTI SEMINAR PROPOSAL / TESIS
PASCASARJANA UIN SULTAN SYARIF KASIM RIAU**

: NURLAELI
: 2239072A923
: PENDIDIKAN BAHASA ARAB
: MAGISTER

NO	HARI/TGL	JUDUL PROPOSAL / TESIS/ DISERTASI	PESERTA UJIAN	PARAF SEKRETARIS
1	Selasa/2/7/24	Nafkah Keluarga Penyandang Disabilitas pada Perkembangan Perumpulan Penyandang Disabilitas Indonesia (PPDI) Kota Pekanbaru dalam Perspektif Hukum Islam	Putra Rahmadani	
2	Selasa/2/7/24	Fenomena Kekerasan pada Anak di Kota Pekanbaru; Analisis Sosiologi Hukum Keluarga	Maya Angraini	
3	Selasa/2/7/24	Legitimasi Kawin Belum Tercatat Pasca Putusan Permendagri No. 108 Tahun 2019 Perspektif UU No 1 Tahun 1974 di Kab. Rokan Hulu	Yopi Setiawan	
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

Pekanbaru,
Ka. Prodi PBA S2

Dr. H. Masrun, Lc, MA
NIP. 19770311 201101 1 002

2 Juli 2024

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutip sumber.
- a. Pengutipan harus mencantumkan nama penulis, judul, dan sumber.
- b. Pengutipan tidak boleh digunakan untuk kepentingan yang merugikan UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

NB 1. Kartu ini harus dibawa setiap kali mengikuti ujian.
2. Setiap mahasiswa wajib menghadiri minimal 5 kali.
3. Syarat Ujian



KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME
Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO BOX. 1004
Phone & Facs. (0761) 858832, Site : pps.uin-suska.ac.id E-mail : pps@uin-suska.ac.id

KARTU KONTROL MENGIKUTI SEMINAR PROPOSAL / TESIS
PASCASARJANA UIN SULTAN SYARIF KASIM RIAU

NURLAELI
22390724923
PENDIDIKAN BAHASA ARAB
MAGISTER

NO	DAFTAR/TEL	JUDUL PROPOSAL / TESIS/ DISERTASI	PESERTA UJIAN	PARAF SEKRETARIS
1	17/2024	Informasi Hoaks dalam Media Sosial dan korelasinya dengan Bahasa Komunikasi	Sandi Rois	
2	17/2024	Al-Qur'an : Studi Peristiwaa Al-lfki	Sandi Rois	
3	17/2024	Dura- dura Besar Perspektif Al-Qur'an Cnudi komparatif Tafsir Ath-Thabari dan Tafsir Al-kasysyaf)	Romadhona Darma putra	
4	17/2024	Narasi Bizz Gender dalam Al-Qur'an	Muhammad	
5	17/2024	Rempretasi Qs. Yusuf (12) : 23 -29 Perspektif Tafsir Modern	Luhtpi	
6				
7				
8				
9				
10				

Pekanbaru, 3 Juli 2024
Ka. Prodi PBA S2

Dr. H. Masrun, Lc, MA
NIP. 19770311 201101 1 002

1. Kartu ini dibawa setiap kali mengikuti ujian.
2. Setiap mahasiswa wajib menghadiri minimal 5 kali
3. Syarat Ujian

hak cipta Dilindungi Undang-Undang
Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk keperluan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak mengizinkan kepada pihak ketiga untuk memperjualbelikan dan memperbanyak karya tulis ini dalam bentuk dan cara apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

UIN SUSKA RIAU

KARTU KONTROL KONSULTASI

BIMBINGAN TESIS / DISERTASI MAHASISWA

NAMA	: NURLAELI
NIM	: 22390724923
PROGRAM STUDI	: PENDIDIKAN BAHASA ARAB
KONSENTRASI	: MAGISTER
PEMBIMBING I / PROMOTOR	: Dr. H. Aprison Eeendi . Lc. MA
PEMBIMBING II / CO PROMOTOR	: Dr. H. Masrun . Lc. MA
JUDUL TESIS/DISERTASI	: PROBLEMATIKA LINGUISTIK DALAM PROGRAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI MAHAD AL-JAMI'AH PUTRI UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
	PASCASARJANA UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

UIN SUSKA RIAU



2. Dilarang mengumpulkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau,

No.	Tema / Materi	Pembimbing / Promotor *	Paraf	Tgl. Penandatanganan
	Konsultasi			
1.	Konsultasi			27/3/24
2.	Konsultasi		الفصل الخامس	27/3/24
3.	Konsultasi		الفصل الثالث	27/3/24
4.	Konsultasi		الفصل الرابع	27/6/24
5.	Konsultasi		الفصل الخامس	27/6/24
6.	Konsultasi		موافقة البورت	3/7/24

Pekanbaru, 3/7 - 2024

Pembimbing I / Promotor*

Dr. H. Aprison Ffandi

1.	28/3/24	استبيان البحث الفصل الأول	© Hak cipta milik UIN Suska Riau
2.	28/3/24	الفصل الثاني الأول، الفصل	
3.	28/3/24	الفصل الثاني صهيحة البحث	
4.	21/7/24	الفصل الرابع عرض البحث	
5.	21/7/24	الفصل الخامس تحليل النتيجة	
6.	1/7/24	مواقف للمناقشة	

Catatan:

*Coret yang tidak perlu

Pekanbaru, 1-7-2024

Pembimbing *A*/Co Promotor*

A. Austin.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.



UIN SUSKA RIAU
PUSAT PENGEMBANGAN BAHASA

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

مرکز تطوير اللغات جامعة سلطان شريف قاسم الإسلامية الحكومية رiau

CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT

This is to certify that

NURLAELI

achieved the following scores on the

Proficiency Level in Arabic Test

	Scaled Scores	Level
Listening Comprehension	51	B1
Structure and Written Expression	53	B2
Reading Comprehension	52	B1
Total Score	520	

Valid from 08 July 2024 to 08 July 2026

ProLA Test® Certificate is under auspices of Center for Language Development of State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau. ProLA stands for Proficiency Level in Arabic. The scaled scores are equivalent to the TOAFL score range and aligned to the six levels within the International Standards (CEFR).

Address: Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28124

Email: pb@uin-suska.ac.id

Verify at: <https://pb.uin-suska.ac.id/hasil-test/>

No. 2407047

Promadi, Ph.D.

Reg. No: 19640827 199103 1 009

The Director of Center for Language Development



© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Certificate Number: 166/GLC/EPT/VII/2024

ENGLISH PROFICIENCY TEST® CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT

This is to certify that

Name : Nurlaeli
 ID Number : 3212126105950001
 Test Date : 11-07-2024
 Expired Date : 11-07-2026

achieved the following scores:

Listening Comprehension : 53
 Structure and Written Expression : 44
 Reading Comprehension : 45
 : 473



Liprati Marfa Kalisah, M. Pd
 Global Languages Course Director



Powered by e-test.id



Izin No: 420/BID.PAUD.PNF.2/VIII/2017/6309

Under the auspices of:
 Global Languages Course
 At: Pekanbaru
 Date: 12-07-2024



© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Sertifikat

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

UIN SUSKA RIAU

Nomor: B-0340/Un.04/Ps/PP.00.9/04/2024

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Komite Penjaminan Mutu Pascasarjana Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau Menerangkan Bahwa :

Nama : Nurlaeli
NIM : 22390724923

Judul : Problematika Linguistik Dalam Program Pembelajaran Bahasa Arab Di Ma'had Al-Jami'ah Putri Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau

Telah dilakukan uji Turnitin dan dinyatakan lulus cek plagiasi Tesis Sebesar (23%) di bawah standar maksimal batas toleransi kemiripan dengan karya tulis ilmiah lainnya. Berdasarkan peraturan Pemerintah melalui Dikti Nomor UU 19 Tahun 2002: Permendiknas 17 tahun 2010 bahwa tingkat persentase kesamaan tulisan yang diunggah di dunia maya hanya boleh 20-25% kesamaan dengan karya lainnya.

Pekanbaru, 15 Juli 2024
Pemeriksa Turnitin Pascasarjana

Dr. Perisi Nopel, M.Pd.I
NUPN. 9920113670



KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 Po.BOX. 1004
Phone & Fax (0761) 858832. Website: <https://pasca.uin-suska.ac.id>. Email : pasca@uin-suska.ac.id.

Pekanbaru, 26 Maret 2024

Surat : S-133/Un.04/Ps/PP.00.9/03/2024
: 1 berkas
: Penunjukan Pembimbing I dan
Pembimbing II Tesis Kandidat Magister

Kepada Yth.

1. Dr. H. Aprijon Efendi. Lc. MA (Pembimbing Utama)
2. Dr. H. Masrun. Lc. M.A (Pembimbing Pendamping)

di

Pekanbaru

Sesuai dengan musyawarah pimpinan, maka Saudara ditunjuk sebagai Pembimbing Utama dan Pembimbing Pendamping tesis kandidat magister a.n :

Nama	: Nurlaeli
NIM	: 22390724923
Program Pendidikan	: Magister/Strata Dua (S2)
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Arab
Semester	: VI (Enam)
Judul Tesis	: Problematika Linguistik Dalam Program Pembelajaran Bahasa Arab Di Ma'had Al- Jami'Ah Putri Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau

Masa bimbingan berlaku selama 1 tahun sejak tanggal penunjukan ini dan dapat diperpanjang (maks.) untuk 2x6 bulan berikutnya. Adapun materi bimbingan adalah sebagai berikut:

1. Penelitian dan penulisan tesis;
2. Penulisan hasil penelitian tesis;
3. Perbaikan hasil penelitian setelah Seminar Hasil Penelitian;
4. Perbaikan tesis setelah Ujian Tesis; dan
5. Meminta ringkasan tesis dalam bentuk makalah yang siap di submit dalam jurnal.

Bersama dengan surat ini dilampirkan blanko bimbingan yang harus diisi dan ditandatangani setiap kali Saudara memberikan bimbingan kepada kandidat yang bersangkutan.

Demikianlah disampaikan, atas perhatiannya diucapkan terima kasih.



Wasalam,
Direktur,

Prof. Dr. H. Ilyas Husti. MA
NIP. 19611230 198903 1 002

Tembusan :

1. Sdr. Nurlaeli

2. Arsip

3. Masalah.



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

SULTAN SYARIF KASIM RIAU

MA'HAD AL-JAMI'AH

Jl. H.R. Soebrantas KM. 15 No.155 Kel. Tuah Madani Kec. Tuah Madani - Pekanbaru 28298 PO Box. 1004

Telepon. (0761) 562051; Faksimili (0761) 562052.

Web. www.mahad.uin-suska.ac.id, E-mail: mahad@uin-suska.ac.id

Pekanbaru, 08 Mei 2024

B-94/Un.04/UPT.IV/TL.00/05/2024

Biasa

Memberi Izin Melaksanakan Penelitian

Kepada Yth:

Nurlaeli

di

tempat

Assalamu`alaikum Wr. Wb.

Berdasarkan surat nomor : 503/DPMPPTSP/NON IZIN-RISET/64897 tanggal 07 Mei 2024, perihal izin melakukan kegiatan Riset/Pra Riset dan pengumpulan data untuk bahan tesis atas nama mahasiswa:

Nama	: Nurlaeli
NIM	: 22390724923
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Arab-S2
Semester/Tahun	: VI (Enam) / 2024
Judul Tesis/Disertasi	: Problematika Linguistik dalam Program Pembelajaran Bahasa Arab di Ma'had A-Jami'ah Putri Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau

Bersama ini kami sampaikan bahwa mahasiswa tersebut di atas kami terima untuk melaksanakan penelitian di Ma'had Al-Jami'ah Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau. Demikian izin penelitian ini kami sampaikan untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Demikian kami sampaikan, atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Waalaikumsalam Wr. Wb.

Kepala Ma'had Al-Jami'ah

Dr. Azni, S.Ag., M.Ag
NIP. 19701010 200701 1 051

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

SURAT KETERANGAN

Nomor : 148/Un.04/UPT.IV/TL.00/07/2024

Assalamu`alaikum Wr. Wb.

Yang bertanda tangan di bawah ini, Kepala Pusat Ma'had Al-Jami'ah Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau menerangkan bahwa :

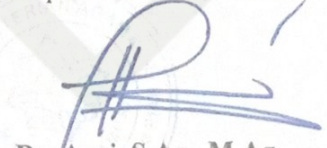
Nama	: Nurlaeli
NIM	: 22390724923
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Arab-S2
Pembimbing	: 1. Dr. Aprijon Efendi, Lc., MA 2. Dr. Masrun, Lc., MA
Judul Tesis/Disertasi	: Problematika Linguistik dalam Program Pembelajaran Bahasa Arab di Ma'had A-Jami'ah Putri Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau

Yang tersebut namanya diatas benar telah melakukan penelitian di Asrama Putri Ma'had Al-Jami'ah Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau dengan judul yang tertulis diatas.

Demikian Surat Keterangan ini disampaikan, agar dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Walaikumsalam Wr. Wb.

Kepala Ma'had Al-Jami'ah,


Dr. Azni, S.Ag., M.Ag.
NIP. 19701010 200701 1 051

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



REKOMENDASI

Nomor : 503/DPMPTSP/NON IZIN-Riset/64897
T E N T A N G

PELAKSANAAN KEGIATAN RISET/PRA RISET
DAN PENGUMPULAN DATA UNTUK BAHAN TESIS



1.04.02.01

Kepada Dinas Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu Satu Pintu Provinsi Riau, setelah membaca Surat Rekomendasi Riset dari : **Direktur Program Pascasarjana UIN Suska Riau, Nomor : 503/DPMPTSP/NON IZIN-Riset/64897** Tanggal **1 April 2024**, dengan ini memberikan rekomendasi kepada:

- Nama : **NURLAELI**
- NIM / KTP : **22390724923**
- Program Studi : **PENDIDIKAN BAHASA ARAB**
- Konsentrasi : **-**
- Jenjang : **S2**
- Judul Penelitian : **PROBLEMATIKA LINGUISTIK DALAM PROGRAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI MAHAD AL - JAMIAH PUTRI UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU**
- Lokasi Penelitian : **MAHAD AL - JAMIAH PUTRI UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU**

Dengan ketentuan sebagai berikut:

- Tidak melakukan kegiatan yang menyimpang dari ketentuan yang telah ditetapkan.
- Pelaksanaan Kegiatan Penelitian dan Pengumpulan Data ini berlangsung selama 6 (enam) bulan terhitung mulai tanggal rekomendasi ini diterbitkan.
- Kepada pihak yang terkait diharapkan dapat memberikan kemudahan serta membantu kelancaran kegiatan Penelitian dan Pengumpulan Data dimaksud.

Demikian rekomendasi ini dibuat untuk dipergunakan seperlunya.

Dibuat di : Pekanbaru
Pada Tanggal : 7 Mei 2024



Ditandatangani Secara Elektronik Melalui :
Sistem Informasi Manajemen Pelayanan (SIMPEL)

DINAS PENANAMAN MODAL DAN
PELAYANAN TERPADU SATU PINTU
PROVINSI RIAU

Tembusan :

Disampaikan Kepada Yth :

1. Kepala Badan Kesatuan Bangsa dan Politik Provinsi Riau di Pekanbaru
2. Rektor UIN Suska Riau di Pekanbaru
3. Direktur Program Pascasarjana UIN Suska Riau di Pekanbaru
4. Yang Bersangkutan



UIN SUSKA RIAU

KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 Po.BOX. 1004
Phone & Fax (0761) 858832. Website: <https://pasca.uin-suska.ac.id>. Email : pasca@uin-suska.ac.id.

Nomor : B-1184/Un.04/Ps/HM.01/04/2024
Lamp. :-
Hal : Izin Melakukan Kegiatan Riset Tesis/Disertasi

Pekanbaru, 01 April 2024

Kepada
Yth. Kepala Dinas Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu
Satu Pintu Prov. Riau
Pekanbaru

Dengan hormat, dalam rangka penulisan tesis/disertasi, maka dimohon kesediaan Bapak/Ibu untuk mengizinkan mahasiswa yang tersebut di bawah ini:

Nama	: NURLAELI
NIM	: 22390724923
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Arab -S2
Semester/Tahun	: VI (Enam) / 2024
Judul Tesis/Disertasi	: Problematika Linguistik dalam Program Pembelajaran Bahasa Arab di Ma'had Al-Jami'ah Putri Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau

untuk melakukan penelitian sekaligus pengumpulan data dan informasi yang diperlukannya dari Ma'had Al-Jami'ah Putri Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau

Waktu Penelitian: 3 Bulan (01 April 2024 s.d 01 Juli 2024)

Demikian disampaikan, atas perhatiannya diucapkan terima kasih.



Wasalam
Direktur,

Prof. Dr. H. Ilyas Husti, MA
NIP. 19611230 198903 100 2

Tembusan:
Yth. Rektor UIN Suska Riau



BIODATA PENULIS



DATA DIRI

Nama : Nurlaeli
 Tempat, Tanggal lahir : Indramayu, 21 Mei 1995
 Pekerjaan : Muwajjihah/pembimbing Musyrifah asrama putri Uin Suska Riau dan penerjemah lepas
 Alamat : Desa Tambi, Blok Penu, RT/RW 15/04, Kec. Sliyeg, Kab. Indramayu, Prov. Jawa Barat
 No. Handphone : 085778308841
 Nama Orangtua : M. Kombali (Ayah) dan Sutirah (Ibu)

RIWAYAT PENDIDIKAN

: SDN II Tambi, Lulus Tahun 2007
 : Ma`had Darul Arqam Muhammadiyah Garut Jawa Barat, Lulus Tahun 2010
 : Ma`had Darul Arqam Muhammadiyah Garut Jawa Barat, Lulus Tahun 2013
 : Universitas Muhammadiyah Yogyakarta, 2018
 : KIIFAL-Sudan (Khartoum International Institute for Arabic Language)
 : Pascasarjana UIN Sultan Syarif Kasim Riau

RIWAYAT PEKERJAAN

1. Musyrifah UNIRES (University Residence) Putri UMY (2015-2017)
 2. Social Media Evaluator Appen Butlerhill (2018-2019)
 3. Penerjemah Lepas Bahasa Arab-Indonesia (2021- Sekarang)
 4. Musyrifah Ma`had Al Jami`ah UIN Suska Riau (2023)
 5. Muwajjihah Ma`had Al Jami`ah UIN Suska Riau (2024)

KARYA ILMIAH

1. Skripsi: Efektivitas Permainan Kanurof (Kartu Nahwu Shorof) dalam Pembelajaran Ilmu Shorof (Studi Eksperimen Media Pembelajaran pada Semester 4 Angkatan 2016 Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah Yogyakarta Tahun Ajaran 2017)
 2. Thesis: Problematika Linguistik dalam Program Pembelajaran Bahasa Arab di Ma`had Al-Jami`ah Putri Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau